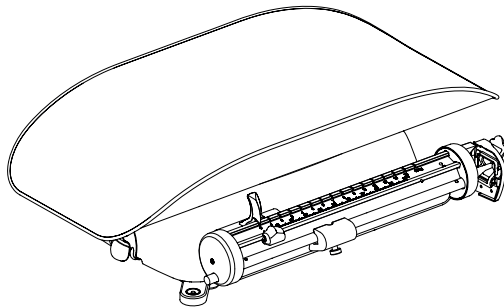


seca 745

seca 725

Vol. 2



DK	Betjeningsvejledning og garantibevis	3
S	Bruksanvisning och garanti	23
N	Bruksanvisning og garantierklæring	43
FIN	Käyttöohje ja takuu	63
NL	Bedieningshandleiding en garantieverklaring	83
GR	Οδηγίες χειρισμού και εγγύηση	105
	Declaration of Conformity	129

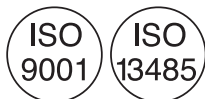
INDHOLDSFORTEGNELSE

1. Med brev og segl	4	6. Betjening	13
2. Beskrivelse af produktet	4	6.1 Klargøring af vægten	13
2.1 Hjertelig tillykke	4	Løbevægtbjælken løsnes/ låses fast	13
2.2 Anvendelsesformål	4	Kontrol af løbevægtbjælken position	13
2.3 Funktionsbeskrivelse	5	Sådan bringes løbevægtbjælken i ligevægt ..	14
2.4 Bruger kvalifikation	5	6.2 Vejning	15
3. Sikkerhedsinformationer	6	Gennemfør vejningen	15
3.1 Sikkerhedshenvisninger i denne betjeningsvejledning ...	6	Udtarering af ekstra vægt ...	16
3.2 Grundlæggende sikkerhedshenvisninger	6	7. Hygiejnisk klargøring	17
Håndtering af apparatet	6	7.1 Rengøring	17
Undgåelse af infektioner	7	7.2 Desinficering	17
Undgåelse af kvæstelser	7	7.3 Sterilisering	18
Undgåelse af skader på apparatet	7	8. Funktionskontrol	18
Håndtering af måleresultater ...	8	9. Hvad skal man gøre, hvis ...? ...	19
Håndtering af emballagemateriale	8	10. Vedligeholdelse/ efterkalibrering	19
4. Oversigt	9	10.1 Informationer om vedligeholdelse (seca 725) ..	19
4.1 Betjeningselementer	9	10.2 Oplysninger om vedligeholdelse og efterkalibrering (seca 745) ..	20
4.2 Mærkninger på apparatet og på typeskiltet	10	11. Tekniske data	20
4.3 Mærkninger på emballagen ..	10	11.1 Generelle tekniske data ...	20
5. Inden man kommer rigtigt i gang	11	11.2 Vejetekniske data	21
5.1 Inkluderet i leverancen	11	12. Bortskaffelse	21
5.2 Tag transportsikringen af ...	11	13. Garanti	22
5.3 Sæt skålen på	12		
5.4 Opstilling og justering af vægten	12		

1. MED BREV OG SEGL



Med seca produkter køber man ikke kun en teknik, som er modnet gennem et helt århundrede, men også en kvalitet, som er attesteret af myndigheder, loven og institutter. seca produkter opfylder de europæiske direktiver og standarder samt de nationale love. Med seca køber man et stykke fremtid.



secas professionalitet anerkendes også fra officiel side. TÜV SÜD Product Service, det bemyndigede organ for medicinske produkter, bekræfter med et certifikat, at seca som producent af medicinske produkter konsekvent overholder lovens strenge krav. secas kvalitets-sikringssystem omfatter områderne design, udvikling, produktion, salg af og service på medicinske vægte og højdemålesystemer samt software og målesystemer til vurdering af sundheds- og ernæringstilstand.



seca skåner miljøet. Besparelsen af naturlige ressourcer er vigtig for os. Derfor bestræber vi os på at spare på emballeringsmateriale, hvor det giver mening. Og det, som bliver tilovers, kan nemt bortskaffes over genbrugsstationerne på stedet.

2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET

2.1 Hjertelig tillykke

Med denne mekaniske vægt til spædbørn har du købt et både særdeles præcist og samtidig robust apparat.

I mere end 170 år har seca stillet sin erfaring i sundhedens tjeneste. Med innovative udviklinger i forbindelse med vejning og måling indfører seca som markedsfører i mange af jordens lande til stadighed nye dimensioner.

2.2 Anvendelsesformål

Den mekaniske seca vægt til spædbørn finder overvejende anvendelse på sygehuse, i lægepraksisser og mobile servicer i overensstemmelse med de nationale forskrifter.

Vægten tjener både til at fastslå fødselsvægten og til kontrol af vægtstigningen under væksten, og den understøtter den behandlende læge ved diagnosticering eller terapivalg.

For at stille en præcis diagnose skal lægen dog, foruden registreringen af vægtværdien, foranledige yderligere målrettede undersøgelser, hvis resultater der skal tages hensyn til.

2.3 Funktionsbeskrivelse

Ved en mekanisk vægt foregår vægtregistreringen via et belastningsarmsystem. Til visning af vægten skubber brugeren to løbevægte på en løbevægtbjælke, indtil løbevægtbjælken befinder sig i ligevægt. Derefter kan patientens vægt aflæses der, hvor løbevægtene står.

Vægten må udelukkende bruges til det formål, der er nævnt i afsnittet »Anvendelsesformål«.

2.4 Brugerqualifikation

Apparatet må udelukkende betjenes af medicinsk fagpersonale.

3. SIKKERHEDSINFORMATIONER

3.1 Sikkerhedshenvisninger i denne betjeningsvejledning



FARE!

Kendetegner en usædvanlig stor faresituation. Hvis denne henvisning ikke overholdes, vil der opstå alvorlige irreversible eller dødelige kvæstelser.



ADVARSEL!

Kendetegner en usædvanlig stor faresituation. Hvis denne henvisning ikke overholdes, kan der opstå alvorlige irreversible eller dødelige kvæstelser.



FORSIGTIG!

Kendetegner en farlig situation. Hvis denne henvisning ikke overholdes, kan der opstå lette til moderate kvæstelser.

BEMÆRK!

Kendetegner en mulig fejlbetjening af apparatet. Hvis denne henvisning ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet eller forkerte måleresultater.

HENVISNING:

Indeholder yderligere oplysninger om anvendelsen af dette apparat.

3.2 Grundlæggende sikkerhedshenvisninger

Håndtering af apparatet

- Overhold henvisningerne i denne brugsanvisning.
- Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt. Brugsanvisningen hører til apparatet og skal altid være til rådighed.



FORSIGTIG!

Fare for patienter, skade på apparatet

- Vedligeholdelse og efterkalibrering skal udføres regelmæssigt som beskrevet i det tilsvarende afsnit i apparatets brugsanvisning.
- Tekniske ændringer på apparatet er ikke tilladt. Apparatet indeholder ingen dele, der skal vedligeholdes af brugeren. Vedligeholdelse og reparation bør udelukkende udføres af en

autoriseret seca servicepartner. Din lokale servicepartner kan findes på www.seca.com, eller send en e-mail til service@seca.com.

- Brug udelukkende originalt tilbehør og reservedele fra seca. Ellers giver seca ingen garanti.

Undgåelse af infektioner



ADVARSEL! **Infektionsfare**

- Apparatet skal klargøres hygiejnisk med regelmæssige mellemrum, som beskrevet i det tilsvarende afsnit i dette dokument.
- Kontrollér, at patienten ikke har nogen smitsom sygdom.
- Kontrollér, at patienten ikke har åbne sår eller infektiøse hudforandringer, der kan komme i kontakt med apparatet.

Undgåelse af kvæstelser



ADVARSEL! **Fare for styrt**

- Spædbørnsvægte placeres oftest på forhøjede arbejdsflader. Hvis spædbarnet falder ned fra arbejdsfladen, kan det få alvorlige, irreversible eller dødelige kvæstelser.
- Sørg for, at apparatet står fast og plant.
 - Tilslutningskabler (hvis de findes) skal føres sådan, at brugeren ikke kan snuble over dem.
 - Lad aldrig et spædbarn være uden tilsyn.

Undgåelse af skader på apparatet

BEMÆRK!

Skade på apparatet

- Lad ikke apparatet falde ned.
- Udsæt ikke apparatet for stød eller vibrationer.
- Udfør en funktionskontrol med regelmæssige mellemrum, som beskrevet i det tilsvarende afsnit i dette dokument. Apparatet må ikke drives, hvis det ikke fungerer forskriftsmæssigt eller er beskadiget.
- Skarpe rengøringsmidler kan beskadige overfladen. Brug udelukkende en blød klud, evt. fugtet med mild sæbelud.

- Anvend udelukkende desinfektionsmidler, der egner sig til følsomme overflader. Egnede desinfektionsmidler fås hos specialforhandleren.

Håndtering af måleresultater



ADVARSEL!

Fare for patienter

Dette apparat er **ikke** et diagnoseapparat. Apparatet hjælper den behandlende læge med at stille en diagnose.

- For at stille en præcis diagnose og for at indlede terapier skal lægen foruden anvendelsen af dette apparat foranledige målrettede undersøgelser, hvis resultater der skal tages hensyn til.
- Ansvar for diagnosen og de terapier, der afledes deraf, bæres af den behandlende læge.

BEMÆRK!

Inkonsistente måleresultater

- Inden måleresultater, der er registreret med dette apparat, lagres og anvendes til andre formål (f.eks. i en seca PC-software eller i et hospitalsinformationssystem), bør man kontrollere, at måleværdierne er rimelige.
- Hvis måleværdier er blevet overført til en seca PC-software eller til et hospitalsinformationssystem, bør man kontrollere, at måleværdierne er rimelige og knyttet sammen med den korrekte patient, inden de anvendes til andre formål.

Håndtering af emballagemateriale



ADVARSEL!

Kvælningsfare

Emballagemateriale af plastfolie (poser) udgør en kvælningsfare.

- Emballagemateriale skal opbevares udenfor børns rækkevidde.
- Hvis originalemballagematerialet ikke længere findes, bør man udelukkende bruge plastposer med sikkerheds-huller for at nedsætte kvælningsfaren.

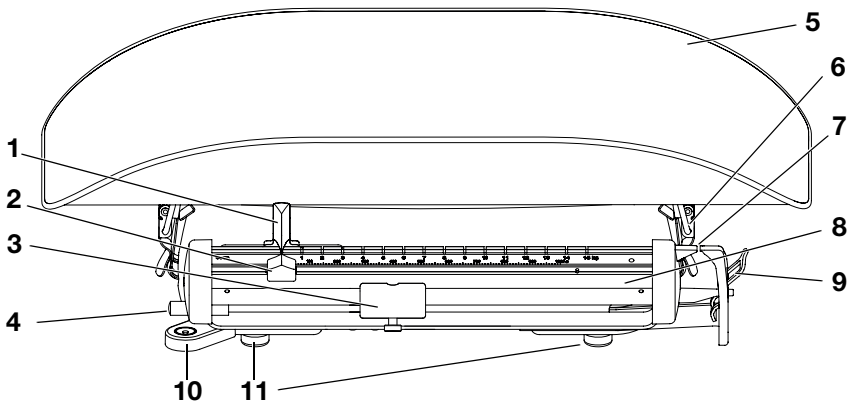
HENVISNING:

Opbevar originalemballagematerialet til senere brug (f.eks. returnering til vedligeholdelse).

4. OVERSIGT

4.1 Betjeningslementer

seca 745/725:



Nr.	Betjeningslement	Funktion
1	Stor løbevægt	Kan flyttes for at indstille vægten omtrentligt <ul style="list-style-type: none"> • Træk frem: Løbevægten løsnes • Slip: Løbevægten låses fast
2	Lille løbevægt	Kan flyttes for at indstille vægten mere præcist
3	Tareringsvægt med fingerskruer	Kan flyttes for at bringe løbevægtbjælken i ligevægt <ul style="list-style-type: none"> • Ved idrifttagning og inden hver vejning • Til udligning af en ekstravægt
4	Fintareringsskruer	Kan indstilles for at bringe løbevægtbjælken helt i ligevægt <ul style="list-style-type: none"> • Ved idrifttagning og inden hver vejning • Til udligning af en ekstravægt
5	Skål	Flade til at lægge spædbarnet på
6	Låsegreb	<ul style="list-style-type: none"> • 2 stk. • Tjener til at låse skålen fast på vognens hus
7	Viser og modviser	Viser, om løbevægtbjælken befinder sig i ligevægt
8	Løbevægtbjælke med skala	Tjener til at aflæse vægten
9	Låsearm	Tjener til at fastlåse/løsne løbevægtbjælken <ul style="list-style-type: none"> • Tryk ned: der låses • Løft op: der løsnes
10	Libelle	Viser, om apparatet står vandret (kalibrerede modeller)




Nr.	Betjeningselement	Funktion
11	Apparatets fødder	<ul style="list-style-type: none"> • 4 stk. • Kan indstilles for at justere vægten nøjagtigt (kalibrerede modeller)

4.2 Mærkninger på apparatet og på typeskiltet

Tekst/symbol	Betydning
Model	Modelnummer
Ser. No.	Serienummer
	Vær opmærksom på brugsanvisningen
M	Konformitetsmærke iht. direktiv 2009/23/EF om ikke-automatiske vægte (kalibrerede modeller)
e	Værdi i masseenheder, der bruges til klassificering og kalibrering af en vægt (kalibrerede modeller)
d	Værdi i masseenheder, der angiver forskellen mellem værdierne af to delstreger, der ligger ved siden af hinanden
T	Markerer nulstillingen af tareringsvægten. Viser, hvis tareringsvægten er skubbet ud af nulstillingen.
	Vægt af kalibreringsklasse III iht. direktiv 2009/23/EF
	<p>Apparatet stemmer overens med EF's direktiver.</p> <ul style="list-style-type: none"> • xx: År, hvor EF-kalibreringen blev gennemført og CE-mærkningen blev placeret (kalibrerede modeller) • 0109: Bemyndiget organ metrologi: den hessiske kalibreringsdirektion [Hessische Eichdirektion, Tyskland] (kalibrerede modeller) • 0123: Bemyndiget organ medicinske produkter: TÜV SÜD Product Service

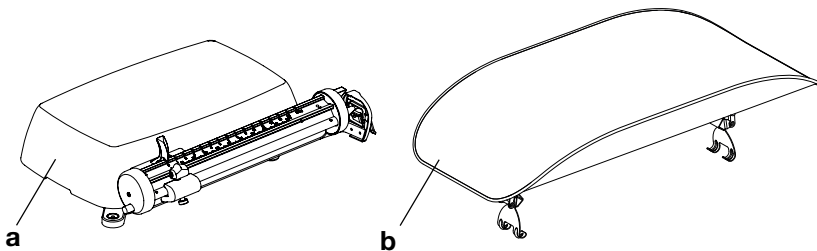
4.3 Mærkninger på emballagen

	Skal beskyttes mod fugt
	Pilene peger på produktets top Skal transporteres og oplagres opretstående
	Skrøbeligt Må ikke kastes eller falde ned

	Tilladt min. und maks. temperatur til transport og oplagring
	Tilladt min. und maks. luftfugtighed til transport og oplagring
	Emballagemateriale kan bortskaffes ved hjælp af genbrugsprogrammer

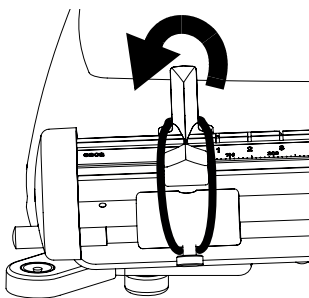
5. INDEN MAN KOMMER RIGTIGT I GANG ...

5.1 Inkluderet i leverancen



Nr.	Komponent	Stk.
a	Vægt	1
b	Skål	1
-	Betjeningsvejledning, ikke vist	1

5.2 Tag transportsikringen af



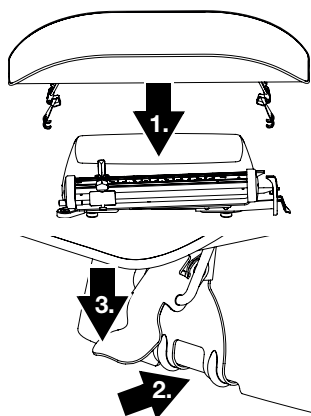
Løbevægtene og tæreringsvægten er fastgjort med en transportsikring (elastik).

- ♦ Tag transportsikringen af vægten inden brug, som vist i ovenstående illustration.

HENVISNING:

Opbevar transportsikringen til en senere transport af vægten.

5.3 Sæt skålen på



1. Sæt skålen i midten af vægten.
2. Kontroller, at skålens låsegreb griber ind i udskæringerne i huset.
3. Tryk låsegrebene ned.
Skålen er fastgjort på huset.

5.4 Opstilling og justering af vægten

BEMÆRK!

Fejlmålinger pga. kraftafledning

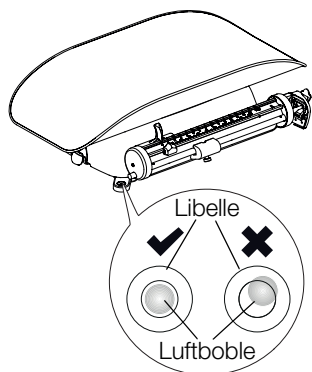
Hvis vægten opstilles eller justeres forkert, måles vægten ikke korrekt.

- Placer vægten på et fast, jævnt underlag.
- Placer ikke vægten på skifteunderlag eller håndklæder.
- Opstil vægten, så den ikke kommer i berøring med vægge eller andre genstande.

1. Placer vægten på et fast, jævnt underlag.
2. Kalibrerede modeller: Ret vægten sådan til, at luftboblen er nøjagtigt i midten af libellen, ved at dreje på apparatets fødder.

HENVISNING:

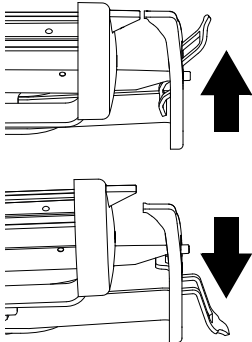
Ved kalibrerede modeller kan vægten justeres ved at dreje apparatets fødder.



6. BETJENING

6.1 Klargøring af vægten

Løbevægtbjælken løsnes/låses fast

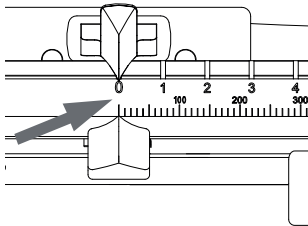


Løbevægtbjælken skal være låst fast, når apparatet transporteres, og når skålen skal sættes på huset. Inden vejning skal løbevægtbjælken løsnes.

- ◆ Tryk låsearmen op.
Løbevægtbjælken er løsnet.

- ◆ Tryk låsearmen ned.
Løbevægtbjælken er låst fast.

Kontrol af løbevægtbjælken position



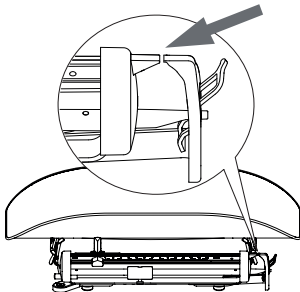
1. Kontroller, at løbevægtbjælken er løsnet (se afsnittet ovenfor).
2. Kontroller, at vægten er ubelastet.
3. Skub bægge løbevægte i »0«-position.
4. Vent, indtil løbevægtbjælken ikke længere pendulerer.

BEMÆRK!

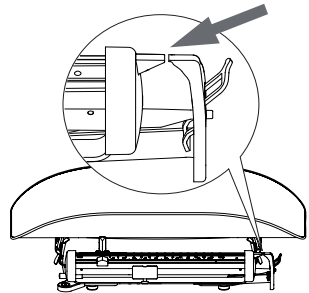
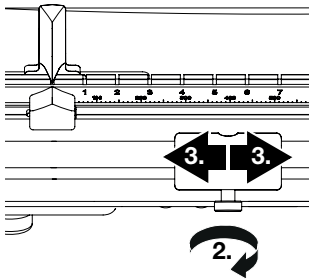
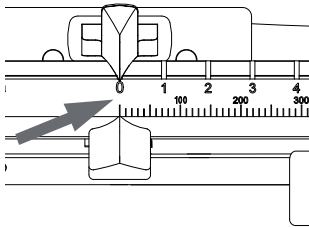
Fejlmålinger pga. kraftafledning

Hvis vægten berøres, måles vægten ikke korrekt.

- Undgå at berøre vægten, mens løbevægtbjælken pendulerer.
5. Kontroller, at løbevægtbjælken befinder sig i ligevægt.
Viser og modviser skal befinde sig præcist på samme højde.
 6. Hvis viser og modviser ikke er i nøjagtigt samme højde, skal løbevægtbjælken bringes i ligevægt, som beskrevet i næste afsnit.



Sådan bringes løbevægtbjælken i ligevægt



1. Kontroller, at begge løbevægte er i »0«-position.

2. Løsn fingerskruen på tareringsvægten.

3. Flyt tareringsvægten for at bringe løbevægtbjælken i ligevægt.

4. Vent, indtil løbevægtbjælken ikke længere pendulerer.

BEMÆRK!

Fejlmålinger pga. kraftafledning

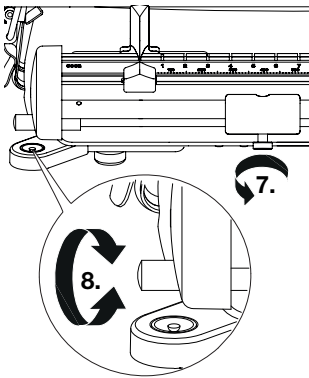
Hvis vægten berøres, måles vægten ikke korrekt.

- Undgå at berøre vægten, mens løbevægtbjælken pendulerer.

5. Kontroller, at løbevægtbjælken befinder sig i ligevægt.

Viser og modviser skal være nøjagtigt eller nogenlunde i samme højde.

6. Gentag om nødvendigt trin 3.



7. Fastgør tareringsvægten med fingerskruen.
8. Drej fintareringssskruen, indtil viser og modviser står nøjagtigt overfor hinanden.
Vægten er parat til brug.

6.2 Vejning



FORSIGTIG!

Fare for styrt, fejlbetjening

For at undgå styrt fra vægten og fejlbetjening skal du inden enhver brug sikre dig, at vægten er parat til brug.

- Kontroller, at skålen er fastgjort korrekt (se »Sæt skålen på« på side 12).
- Udfør en funktionskontrol (se »Funktionskontrol« på side 18).
- Kontroller, at løbevægtbjælken befinder sig i ligevægt (se »Kontrol af løbevægtbjælkens position« på side 13).

Gennemfør vejningen

1. Kontroller, at løbevægtbjælkens låsearm er løsnet (se »Løbevægtbjælken løsnes/låses fast« på side 13).
2. Læg spædbarnet i skålen.

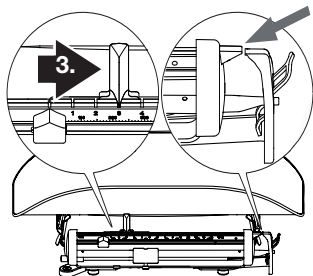


ADVARSEL!

Fare for styrt

Spædbørnsvægte placeres oftest på forhøjede arbejdsflader. Hvis spædbarnet falder ned fra arbejdsfladen, kan det få alvorlige, irreversible eller dødelige kvæstelser.

- Sørg for, at apparatet står fast og plant.
- Tilslutningskabler (hvis de findes) skal føres sådan, at brugeren ikke kan snuble over dem.
- Lad aldrig et spædbarn være uden tilsyn.



3. Flyt den store løbevægt, indtil løbevægtbjælken befinder sig nogenlunde i ligevægt.

Viser og modviser skal være omtrent i samme højde.

4. Vent, indtil løbevægtbjælken ikke længere pendulerer.

BEMÆRK!

Fejlmålinger pga. kraftafledning

Hvis vægten berøres, måles vægten ikke korrekt.

- Undgå at berøre vægten, mens løbevægtbjælken pendulerer.

5. Flyt den lille løbevægt, indtil løbevægtbjælken befinder sig helt i ligevægt.

Viser og modviser skal befinde sig præcist i samme højde.

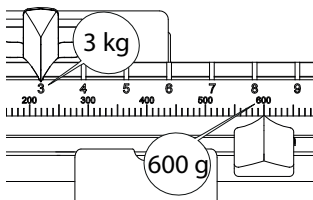
6. Vent, indtil løbevægtbjælken ikke længere pendulerer.

BEMÆRK!

Fejlmålinger pga. kraftafledning

Hvis vægten berøres, måles vægten ikke korrekt.

- Undgå at berøre vægten, mens løbevægtbjælken pendulerer.



7. Aflæs spædbarnets vægt:

- Aflæs antal kilo på den store løbevægt (her: 3 kg = 3.000 g)
- Aflæs antal gram på den lille løbevægt (her: 600 g)
- Læg de to værdier sammen (her: 3.600 g)

Udtarering af ekstra vægt

Med tareringsvægten kan du udligne en ekstra vægt (f.eks. et håndklæde eller et underlag) op til maksimalt 2500 g. Der tages så ikke hensyn til ekstra vægten ved vejeresultatet.

BEMÆRK!

Fejlmålinger pga. kraftafledning

Hvis en ekstra vægt, f.eks. et stort håndklæde, berører den flade, vægten står på, måles vægten ikke korrekt.

- Kontroller, at den ekstra vægt kun ligger på vægtens skål.

1. Placer den ekstra vægt på vægten.

2. Bring løbevægtbjælken i ligevægt (se afsnitt »Sådan bringes løbevægtbjælken i ligevægt« på side 14).
3. Gennemfør vejningen (se »Gennemfør vejningen« fra side 15).

7. HYGIEJNISK KLARGØRING

BEMÆRK!

Skader på apparatet

Uegnede rengørings- og desinfektionsmidler kan beskadige apparatets følsomme overflader.

- Brug ikke skarpe eller skurende rengøringsmidler.
- Brug ikke spiritus eller benzin.

7.1 Rengøring

- ◆ Ved behov skal apparatets overflader renses med en blød klud, der er fugtet med mild sæbelud.

7.2 Desinficering

BEMÆRK!

Skader på apparatet

Anvend udelukkende desinfektionsmidler, der egner sig til følsomme overflader. Egnede desinfektionsmidler fås hos specialforhandleren.

1. Overhold brugsanvisningen til desinficeringsmidlet.
2. Apparatet skal desinficeres med regelmæssige mellemrum med et gængst desinficeringsmiddel, f.eks. 70% isopropanol.
3. Vær opmærksom på følgende frister.

Frist	Komponent
Inden hver måling	Skål
Efter hver måling	Skål
Ved behov	Display-, betjeningslementer, enhed

7.3 Sterilisering

Sterilisering af apparatet er ikke tilladt.

8. FUNKTIONSKONTROL

- ◆ Gennemfør en funktionskontrol inden enhver brug.

Til en fuldstændig funktionskontrol hører:

- Visuel kontrol for mekanisk beskadigelse
- Kontrol af apparatets retning
- Visuel kontrol og funktionskontrol af visnings-elementerne
- Funktionskontrol af alle de betjeningslementer, som er vist i kapitlet »Oversigt«
- Funktionskontrol af det valgfrie tilbehør

Skulle du ved funktionskontrollen fastslå fejl eller afvigelser, så prøv først at udbedre fejlen ved hjælp af kapitlet »Hvad skal man gøre, hvis...?« i dette dokument.



FORSIGTIG!

Personskader

Skulle du ved funktionskontrollen fastslå fejl eller afvigelser, som ikke kan udbedres ved hjælp af kapitlet »Hvad skal man gøre, hvis...?« i dette dokument, må du ikke bruge apparatet.

- Lad apparatet reparere af seca service eller af en autoriseret servicepartner.
- Overhold afsnittet »Vedligeholdelse/ kalibrering« i dette dokument.

9. HVAD SKAL MAN GØRE, HVIS ...?

Fejl	Årsag/udbedring
... løbevægtbjælken ikke bevæger sig, når vægten belastes?	<p>Vægten er ikke parat til brug</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tag transportsikringen (elastik) af - Løsn låsearmen
... vægten ikke viser en sandsynlig vægtværdi?	<p>Vægten er ikke justeret korrekt</p> <ul style="list-style-type: none"> - Juster vægten, se 5.4 <p>Løbevægtbjælken er ikke bragt i ligevægt inden vejningen</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bring løbevægtbjælken i ligevægt, se 6.1 <p>Kraftafledning, vægten berører en væg eller ligger mod med huset (f.eks. på et håndklæde)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Forøg afstanden til væggen - Opstil vægten, så den kun har kontakt med gulvet via apparatets fødder <p>Kraftafledning, en ekstra vægt (f.eks. et håndklæde berører den flade, vægten står på</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kontroller, at den ekstra vægt kun ligger på skålen

10. VEDLIGEHOLDELSE/EFTERKALIBRERING

10.1 Informationer om vedligeholdelse (seca 725)

Produktet skal opstilles og vedligeholdes omhyggeligt. Alt efter, hvor tit apparatet bruges, anbefaler vi en vedligeholdelse med 3 til 5 års mellemrum.

BEMÆRK!

Fejlmålinger p.g.a. uhensigtsmæssig vedligeholdelse

- Vedligeholdelse og reparation må udelukkende udføres af seca service eller en autoriseret servicepartner.
- Din lokale servicepartner findes på www.seca.com, eller send en e-mail til service@seca.com.

10.2 Oplysninger om vedligeholdelse og efterkalibrering (seca 745)

Vi anbefaler at få udført vedligeholdelse, inden apparatet efterkalibreres.

BEMÆRK!

Fejlmålinger p.g.a. u hensigtsmæssig vedligeholdelse

- Lad altid kun vedligeholdelse og reparation udføres af autoriserede servicepartnere.
- Din lokale servicepartner findes på www.seca.com, eller send en e-mail til service@seca.com.

En efterkalibrering skal udføres af autoriserede personer i overensstemmelse med de nationale lovbestemmelser. Året for første kalibrering er oplyst bag CE-mærket på typeskiltet over numret på det bemyndigede organ, 0109 (den hessiske kalibreringsdirektion [Hessische Eichdirektion, Tyskland]).

En efterkalibrering er under alle omstændigheder nødvendig, hvis et eller flere sikringsmærker er beskadiget.

11. TEKNISKE DATA

11.1 Generelle tekniske data

Generelle tekniske data seca 745/725	
Mål	
• Bredde	555 mm
• Højde	185 mm
• Dybde	320 mm
Egenvægt	ca. 6 kg
Omgivelsesbetingelser, drift	
• Temperatur	+10 °C til +40 °C (50 °F til 104 °F)
• Lufttryk	700 - 1060 hPa
• Luftfugtighed	30 % - 80 % ikke kondenserende
Omgivelsesbetingelser, opbevaringen	
• Temperatur	-10 °C til +65 °C (14 °F til 149 °F)
• Lufttryk	700 - 1060 hPa
• Luftfugtighed	0 % - 95 % ikke kondenserende

Generelle tekniske data seca 745/725	
Omgivelsesbetingelser, transport <ul style="list-style-type: none"> • Temperatur • Lufttryk • Luftfugtighed 	-10 °C til +65 °C (14 °F til 149 °F) 700 - 1060 hPa 0 % - 95 % ikke kondenserende
Medicinsk produkt iht. direktiv 93/42/EØF	Klasse I med målefunktion

11.2 Vejetekniske data

Vejetekniske data seca 745	
Kalibrering iht. direktiv 2009/23/EF	Klasse III
Maks. belastning	16 kg
Min. belastning	0,2 kg
Inddeling (e)	10 g
Tareringsområde	maksx. 2,5 kg
Nøjagtighed ved første kalibrering: <ul style="list-style-type: none"> • til 5 kg • over 5 kg 	±5 g ±10 g

Vejetekniske data seca 725	
Maks. belastning	16 kg
Inddeling (d)	5 g
Tareringsområde	maks. 2,5 kg
Nøjagtighed <ul style="list-style-type: none"> • til 4 kg • 4 kg til 16 kg 	±10 g ±0,25 %

12. BORTSKAFFELSE

Dette apparat indeholder værdifulde råstoffer, som kan genanvendes. Bortskaf apparatet i overensstemmelse med de nationale lovforskrifter og bestemmelser.

13. GARANTI

For mangler, som skyldes materiale- eller fabrikationsfejl, gælder en garanti på to år fra leveringen. Alle bevægelige dele, fx batterier, kabler, netenheder, genopladelige batterier osv., er undtaget herfra. Mangler, som dækkes af garantien, udbedres gratis for kunden mod fremlæggelse af købskvitteringen. Der kan tages hensyn til yderligere krav. Udgifter for transporterne frem og tilbage betales af kunden, hvis apparatet befinder sig på et andet sted end kundens bopæl. Ved transportskader kan garantikrav kun gøres gældende, hvis hele den originale emballage er benyttet til transporterne, og vægten deri er sikret og fastgjort som i den originalt emballerede tilstand. Opbevar derfor alle emballagedele.

Der består ingen garanti, hvis apparatet åbnes af personer, som ikke udtrykkeligt er autoriseret hertil af seca.

Vi beder kunder i udlandet henvende sig direkte til det pågældende lands sælger ved et garantitilfælde.

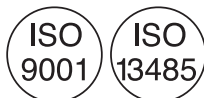
INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. Garanterat!	24	5.4 Uppställning och uppriktning av vågen	32
2. Instrumentbeskrivning	24	6. Användning	33
2.1 Gratulerar!	24	6.1 Iordningställning av vågen	33
2.2 Användningsändamål	25	Lossa/lås balansarmen	33
2.3 Funktionsbeskrivning	25	Kontrollera balansarmens position	33
2.4 Användarens kvalifikationer	25	Jämviktsläge för balansarmen	34
3. Säkerhetsinformation	26	6.2 Vägning	35
3.1 Säkerhetsföreskrifter i bruksanvisningen	26	Utför vägningen	35
3.2 Grundläggande säkerhetsföreskrifter	26	Tarering av extravikt	36
Hantering av instrumentet	26	7. Hygienbehandling	37
Förhindrande av infektioner	27	7.1 Rengöring	37
Förhindrande av skador	27	7.2 Desinfektion	37
Förhindrande av instrumentskador	27	7.3 Sterilisering	37
Hantering av mätresultat	28	8. Funktionskontroll	38
Hantering av förpackningsmaterial	28	9. Vad gör jag om...?	39
4. Översikt	29	10. Service/omkalibrering	39
4.1 Manöverorgan	29	10.1 Informationer om underhåll (seca 725)	39
4.2 Markeringar på instrumentet och typskylten	30	10.2 Information om underhåll och omkalibrering (seca 745)	40
4.3 Markeringar på förpackningen	30	11. Tekniska data	40
5. Innan du kan sätta igång...	31	11.1 Allmänna tekniska data	40
5.1 Leveransomfattning	31	11.2 Vägningstekniska data	41
5.2 Avlägsna transportsäkring	31	12. Avfallshantering	41
5.3 Påsättning av vågskål	32	13. Garanti	42

1. GARANTERAT!



När du köper en seca produkt får du inte bara en teknik som har mognat under mer än ett sekel, utan också en kvalitet som har bekräftats av myndigheter, lagar och olika institut. seca produkterna uppfyller EU:s direktiv och normer och den nationella lagstiftningen. Med seca köper du framtiden.



secas professionalitet är erkänd även av officiella organ. TÜV SÜD Product Service, ansvarig instans för medicinska produkter, bekräftar med sitt certifikat att seca konsekvent följer de stränga krav som lagen ställer på tillverkare av medicinska produkter. secas kvalitetssäkringssystem omfattar områdena design, utveckling, produktion, försäljning och service av medicinska vågar och längdmätningssystem samt programvara och mätsystem för bedömning av hälso- och näringsstatus.



seca hjälper miljön. Bevarandet av naturresurserna ligger oss varmt om hjärtat. Därför går vi in för att spara förpackningsmaterial överallt där det är praktiskt lämpligt. Det som återstår kan sedan bekvämt tas om hand på platsen tack vare det duala systemet.

2. INSTRUMENTBESKRIVNING

2.1 Gratulerar!

Den mekaniska spädbarnsvågen som du nu har skaffat dig är ett högprecisionsinstrument som samtidigt är mycket robust.

I mer än 170 år har seca ställt sin erfarenhet till hälsans tjänst. Som marknadsledare i många av världens länder skapar seca ständigt nya standarder med sitt innovativa utvecklingsarbete inom vägnings- och mätningsområdet.

2.2 Användningsändamål

Den mekaniska spädbarnsvågen används i enlighet med nationella bestämmelser i första hand vid sjukhus, läkarmottagningar och stationära vårdinrättningar.

Vågen används både för att fastställa födelsevikten och för kontroll av viktökningen under tillväxtprocessen och hjälper den behandlande läkaren att utarbeta diagnoser och besluta om behandlingar.

För att en noggrann diagnos ska kunna ställas måste läkaren dock förutom att bestämma vikten också företa ytterligare målinriktade undersökningar och ta hänsyn till deras resultat.

2.3 Funktionsbeskrivning

På en mekanisk våg sker viktregistreringen över ett hävarmsystem. För att visa vikten flyttar användaren två skjutvikter på en balansarm tills denna står i jämviktsläge. Anslutningsvis kan man avläsa patientens vikt där skjutvikten befinner sig.

Använd vågen enbart för det i avsnitt "Användningsändamål" angivna ändamålet.

2.4 Användarens kvalifikationer

Apparaten får endast användas av medicinskt utbildad personal.

3. SÄKERHETSINFORMATION

3.1 Säkerhetsföreskrifter i bruksanvisningen



FARA!

Anger en utomordentligt allvarlig risksituation. Om föreskriften inte följs kan svåra irreversibla skador eller dödsfall orsakas.



VARNING!

Anger en utomordentligt allvarlig risksituation. Om anvisningarna inte följs kan svåra irreversibla skador eller dödsfall orsakas.



FÖRSIKTIGT!

Anger en risksituation. Om föreskriften inte följs kan lätta till medelsvåra personskador orsakas.

OBS!

Varnar för en eventuell felmanöver med apparaten. Om föreskriften inte följs kan apparatskador eller felaktiga mätvärden orsakas.

OBSERVERA:

Ger extra information om hur apparaten ska användas.

3.2 Grundläggande säkerhetsföreskrifter

Hantering av instrumentet

- Följ instruktionerna i denna bruksanvisning.
- Förvara bruksanvisningen omsorgsfullt. Bruksanvisningen är en del av apparaturen och måste alltid finnas tillgänglig.



FÖRSIKTIGT!

Risk för patienten, skador på apparat

- Utför service och kalibrering regelbundet, så som beskrivs i motsvarande avsnitt i apparatens bruksanvisning.
- Tekniska förändringar på apparaten är förbjudna. Apparaten innehåller inga delar som skall underhållas av användaren. Låt enbart en auktoriserad seca servicepartner utföra service och reparationer. Din närmaste servicepartner hittar du på www.seca.com. Du kan också e-posta till service@seca.com.

- Använd enbart original seca tillbehör och reservdelar. Annars gäller inte seca garantin.

Förhindrande av infektioner



WARNING! **Infektionsrisk**

- Rengör/desinficera apparaten regelbundet, så som beskrivs i motsvarande avsnitt i detta dokument.
- Kontrollera att patienten inte har någon smittsam sjukdom.
- Kontrollera att patienten inte har öppna sår eller smittsamma hudförändringar som kan komma i kontakt med apparaten.

Förhindrande av skador



WARNING! **Fallrisk**

Spädbarnsvågar ställs ofta upp på högt belägna arbetsytor. Om spädbarnet faller ned från arbetsytan kan svåra irreversibla skador eller dödsfall orsakas.

- Kontrollera att instrumentet står stadigt och plant.
- Drag anslutningskabeln (om förhanden) så att användare och patient inte kan snubbla över den.
- Lämna aldrig ett spädbarn utan uppsikt.

Förhindrande av instrumentskador

OBS!

Apparatskador

- Låt inte apparaten falla ner.
- Utsätt inte apparaten för stötar eller vibrationer.
- Utför funktionskontroller regelbundet så som beskrivs i motsvarande avsnitt i detta dokument. Använd inte apparaten när den inte fungerar klanderfritt eller är defekt.
- Skarpa rengöringsmedel kan skada ytorna. Använd uteslutande en mjuk duk som vid behov är fuktad med mild tvållösning.
- Använd enbart desinfektionsmedel som lämpar sig för ömtåliga ytor. Lämpliga desinfektionsmedel finns att köpa i fackhandeln.

Hantering av mätresultat



VARNING!

Risk för patienten

Denna apparat är **ingen** diagnosapparat. Apparaten understödjer behandlande läkaren vid framställning av diagnos.

- För ställandet av en exakt diagnos och inledande av en behandling måste den behandlande läkaren utföra ytterligare undersökningar och ta hänsyn till resultaten.
- Ansvaret för diagnosen och resulterande behandling ligger hos den behandlande läkaren.

OBS!

Inkonsistenta mätresultat

- Innan värdena som registrerats med instrumentet sparas och används (t.ex. i seca PC programvaran eller i sjukhusets informationssystem), skall man kontrollera att mätvärdena är rimliga.
- När mätvärdena överförs till seca PC-programvaran eller till sjukhusets informationssystem, skall man kontrollera att mätvärdena är rimliga och att de tillordnats rätt patient innan de används vidare.

Hantering av förpackningsmaterial



VARNING!

Kvävningsrisk

Förpackningsmaterial av plast (påsar) utgör en kvävningsrisk.

- Förvara förpackningsmaterial utom räckhåll för barn.
- Om originalförpackningsmaterialet inte längre finns skall man alltid använda plastpåsar med säkerhetshåll, för att minska kvävningsrisken.

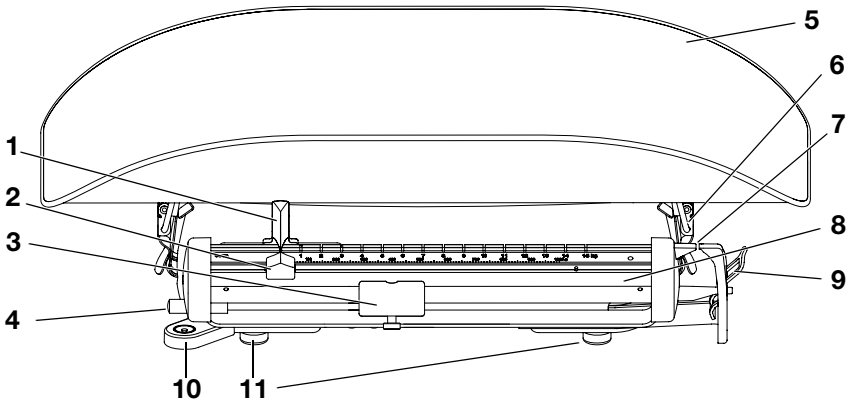
OBSERVERA:

Förvara originalförpackningsmaterialet för senare användning (t.ex. retur för underhåll).

4. ÖVERSIKT

4.1 Manöverorgan




seca 745/725:







Nummer	Manöverorgan	Funktion
1	Stor skjutvikt	Kan flyttas för grovinställning av viktvisningen <ul style="list-style-type: none"> • Dra famåt: lossa skjutvikten • Släpp: lås skjutvikten
2	Liten skjutvikt	Kan flyttas för fininställning av viktvisningen
3	Tareringsvikt med räffelskruv	Kan flyttas för att ställa balansarmen i jämviktsläge <ul style="list-style-type: none"> • Vid idrifttagning och före varje vägning • För att kompensera en extravikt
4	Tareringskruv	Kan justeras för att ställa balansarmen exakt i jämviktsläge <ul style="list-style-type: none"> • Vid idrifttagning och före varje vägning • För att kompensera en extravikt
5	Vågskål	Här lägger man spädbarnet
6	Låsspak	<ul style="list-style-type: none"> • 2 styck • Används för att låsa vågskålen på våghuset
7	Visare och referensvisare	Visar om balansarmen står i jämviktsläge
8	Balansarm med skala	Används för att avläsa vikten
9	Låsspak	Används för att låsa/lossa balansarmen <ul style="list-style-type: none"> • Trycka ner: lås • Lyft upp: lossa
10	Vattenpass	Visar om instrumentet står vågrätt (kalibrerade modeller)



Nummer	Manöverorgan	Funktion
11	Instrumentfötter	<ul style="list-style-type: none"> • 4 styck • Inställbara för att rikta upp vågen exakt (kalibrerade modeller)

4.2 Markeringar på instrumentet och typskylten

Text/symbol	Innebörd
Modell	Modellnummer
Serie nr.	Serienummer
	Följ bruksanvisningen
M	CE-dekal enligt direktiv 2009/23/EG om icke-automatiska vågar (kalibrerade modeller)
e	Värde i måttenheter som används för att klassa och kalibrera vågen (kalibrerade modeller)
d	Värde i måttenheter, som anger differensen, hos värdena mellan två delstreck
T	Visar nollställningen av tareringsvikten. Blir synlig om tareringsvikten förskjuts ur nollläget.
	Våg i noggrannhetsklass III enligt direktiv 2009/23/EG
	Instrumentet överensstämmer med EU direktiven. <ul style="list-style-type: none"> • xx: År då EG-kalibreringen utfördes och CE-dekalen påsattes (kalibrerade modeller) • 0109: Anmält organ meteorologi: Hessische Eichdirektion (kalibrerade modeller) • 0123: Anmält organ medicintekniska produkter: TÜV SÜD Product Service

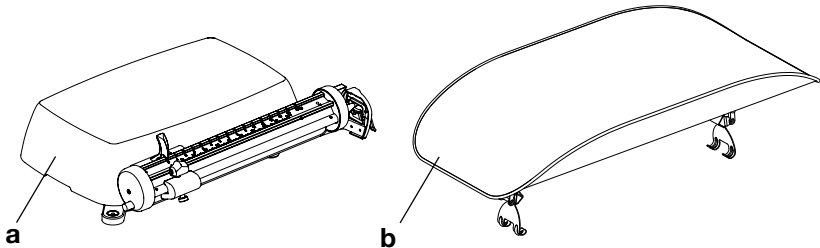
4.3 Markeringar på förpackningen

	Skydda mot vatten
	Pilar är riktade mot produktens ovansida Transportera och lagra i upprätt läge
	Bräckligt Får inte kastas eller tappas
	Tillåten min. och max. temperatur för transport och lagring

	Tillåten min. och max. luftfuktighet för transport och lagring
	Förpackningsmaterialet skall lämnas till återvinning

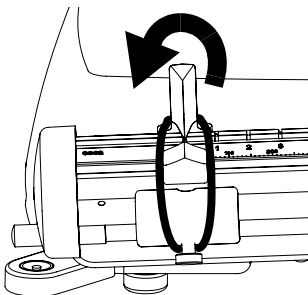
5. INNAN DU KAN SÄTTA IGÅNG...

5.1 Leveransomfattning



Nr.	Komponenter	Antal
a	Våg	1
b	Vågskål	1
-	Bruksanvisning, utan figurer	1

5.2 Avlägsna transportsäkring



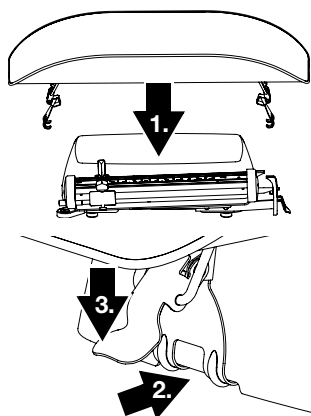
Skjutvikterna och tareringsvikten är fixerade av en transportsäkring (gummiring).

- ♦ Innan vågen används skall man avlägsna transportsäkringen så som visas i vidstående figur.

OBSERVERA:

Ta vara på transportsäkringen för senare transporter av vågen.

5.3 Påsättning av vågskål



1. Sätt vågskålen i mitten på vågen.
2. Kontrollera att vågskålens låsspak griper in i uttagen på huset.
3. Tryck låsspaken nedåt.
Vågskålen är fastsatt på huset.

5.4 Uppställning och uppriktning av vågen

OBS!

Felaktig mätning på grund av yttre påverkan

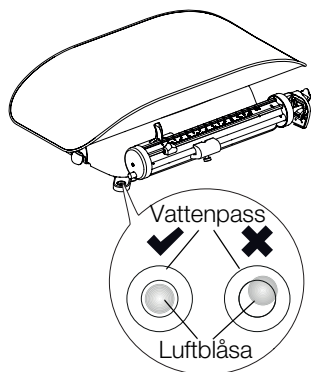
Om vågen ställs upp eller riktas upp felaktigt mäts inte vikten korrekt.

- Ställ upp vågen på ett fast och plant underlag.
- Ställ inte vågen på skötbordsunderlägg eller handdukar.
- Ställ upp vågen så att den inte berör några väggar eller andra föremål.

1. Ställ upp vågen på ett fast och plant underlag.
2. Kalibrerade modeller: Rikta upp vågen genom att vrida dess fötter tills luftblåsan befinner sig exakt mitt i libellen.

OBSERVERA:

På kalibrerade modeller kan man rikta upp vågen genom att vrida på instrumentfötterna.

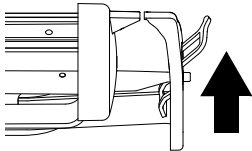


6. ANVÄNDNING

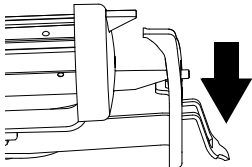
6.1 Iordningställning av vågen

Lossa/lås balansarmen

Balansarmen måste vara låst när instrumentet transporteras och när vågskålen skall sättas fast på huset. Före vägningen måste balansarmen lossas.

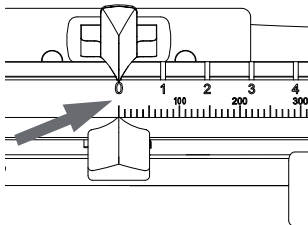


- ◆ Tryck låsspaken uppåt.
Balansarmen är lossad.



- ◆ Tryck låsspaken nedåt.
Balansarmen är låst.

Kontrollera balansarmens position



1. Kontrollera att balansarmen är lossad (se föregående avsnitt).
2. Kontrollera att vågen är obelastad.
3. Skjut de båda skjutvikterna till "0"-läget.
4. Vänta tills balansarmen inte längre pendlar.

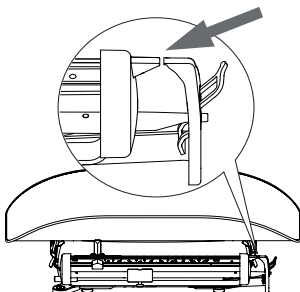
OBS!

Felaktig mätning på grund av indirekt kraftöverföring

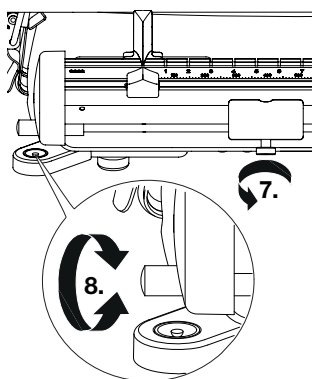
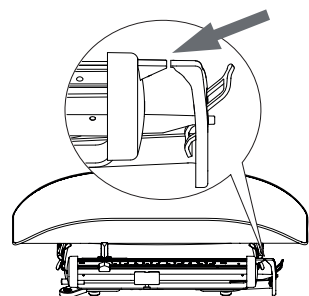
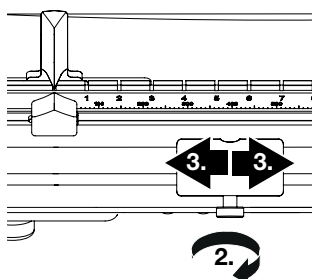
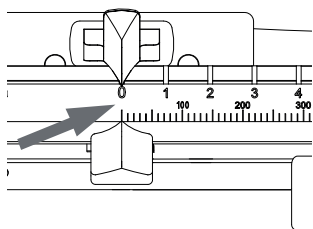
Om du rör vid vågen mäts inte vikten korrekt.

- Se till att du inte vidrör vågen medan balansarmen pendlar.

5. Kontrollera att balansarmen står i jämviktsläge. Visaren och referensvisaren måste ha exakt samma höjd.
6. Om visaren och referensvisaren inte har exakt samma höjd måste du bringa balansarmen i jämviktsläge enligt följande avsnitt.



Jämviktsläge för balansarmen



1. Kontrollera att båda skjutvikterna befinner sig i "0"-läget.

2. Lossa räffelskruven på tareringsvikten.
3. Flytta tareringsvikten tills balansarmen står i jämviktsläge.
4. Vänta tills balansarmen inte längre pendlar.

OBS!

Felaktig mätning på grund av indirekt kraftöverföring

Om du rör vid vågen mäts inte vikten korrekt.
– Se till att du inte vidrör vågen medan balansarmen pendlar.

5. Kontrollera att balansarmen står i jämviktsläge. Visaren och referensvisaren måste ha exakt samma eller nästan samma höjd.
6. Upprepa steg 3 vid behov.

7. Fixera tareringsvikten med räffelskruven.
8. Vrid tareringskruven tills visaren och referensvisaren står exakt mitt för varandra. Vågen är klar att användas.

6.2 Vägning



FÖRSIKTIGT!

Fallrisk, felanvändningar

För att undvika olyckor och felanvändningar skall man alltid före var användning kontrollera att vågen är klar att använda.

- Se till att vågskålen är korrekt fastsatt (se "Påsättning av vågskål" på sida 32).
- Utför en funktionskontroll (se "Funktionskontroll" på sida 38).
- Kontrollera att balansarmen står i jämviktsläge (se "Kontrollera balansarmens position" på sida 33).

Utför vägningen

1. Kontrollera att balansarmens låsspak är lossad (se "Lossa/lås balansarmen" på sida 33).
2. Lägg spädbarnet på vågskålen.



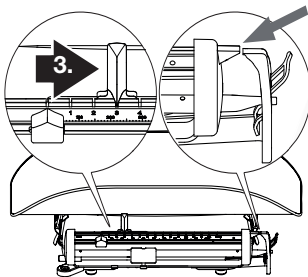
VARNING!

Fallrisk

Spädbarnsvågar ställs ofta upp på högt belägna arbetsytor. Om spädbarnet faller ned från arbetsytan kan svåra irreversibla skador eller dödsfall orsakas.

- Kontrollera att instrumentet står stadigt och plant.
- Drag anslutningskabeln (om förhanden) så att användare och patient inte kan snubbla över den.
- Lämna aldrig ett spädbarn utan uppsikt.

3. Flytta den stora skjutvikten tills balansarmen står nästan i jämviktsläge. Visaren och referensvisaren måste ha nästan samma höjd.
4. Vänta tills balansarmen inte längre pendlar.

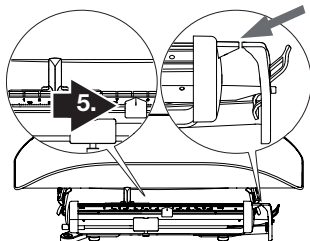


OBS!

Felaktig mätning på grund av indirekt kraftöverföring

Om du rör vid vågen mäts inte vikten korrekt.

- Se till att du inte vidrör vågen medan balansarmen pendlar.



5. Flytta den lilla skjutvikten tills balansarmen står exakt i jämviktsläge.
Visaren och referensvisaren måste ha exakt samma höjd.
6. Vänta tills balansarmen inte längre pendlar.

OBS!

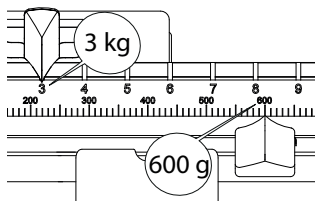
Felaktig mätning på grund av indirekt kraftöverföring

Om du rör vid vågen mäts inte vikten korrekt.

- Se till att du inte vidrör vågen medan balansarmen pendlar.

7. Avläs spädbarnets vikt:

- Läs av antalet kilogram vid den stora skjutvikten (här: 3 kg = 3 000 g)
- Läs av antalet gram vid den lilla skjutvikten (här: 600 g)
- Addera värdena (här: 3 600 g)



Tarering av extravikt

Med tareringsvikten kan man kompensera extravikter (t.ex. en handduk eller ett underlag) upp till maximalt 2500 g. Extravikten är komplett borträknade från mätvärdet.

OBS!

Felaktig mätning på grund av yttre påverkan

Om en tilläggsvikt, t.ex. en stor handduk, berör något utanför vågskålen mäts inte vikten korrekt.

- Kontrollera att handdukar och liknande endast vidrör vågskålen.

1. Lägg handduk eller liknande på vågskålen.
2. Ställ balansarmen i jämviktsläge (se avsnitt "Jämviktsläge för balansarmen" på sida 34).
3. Utför vägningen (se "Utför vägningen" från sida 35).

7. HYGIENBEHANDLING

OBS!

Apparatskada

Olämpliga rengörings- och desinfektionsmedel kan skada apparatens känsliga ytor.

- Använd inga skarpa eller slipande rengöringsmedel.
- Använd ingen sprit eller bensin.

7.1 Rengöring

- ◆ Rengör vid behov apparatens ytor med en mjuk trasa som fuktats med en mild tvållösning.

7.2 Desinfektion

VARNING!

Apparatskador

Använd enbart desinfektionsmedel som lämpar sig för ömtåliga ytor. Lämpliga desinfektionsmedel finns att löpa i fackhandeln.

1. Följ desinfektionsmedlets bruksanvisning.
2. Desinficera apparaten regelbundet med ett i handeln förekommande desinfektionsmedel t.ex. 70 % isopropanol.
3. Beakta följande frister:

Intervall	Komponenter
Före varje mätning	Vågskål
Efter varje mätning	Vågskål
Vid behov	Display, manöverorgan, hölje

7.3 Sterilisering

Det är inte tillåtet att sterilisera apparaten.

8. FUNKTIONSKONTROLL

- ◆ Gör en funktionskontroll före varje användning.

En fullständig funktionskontroll omfattar följande:

- Visuell kontroll med avseende på mekaniska skador
- Kontroll av instrumentets uppriktning
- Visuell kontroll och funktionskontroll av indikerings-elementen
- Funktionskontroll av alla manöverorgan som visas i kapitlet "Översikt"
- Funktionskontroll av alternativa tillbehör

Om du konstaterar några fel eller avvikelser under funktionskontrollen kan du först försöka att avhjälpa felet med hjälp av kapitel "Vad gör jag om...?" i detta dokument.



FÖRSIKTIGT!

Personskador

Om du konstaterar fel eller avvikelse, under funktionskontrollen, som inte går att åtgärda med hjälp av kapitel "Vad gör jag om...?" i detta dokument, får du inte använda instrumentet.

- Lämna in instrumentet för reparation hos seca kundtjänst eller en auktoriserad återförsäljare.
- Beakta avsnitt "Service/omkalibrering" i detta dokument.

9. VAD GÖR JAG OM...?

Fel	Orsak/åtgärd
... balansarmen inte rör sig vid belastning av vågskålen?	Vågen är inte klar för användning <ul style="list-style-type: none"> - Avlägsna transportsäkring (gummiring) - Lossa låsspaken
... vågen visar orimliga viktvärden?	Vågen är inte korrekt uppriktad <ul style="list-style-type: none"> - Rikta upp vågen, se 5.4 Balansarmen har inte ställts i jämviktsläge före vägningen <ul style="list-style-type: none"> - Ställ balansarmen i jämviktsläge, se 6.1 Yttre påverkan, vågen/vågskålen eller huset berör ett annat föremål (t.ex. en vägg eller en handduk) <ul style="list-style-type: none"> - Öka avstånd till främmande föremål - Ställ upp vågen så att den enbart har kontakt med underlaget via instrumentfötterna. Yttre påverkan, föremål eller barn på vågskålen vidrör föremål utanför denna <ul style="list-style-type: none"> - Kontrollera att handdukar och liknande endast vidrör vågskålen.

10. SERVICE/OMKALIBRERING

10.1 Informationer om underhåll (seca 725)

Produkten måste ställas upp och skötas omsorgsfullt. Allt efter användningsintensiteten rekommenderar vi att service utförs med 3 till 5 års intervall.

OBS!

Osakkunnigt underhåll kan ge felaktiga mätvärden

- Låt enbart seca Service eller en auktoriserad återförsäljare utföra underhåll och reparationer.
- Din närmaste servicepartner hittar du på www.seca.com. Du kan också e-posta till service@seca.com.

10.2 Information om underhåll och omkalibrering (seca 745)

Vi rekommenderar dig att göra service på apparaten innan du kalibrerar om den.

OBS!

Osakkunnigt underhåll kan ge felaktiga mätvärden

- Låt enbart en auktoriserad servicepartner utföra service och reparationer.
- Din närmaste servicepartner hittar du på www.seca.com. Du kan också e-posta till service@seca.com.

Låt en auktoriserad person genomföra en omkalibrering enligt gällande nationella lagbestämmelser. Årtalet för första kalibrering står efter CE-märket på typskylten ovanför det anmälda organets nummer 0109 (Hessisk ackrediterad kalibrerare [Hessische Eichdirektion, Tyskland]).

Omkalibrering måste alltid ske ifall en eller flera säkringsmarkeringar har skadats.

11. TEKNISKA DATA

11.1 Allmänna tekniska data

Allmänna tekniska data seca 745/725	
Mått	
• Bredd	555 mm
• Höjd	185 mm
• Djup	320 mm
Egenvikt	ca. 6 kg
Omgivningsförhållanden under drift	
• Temperatur	+10 °C till +40 °C (50 °F till 104 °F)
• Lufttryck	700 - 1060 hPa
• Luftfuktighet	30 % - 80 % inte kondenserande
Omgivningsförhållanden under lagring	
• Temperatur	-10 °C till +65 °C (14 °F till 149 °F)
• Lufttryck	700 - 1060 hPa
• Luftfuktighet	0 % - 95 % inte kondenserande

Allmänna tekniska data seca 745/725	
Omgivningsförhållanden under drift <ul style="list-style-type: none"> • Temperatur • Lufttryck • Luftfuktighet 	-10 °C till +65 °C (14 °F till 149 °F) 700 - 1060 hPa 0 % - 95 % inte kondenserande
Medicinsk produkt enligt direktiv 93/42/EEG	Klass I med mätfunktion

11.2 Vägningstekniska data

Vägningstekniska data seca 745	
Kalibrering enligt direktiv 2009/23/EG	Klass III
Maximal last	16 kg
Minsta kapacitet	0,2 kg
Skaldelning (e)	10 g
Tareringsområde	max. 2,5 kg
Noggrannhet vid första kalibrering: <ul style="list-style-type: none"> • till 5 kg • över 5 kg 	±5 g ±10 g

Vägningstekniska data seca 725	
Maximal last	16 kg
Skaldelning (d)	5 g
Tareringsområde	max. 2,5 kg
Noggrannhet <ul style="list-style-type: none"> • till 4 kg • 4 kg till 16 kg 	±10 g ±0,25 %

12. AVFALLSHANTERING

Apparaten består av högvärdiga material som kan återanvändas. Omhändertag apparaten enligt gällande lagar och bestämmelser.

13. GARANTI

Vi lämnar två års garanti räknat från leveransdagen för brister som kan hänföras till material- eller tillverkningsfel. Löstagbara delar som t.ex. batterier, kablar, nätadapttrar m.m. omfattas inte av garantin. Brister som omfattas av garantin avhjälpas utan kostnad för kunden mot uppvisande av köpbevis. Inga ytterligare anspråk godkänns. Kostnaden för transport tur och retur bestrids av kunden om apparaten befinner sig på en annan plats än på kundens företagsadress. Vid transportskador kan garantianspråk ställas bara om den kompletta originalförpackningen har använts vid transporten och om vågen har varit fastsatt och säkrad i förpackningen så som i originalförpackat tillstånd. Spara därför alla förpackningsdelar.

Garantin gäller inte om apparaten öppnas av personer utan uttrycklig auktorisation från seca för detta ändamål.

Vi ber våra utländska kunder att vid garantifrågor vända sig direkt till försäljaren i respektive land.

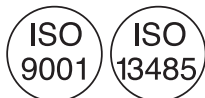
INNHOLDSFORTEGNELSE

1. Med brev og segl	44	6. Betjening	53
2. Beskrivelse av apparatet	44	6.1 Gjøre vekten klar til bruk	53
2.1 Hjertelig til lykke	44	Løsne/låse vektarmen	53
2.2 Bruksformål	44	Kontroll av vektarmens	
2.3 Funksjonsbeskrivelse	45	posisjon	53
2.4 Brukerkvalifikasjon	45	Å bringe vektstangen i	
3. Sikkerhetsopplysninger	46	likevekt	54
3.1 Sikkerhetsinstrukser i denne		6.2 Veiing	55
bruksanvisningen	46	Utfør veiingen	55
3.2 Grunnleggende		Tarering av tilleggsvekt	56
sikkerhetsinstrukser	46	7. Hygiene	57
Håndtering av apparatet	46	7.1 Rengjøring	57
Forebyggelse av infeksjoner ..	47	7.2 Desinfeksjon	57
Forebyggelse av skader	47	7.3 Sterilisering	58
Forebyggelse av		8. Funksjonskontroll	58
apparatskader	47	9. Hva må gjøres hvis...?	59
Håndtering av		10. Vedlikehold/kalibrering	59
måleresultater	48	10.1 Informasjon om	
Håndtering av emballasje	48	vedlikehold (seca 725)	59
4. Oversikt	49	10.2 Opplysninger om vedlikehold	
4.1 Kontrollelementer	49	og kalibrering (seca 745)	60
4.2 Merking på apparatet og på		11. Tekniske data	60
merkeplaten	50	11.1 Generelle tekniske data	60
4.3 Merking på emballasjen	50	11.2 Veietekniske data	61
5. Før du setter i gang...	51	12. Avhending	61
5.1 Inkludert i leveransen	51	13. Garanti	62
5.2 Fjerne transportsikringen	51		
5.3 Sette på skålen	51		
5.4 Oppstilling og innretting av			
vekten	52		

1. MED BREV OG SEGL



Med seca produkter kjøper du ikke bare en teknikk som har modnet i mer enn et århundre, men du kjøper også en kvalitet som er bekreftet av myndigheter, gjeldende lover og institutter. seca produktene samsvarer med europeiske direktiver og standarder samt med gjeldende nasjonale lover. Når du kjøper seca, kjøper du framtid.



secas profesjonalitet anerkjennes også fra offisielt hold. TÜV SÜD Product Service, som er ansvarlig organisasjon for medisinske produkter, bekrefter med sertifikat at seca konsekvent overholder de strengeste lovfestede krav som produsent av medisinske produkter. secas kvalitetssikringssystem inkluderer fagområdene design, utvikling, produksjon, salg og service av medisinske vekter og høydemålingssystemer.



seca bidrar til miljøvern. Å spare naturlige ressurser er en hjertesak for oss. Derfor gjør vi det vi kan for å spare emballasje overalt hvor dette er meningsfullt. Og det som blir igjen av emballasje kan avhendes på stedet ved hjelp av Duale-avfallssystemet.

2. BESKRIVELSE AV APPARATET

2.1 Hjertelig til lykke

Med den elektroniske spedbarnsvekten har du kjøpt et ekstremt presist og samtidig robust apparat.

I mer enn 170 år stiller seca sine erfaringer i helsens tjeneste, og som ledende foretak i markedet i mange av verdens land setter vi stadig nye standarder med innovative utviklinger for veiing og måling.

2.2 Bruksformål

Den mekaniske seca spedbarnsvekten brukes i hovedsak, i samsvar med nasjonale forskrifter, i sykehus, legepraksiser og stasjonære pleieinstitusjoner.

Vekten brukes både til å fastslå vekten ved fødsel og til å kontrollere vektøkningen under vekstprosessen. Dermed gir den støtte til behandlende lege når diagnose skal gis, eller det skal treffes en avgjørelse om behandling.

For å kunne gi en nøyaktig diagnose må imidlertid legen iverksette andre målrettede undersøkelser i tillegg til måling av vekt, samt ta resultatene av disse med i vurderingen.

2.3 Funksjonsbeskrivelse

På en mekanisk vekt skjer registreringen av vekten ved hjelp av et vektarmsystem. For å vise vekten forskyver brukeren to bevegelige vekter på en vektstang, helt til vektstangen er i likevekt. Deretter kan pasientens vekt avleses i posisjonen for de bevegelige vektene.

Bruk vekten utelukkende til det formålet som er angitt i avsnitt «Bruksformål».

2.4 Brukerkvalifikasjon

Apparatene skal utelukkende betjenes av medisinsk fagpersonale.

3. SIKKERHETSOPPLYSNINGER

3.1 Sikkerhetsinstrukser i denne bruksanvisningen



FARE!

Indikerer en situasjon med uvanlig stor fare. Dersom du ikke tar hensyn til denne merkningen, vil det oppstå alvorlige irreversible eller dødelige personskader.



ADVARSEL!

Indikerer en situasjon med uvanlig stor fare. Dersom du ikke tar hensyn til denne merkningen, kan det oppstå alvorlige irreversible eller dødelige personskader.



FORSIKTIG!

Indikerer en farlig situasjon. Dersom du ikke tar hensyn til denne merkningen, kan det oppstå lette til middels alvorlige personskader.

OBS!

Indikerer en mulig feil betjening av apparatet. Dersom du ikke tar hensyn til denne merkningen, kan det oppstå skader på apparatet eller feilaktige måleresultater.

MERKNAD:

Inneholder tilleggsopplysninger om bruken av apparatet.

3.2 Grunnleggende sikkerhetsinstrukser

Håndtering av apparatet

- Følg instruksjonene i denne bruksanvisningen.
- Ta godt vare på bruksanvisningen. Bruksanvisningen er en del av apparatet og må være tilgjengelig til enhver tid.



FORSIKTIG!

Fare for pasienter, skade på utstyr

- Sørg for at vedlikehold og kalibreringer utføres med jevne mellomrom, i samsvar med gjeldende avsnitt i apparatets bruksanvisning.
- Tekniske endringer i enheten er ikke tillatt. Apparatet inneholder ingen deler som brukeren kan vedlikeholde. Sørg for at vedlikehold og reparasjoner kun utføres av en autorisert

seca servicepartner. Servicepartnere i nærheten finner du på www.seca.com eller send en e-post til service@seca.com.

- Bruk utelukkende original-seca tilbehør og – reservedeler. I motsatt fall gir seca ingen form for garanti.

Forebygging av infeksjoner



ADVARSEL! Infeksjonsrisiko

- Dekontaminer apparatet med jevne mellomrom, i samsvar med beskrivelsen i gjeldende avsnitt i dette dokumentet.
- Forviss deg om at pasienten ikke har smittende sykdommer.
- Forviss deg om at pasienten ikke har åpne sår eller infeksjose hudforandringer der hvor det kan oppstå berøring med apparatet.

Forebygging av skader



ADVARSEL! Fare for fall

Spedbarnsvekker plasseres som regel på høytstående arbeidsflater. Dersom spedbarnet faller ned fra arbeidsflaten, kan det bli utsatt for alvorlige, irreversible eller dødelige skader.

- Kontroller at apparatet står stabilt og plant.
- Legg kabler (hvis for hånden) slik at brukeren ikke kan snuble i dem.
- La aldri spedbarn være uten tilsyn.

Forebygging av apparatskader

OBS!

Skader på apparatet

- La ikke apparatet falle ned.
- Utsett ikke apparatet for støt eller vibrasjoner.
- Utfør en funksjonskontroll med jevne mellomrom, i samsvar med beskrivelsen i gjeldende avsnitt i dette dokumentet. Bruk ikke apparatet hvis det ikke fungerer forskriftsmessig eller har skader.
- Sterke rengjøringsmidler kan føre til skader på overflatene. Du må kun bruke en myk klut, som du ev. kan fukte med mildt såpevann.

- Bruk kun desinfeksjonsmidler som er egnet for ømfintlige overflater. Egnede desinfeksjonsmidler er å få kjøpt hos spesialiserte forhandlere.

Håndtering av måleresultater



ADVARSEL!

Fare for pasienten

Dette apparatet er **ikke** et diagnoseapparat. Apparatet gir behandlende lege støtte når denne skal gi en diagnose.

- For å kunne gi en nøyaktig diagnose og starte en behandling må legen i tillegg til å bruke dette apparatet iverksette andre målrettede undersøkelser og også ta resultatene av disse med i vurderingen.
- Behandlende lege har ansvaret for diagnoser og behandlinger som avledes fra disse.

OBS!

Motstridende måleresultater

- Før du lagrer og fortsetter på bruke måleverdier som er målt med dette apparatet (f.eks. i en seca PC-programvare eller i et informasjonssystem for sykehus), må du kontrollere at måleverdiene er plausible.
- Hvis måleverdier er overført til en seca PC-programvare eller til et informasjonssystem for sykehus, må du før videre bruk kontrollere at måleverdiene er plausible og tilordnet korrekt pasient.

Håndtering av emballasje



ADVARSEL!

Fare for å bli kvalt

- Emballasje av plastforlie (poser) utgjør en fare for å bli kvalt.
- Oppbevar emballasje utilgjengelig for barn.
- Hvis originalemballasjen ikke lenger finnes, må du kun bruke plastposer med sikkerhetshull for å redusere faren for å bli kvalt.

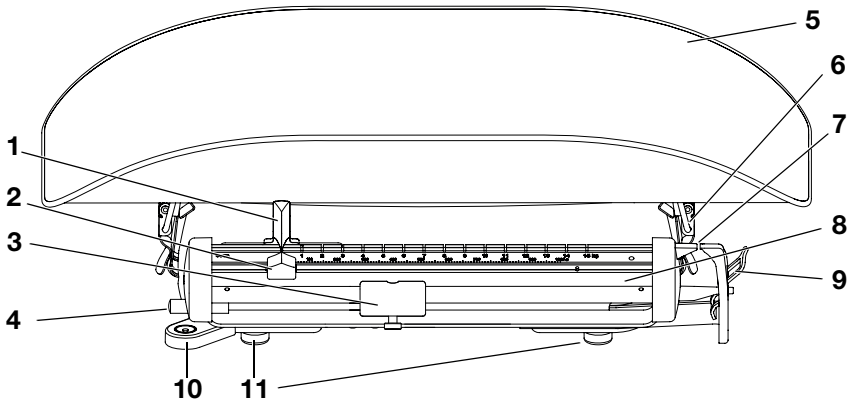
MERKNAD:

Oppbevar originalemballasjen til senere bruk (f.eks. returnering mht. vedlikehold).

4. OVERSIKT




4.1 Kontrollelementer

seca 745/725:




Nr.	Kontrollelement	Funksjon
1	Stor bevegelig vekt	Kan forskyves for å grovinnstille vektindikeringen <ul style="list-style-type: none"> • Trekkes framover: Bevegelig vekt løsnes • Slippes løs: Bevegelig vekt låses
2	Liten bevegelig vekt	Kan forskyves for å fininnstille vektindikeringen
3	Tareringsvekt med fingerskrue	Kan forskyves for å bringe vektstangen i likevekt <ul style="list-style-type: none"> • Ved oppstart og før hver veiing • For å avbalansere en tilleggsvekt
4	Fintareringsskrue	Kan forskyves for å bringe vektstangen nøyaktig i likevekt <ul style="list-style-type: none"> • Ved oppstart og før hver veiing • For å avbalansere en tilleggsvekt
5	Skål	Underlag for spedbarnet
6	Låsehåndtak	<ul style="list-style-type: none"> • 2 stk. • Brukes til å låse skålen på vektens hus
7	Viser og motviser	Viser om vektstangen er i likevekt
8	Vektarm med skala	Brukes for å avlese vekten
9	Låsehåndtak	Brukes for å låse/løsne vektarmen <ul style="list-style-type: none"> • Presses ned: låse • Heves: løsne
10	Vater	Viser om apparatet står vannrett (kalibrerte modeller)
11	Apparatføtter	<ul style="list-style-type: none"> • 4 stk. • Kan justeres for å innrette vekten nøyaktig vannrett (kalibrerte modeller)

4.2 Merking på apparatet og på merkeplaten

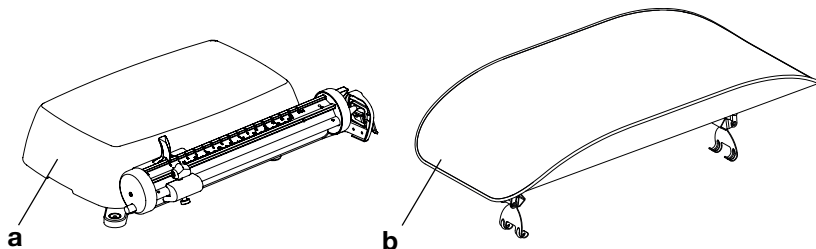
Tekst/symbol	Betydning
Modell	Modellnummer
Serie nr.	Serienummer
	Følg bruksanvisningen
M	Samsvarsmerke iht. direktiv 2009/23/EF om ikke-automatiske vekter (kalibrerte modeller)
e	Verdi i masseenheter som brukes til klassifisering og kalibrering av en vekt (kalibrerte modeller)
d	Verdi i masseenheter som angir forskjellen mellom verdiene til to tilgrensende delingsstreker
T	Markerer nullstilling for tareringsvekten. Synlig når tareringsvekten skyves til nullstilling.
	Vekt i kalibreringsklasse III iht. direktiv 2009/23/EF
	<p>Apparatet samsvarer med direktiver i EF</p> <ul style="list-style-type: none"> • xx: År da EF-kalibrering og CE-merking ble utført (kalibrerte modeller) • 0109: Metrologisk kontrollorgan: Kalibreringsorgan i Hessen [Hessische Eichdirektion, Tyskland] (kalibrerte modeller) • 0123: Kontrollorgan for medisinsk utstyr: TÜV SÜD Product Service

4.3 Merking på emballasjen

	Skal ikke utsettes for væte
	Pilene peker mot produktets overside Skal transporteres og lagres i stående stilling
	Knuselig Må ikke kastes eller falle ned
	Tillatt min.- og maks.-temperatur for transport og lagring
	Tillatt min.- og maks.-luftfuktighet for transport og lagring
	Emballasjen kan leveres inn til resirkulering

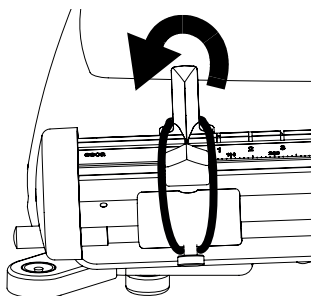
5. FØR DU SETTER I GANG...

5.1 Inkludert i leveransen



Nr.	Komponent	Stk.
a	Vekt	1
b	Skål	1
-	Bruksanvisning, uten avbildning	1

5.2 Fjerne transportsikringen



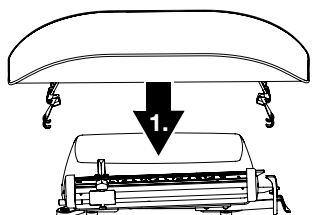
De bevegelige vektene og tareringsvekten er festet med transportsikring (gummiring).

- ◆ Før du tar vekten i bruk, må du fjerne transportsikringen som vist på illustrasjonen ved siden av.

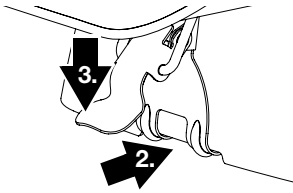
MERKNAD:

Ta vare på transportsikringen med tanke på senere transport av vekten.

5.3 Sette på skålen



1. Sett skålen midt på vekten.



2. Kontroller at skålens låsehåndtak griper inn i utsparingene i huset.
3. Press låsehåndtaket ned.
Skålen er festet til huset.

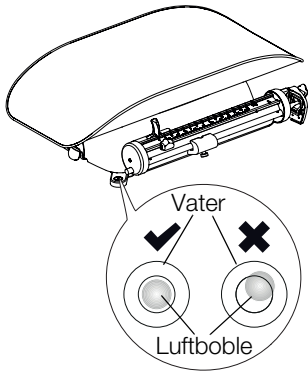
5.4 Oppstilling og innretting av vekten

OBS!

Feilmåling på grunn av feil kraftoverføring

Hvis vekten plasseres eller innrettes feil, måles ikke vekten korrekt.

- Plasser vekten på et hardt og jevnt underlag.
- Plasser ikke vekten på laken eller håndklær.
- Plasser vekten slik at den ikke berører vegger eller gjenstander.



1. Plasser vekten på et hardt og jevnt underlag.
2. Kalibrerte modeller: Innrett vekten ved å dreie på apparatføttene slik at luftboblen befinner seg nøyaktig midt i vateren.

MERKNAD:

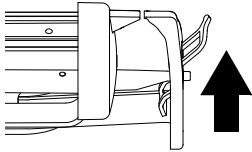
På kalibrerte modeller kan du innrette vekten vannrett ved å dreie på apparatføttene.

6. BETJENING

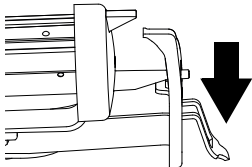
6.1 Gjøre vekten klar til bruk

Løsne/låse vektarmen

Vektarmen må være låst når apparatet transporteres, og når skålen skal settes på huset. Vektarmen må løsnes før veiing.



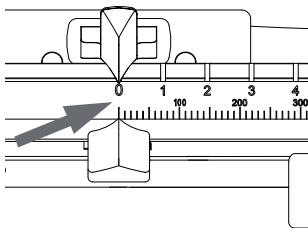
- ◆ Press låsehåndtaket opp.
Vektarmen er løsnet.



- ◆ Press låsehåndtaket ned.
Vektarmen er låst.

Kontroll av vektarmens posisjon

1. Kontroller at vektarmen er løsnet (se forrige avsnitt).
2. Kontroller at vekten er ubelastet.
3. Skyv de to bevegelige vektene til «0»-posisjon.
4. Vent til vektstangen ikke lenger pendler.

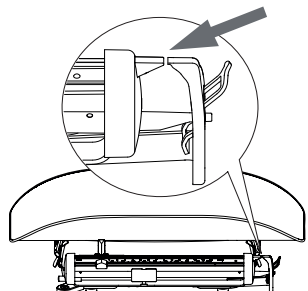


OBS!

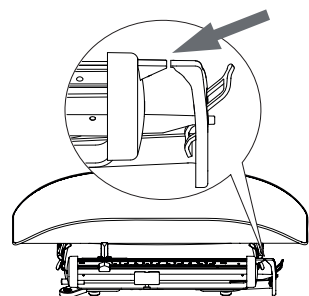
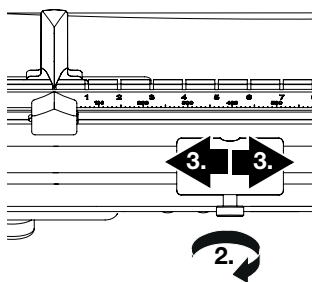
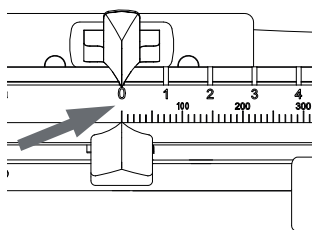
Feilmåling på grunn av feil kraftoverføring

Hvis du berører vekten, måles ikke vekten korrekt.

- Pass på at du ikke berører vekten så lenge vektstangen pendler.
5. Kontroller om vektstangen er i likevekt. Viser og motviser må være i nøyaktig samme høyde.
 6. Hvis viser og motviser ikke er i nøyaktig samme høyde, må du bringe vektstangen i likevekt som beskrevet i neste avsnitt.



Å bringe vektstangen i likevekt



1. Kontroller at begge bevegelige vekter er i «0»-posisjon.

2. Løsne fingerskruen på tareringsvekten.

3. Forskyv tareringsvekten for å bringe vektstangen i likevekt.

4. Vent til vektstangen ikke lenger pendler.

OBS!

Feilmåling på grunn av feil kraftoverføring

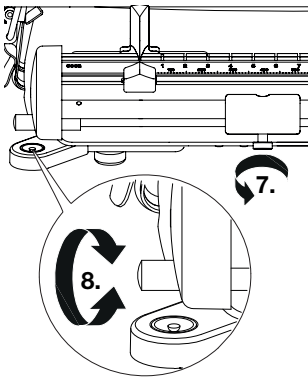
Hvis du berører vekten, måles ikke vekten korrekt.

- Pass på at du ikke berører vekten så lenge vektstangen pendler.

5. Kontroller om vektstangen er i likevekt.

Viser og motviser må være i nøyaktig eller tilnærmet samme høyde.

6. Gjenta punkt 3 ved behov.



7. Fest tareringsvekten med fingerskruen.
8. Drei på fintareringsskruen til visere og motviser står nøyaktig motsatt hverandre.
Vekten er klar til bruk.

6.2 Veiing



FORSIKTIG! **Fare for fall, feil betjening**

For å unngå fall fra vekten og feil betjening må du kontrollere at vekten er klar til bruk før hver bruk.

- Kontroller at skålen er festet korrekt (se «Sette på skålen» på side 51).
- Utfør en funksjonskontroll (se «Funksjonskontroll» på side 58).
- Kontroller om vektstangen er i likevekt (se «Kontroll av vektarmens posisjon» på side 53).

Utfør veiingen

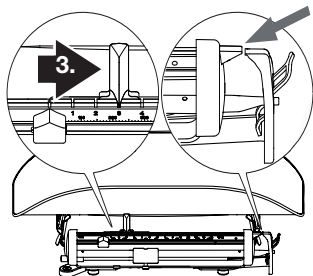
1. Kontroller at låsehåndtaket for vektarmen er løsnet (se «Løsne/låse vektarmen» på side 53).
2. Legg spedbarnet i skålen.



ADVARSEL! **Fare for fall**

Spedbarnsvektet plasseres som regel på høytstående arbeidsflater. Dersom spedbarnet faller ned fra arbeidsflaten, kan det bli utsatt for alvorlige, irreversible eller dødelige skader.

- Kontroller at apparatet står stabilt og plant.
- Legg kabler (hvis for hånden) slik at brukeren ikke kan snuble i dem.
- La aldri spedbarn være uten tilsyn.



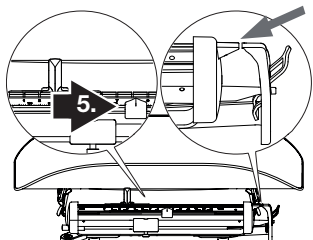
3. Forskyv den store bevegelige vekten til vektstangen er i tilnærmet likevekt.
Viser og motviser må være i tilnærmet samme høyde.
4. Vent til vektstangen ikke lenger pendler.

OBS!

Feilmåling på grunn av feil kraftoverføring

Hvis du berører vekten, måles ikke vekten korrekt.

- Pass på at du ikke berører vekten så lenge vektstangen pendler.



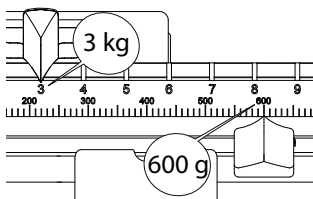
5. Forskyv den lille bevegelige vekten til vektstangen er i nøyaktig likevekt.
Viser og motviser må være i nøyaktig samme høyde.
6. Vent til vektstangen ikke lenger pendler.

OBS!

Feilmåling på grunn av feil kraftoverføring

Hvis du berører vekten, måles ikke vekten korrekt.

- Pass på at du ikke berører vekten så lenge vektstangen pendler.



7. Avles spedbarnets vekt:
 - Avles tallet for kg på den store bevegelige vekten (her: 3 kg = 3.000 g)
 - Avles tallet for g på den lille bevegelige vekten (her: 600 g)
 - Legg sammen de to verdiene (her: 3 600 g)

Tarering av tilleggsvekt

Med tareringsvekten kan du kompensere for tilleggsvekt (f. eks. håndkle eller liggeunderlag) på inntil maks. 2500 g. Det tas ikke hensyn til tilleggsvekten i veieresultatet.

OBS!

Feilmåling på grunn av feil kraftoverføring

Dersom en tilleggsvekt, f.eks. et stort håndkle, berører flaten som vekten står på, vil ikke vekten måles korrekt.

- Kontroller at tilleggsvekten kun hviler mot vektens skål.

1. Legg tilleggsvekten i skålen.
2. Bring vektstangen i likevekt (se avsnitt «Å bringe vektstangen i likevekt» på side 54).
3. Utfør veiingen (se «Utfør veiingen» fra side 55).

7. HYGIENE

OBS!

Skader på apparatet

Uegnede rengjørings- og desinfeksjonsmidler kan ødelegge de ømfintlige overflatene på apparatet.

- Ikke bruk skarpe eller skurende rengjøringsmidler.
- Ikke bruk alkohol eller bensin.

7.1 Rengjøring

- ◆ Ved behov må du rengjøre apparatets overflater med en myk klut som du fukter med mildt såpevann.

7.2 Desinfeksjon

OBS!

Skader på apparatet

Bruk kun desinfeksjonsmidler som er egnet for ømfintlige overflater. Egnede desinfeksjonsmidler er å få kjøpt hos spesialiserte forhandlere.

1. Følg bruksanvisningen for desinfeksjonsmidlet.
2. Desinfiser apparatet med jevne mellomrom med et vanlig desinfeksjonsmiddel, f.eks. 70 % isopropanol.
3. Overhold følgende frister:

Frist	Komponent
Før hver måling	Skål
Etter hver måling	Skål
Ved behov	Visningselementer, betjenings-elementer, hus

7.3 Sterilisering

Det er ikke tillatt å sterilisere apparatet.

8. FUNKSJONSKONTROLL

- ◆ En funksjonskontroll må gjennomføres før hver anvendelse.

En fullstendig funksjonskontroll består av følgende:

- Visuell kontroll for mekanisk skade
- Kontroll av innretningen av apparatet
- Visuell kontroll og funksjonskontroll av visningselementene
- Funksjonskontroll av alle kontrollelementer som er vist i kapittel «Oversikt»
- Funksjonskontroll av valgfritt tilbehør

Dersom du oppdager noen feil eller avvik ved funksjonskontrollen prøv først å utbedre feilen ved hjelp av kapittel «Hva må gjøres hvis...?» i dette dokumentet.



FORSIKTIG!

Personskader

Dersom du oppdager noen feil eller avvik ved funksjonskontrollen som ikke kan utbedres ved hjelp av kapittel «Hva må gjøres hvis...?» i dette dokumentet, må du ikke bruke apparatet.

- La apparatet repareres av seca service eller en autorisert servicepartner.
- Følg avsnittet «Vedlikehold/kalibrering» i dette dokumentet.

9. HVA MÅ GJØRES HVIS...?

Feil	Årsak/utbedring
... vektarmen ikke beveger seg når vekten belastes?	Vekten er ikke klar til bruk <ul style="list-style-type: none"> - Fjern transportsikringen (gummiring). - Løsne låsehåndtaket
... vekten viser en ikke plausibel vektverdi?	Vekten er ikke innrettet korrekt <ul style="list-style-type: none"> - Rett inn vekten, se 5.4 Vektstangen ble ikke brakt i likevekt før veiingen <ul style="list-style-type: none"> - Bring vektstangen i likevekt, se 6.1 Feil kraftoverføring. Vekten berører en vegg, eller huset hviler mot noe (f.eks. et håndkle) <ul style="list-style-type: none"> - Øk avstanden til veggen - Plasser vekten slik at den kun har kontakt med underlaget gjennom apparatføttene. Feil kraftoverføring. En tilleggsvekt (f.eks. et håndkle) berører underlaget som vekten står på <ul style="list-style-type: none"> - Kontroller at tilleggsvekten kun hviler mot skålen

10. VEDLIKEHOLD/KALIBRERING

10.1 Informasjon om vedlikehold (seca 725)

Produktet må stilles opp og vedlikeholdes med omhu. Vi anbefaler et vedlikehold i intervaller på 3 til 5 år, alt etter hvor ofte produktet blir brukt.

OBS!

Feilmålinger på grunn av ukorrekt vedlikehold

- Sørg for at vedlikehold og reparasjoner bare utføres av seca service eller autorisert servicepartner.
- Servicepartnere i nærheten finner du på www.seca.com, eller send en e-post til service@seca.com.

10.2 Opplysninger om vedlikehold og kalibrering (seca 745)

Vi anbefaler at det utføres vedlikehold på apparatet, før det utføres nykalibrering.

OBS!

Feilmålinger på grunn av ukorrekt vedlikehold

- Sørg for at vedlikehold og reparasjoner kun utføres av en autorisert servicepartner.
- Servicepartnere i nærheten finner du på www.seca.com, eller send en e-post til service@seca.com.

Sørg for at autoriserte personer utfører en nykalibrering i samsvar med gjeldende nasjonale forskrifter. Året for første kalibrering er angitt bak CE-merket på merkeplaten, over nummeret til angitt kontrollorgan 0109 (Kalibreringsorgan i Hessen, [Hessische Eichdirektion, Tyskland]).

Det kreves i alle fall en nykalibrering dersom ett eller flere forseglingsmerker er blitt skadet.

11. TEKNISKE DATA

11.1 Generelle tekniske data

Generelle tekniske data seca 745/725	
Mål	
• Bredder	555 mm
• Høyde	185 mm
• Dybde	320 mm
Egenvekt	ca. 6 kg
Krav til omgivelsene, bruk	
• Temperatur	+10 °C til +40 °C (50 °F til 104 °F)
• Lufttrykk	700 - 1060 hPa
• Luftfuktighet	30 % - 80 %, ikke kondenserende
Krav til omgivelsene, lagring	
• Temperatur	-10 °C til +65 °C (14 °F til 149 °F)
• Lufttrykk	700 - 1060 hPa
• Luftfuktighet	0 % - 95 %, ikke kondenserende
Krav til omgivelsene, transport	
• Temperatur	-10 °C til +65 °C (14 °F til 149 °F)
• Lufttrykk	700 - 1060 hPa
• Luftfuktighet	0 % - 95 %, ikke kondenserende

Generelle tekniske data seca 745/725	
Medisinsk produkt iht. direktiv 93/42/EØF	Klasse I med målefunksjon

11.2 Veietekniske data

Veietekniske data seca 745	
Kalibrering iht. direktiv 2009/23/EF	Klasse III
Maks. last	16 kg
Min. last	0,2 kg
Deling (e)	10 g
Tareringsområde	maks. 2,5 kg
Nøyaktighet ved første kalibrering:	
• til 5 kg	±5 g
• over 5 kg	±10 g

Veietekniske data seca 725	
Maks. last	16 kg
Deling (d)	5 g
Tareringsområde	maks. 2,5 kg
Nøyaktighet	
• til 4 kg	±10 g
• 4 kg til 16 kg	±0,25 %

12. AVHENDING

Dette apparatet består av råstoffer av høy kvalitet som kan brukes om igjen. Sørg for at apparatet avhendes i samsvar med gjeldende lokale lover og forskrifter i ditt land.

13. GARANTI

For mangler som kan tilbakeføres til material- eller fabrikkasjonsfeil, gjelder en to års garanti fra leveringsdato. Alle bevegelige deler, som f.eks. batterier, kabler, net-tadaptere, akkumulatører etc., er unntatt fra denne garantien. Mangler som dekkes av garantien, utbedres gratis for kunden mot framlegging av kvittering for kjøpet. Andre krav kan ikke tas til følge. Kostnader for transport til og fra reparasjonssted ilegges kunden, dersom apparatet befinner seg på et annet sted enn kundens forretningsadresse. Ved transportskader kan garantikrav kun gjøres gjeldende dersom den komplette originalemballasjen ble brukt til transporten, og dersom vekten ble sikret og festet i denne i samsvar med original emballert tilstand. Ta derfor vare på alle delene av emballasjen.

Garantien tapes dersom apparatet åpnes av personer som ikke har uttrykkelig autorisasjon fra seca til å gjøre dette.

Vi ber om at kunder i utlande henvender seg direkte til forhandleren i det aktuelle landet ved krav om garantiytelse.

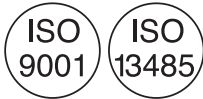
SISÄLLYSLUETTELO

1. Taattua laatua	64	6. Käyttö	73
2. Laitteen kuvaus	64	6.1 Vaa'an asettaminen	
2.1 Onnittelumme!	64	toimintakuntoon	73
2.2 Käyttötarkoitus	64	Siirtopainopalkin irrottaminen/ lukitus	73
2.3 Toimintakuvaus	65	Siirtopainopalkin asennon tarkistus	73
2.4 Käyttäjän pätevyys	65	Siirtopainopalkin asettaminen tasapainoon	74
3. Turvallisuusohjeet	66	6.2 Punnitus	75
3.1 Tämän käyttöohjeen sisältämät turvallisuusohjeet ..	66	Punnituksen suorittaminen ...	75
3.2 Perusuonteiset turvallisuusohjeet	66	Lisäpainon taaraus	77
Laitteen käsittely	66	7. Puhdistus ja desinfiointi	77
Infektioiden ehkäiseminen ...	67	7.1 Puhdistus	77
Tapaturmien ehkäiseminen ...	67	7.2 Desinfiointi	77
Laittevahinkojen ehkäiseminen	67	7.3 Sterilointi	78
Mittaustuloksien käsittely ...	68	8. Toimintatarkastus	78
Pakkausmateriaalin käsittely ..	68	9. Mitä tehdä, jos...?	79
4. Yleiskuva	69	10. Huolto/jälkikalibrointi	79
4.1 Hallintaelementit	69	10.1 Huoltoon liittyviä tietoja (seca 725)	79
4.2 Laitteessa ja tyyppikilvessä olevat merkinnät	70	10.2 Huoltoon ja jälkikalibrointiin liittyviä tietoja (seca 745) ...	80
4.3 Pakkauksen merkinnät	70	11. Tekniset tiedot	80
5. Ennen kuin aloitat...	71	11.1 Yleiset tekniset tiedot	80
5.1 Toimituksen sisältö	71	11.2 Punnituksen tekniset tiedot	81
5.2 Kuljetusvarmistimien poisto ...	71	12. Hävittäminen	81
5.3 Punnituslaturan asettaminen	72	13. Takuu	82
5.4 Vaa'an pystyttäminen ja kohdistaminen	72		

1. TAATTUA LAATUA



Ostamalla seca tuotteita saat yli sadan vuoden kokemuksella suunniteltua tekniikkaa, jonka laatu on säännöksinen mukainen sekä viranomaisten ja tarkastuslaitosten vahvistama. seca tuotteet vastaavat eurooppalaisia direktiivejä, standardeja ja kansallisia lakeja. seca tuotteissa on tulevaisuus.



seca yhtiön ammattitaito on tunnustettu myös viralliselta taholta. Lääkintälaitteita tarkastava TÜV SÜD Product Service -tarkastuslaitos on vahvistanut sertifiikatillaan, että seca täyttää lääkitäilaitteiden valmistajille asetettavat tiukat lakisääteiset vaatimukset. secan laadunvarmistusjärjestelmään kuuluvat lääkitäilisten vaakojen ja pituusmittausjärjestelmien sekä terveyden- ja ravitsemustilan arviointiin tarkoitettujen ohjelmiston ja mittausjärjestelmien suunnittelu, kehitys, tuotanto, myynti ja huolto.



seca huolehtii ympäristöstä. Luonnon voimavarojen säästäminen on meille tärkeää. Tämän vuoksi pyrimme säästämään pakkausmateriaalia järkevällä tavalla. Jäljelle jäävä materiaali voidaan toimittaa helposti kierrätykseen paikan päällä.

2. LAITTEEN KUVAUS

2.1 Onnittelumme!

Tämä mekaaninen vauvavaaka on erittäin tarkka ja samalla tukeva laite.

seca on jo 170 vuoden ajan hyödyntänyt kokemustaan terveydenhuollon alalla ja ollut innovatiivisilla tuotteillaan monissa maissa markkinajohtaja sekä mittauksen ja punnituksen edelläkävijä.

2.2 Käyttötarkoitus

Mekaanista seca-vauvavaakaa käytetään kansallisten määräysten edellyttämällä tavalla lähinnä sairaaloissa, lääkäreiden vastaanotoilla ja hoitolaitoksissa.

Vaaka on tarkoitettu sekä syntymäpainon mittaukseen että painonnousun tarkkailuun, ja se tukee hoitavaa lääkärinä diagnoosin määrittämisessä tai hoitotavan valinnassa.

Tarkan diagnoosin määrittämiseksi lääkärin on kuitenkin suoritettava painon mittauksen lisäksi muitakin tutkimuksia ja huomioitava niiden tulokset.

2.3 Toimintakuvaus

Mekaanisessa vaa'assa paino määritetään vipuvarsijärjestelmän avulla. Painon näyttöä varten käyttäjä siirtää kahta siirtopainopalkkia liikuteltavaa siirtopainoa, kunnes palkki on tasapainossa. Tämän jälkeen potilaan paino voidaan lukea siirtopainojen sijainnin mukaan.

Käytä vaakaa ainoastaan kappaleessa ”Käyttötarkoitus” mainittuun käyttötarkoitukseen.

2.4 Käyttäjän pätevyys

Laitetta saa käyttää ainoastaan lääkintähenkilöstö.

3. TURVALLISUUSOHJEET

3.1 Tämän käyttöohjeen sisältämät turvallisuusohjeet



VAARA!

Tarkoittaa epätavallisen suurta vaaratilannetta. Jos tätä ohjetta ei noudateta, syntyy vakavia parantumattomia tai kuolemaan johtavia loukkaantumisia.



VAROITUS!

Tarkoittaa epätavallisen suurta vaaratilannetta. Jos tätä ohjetta ei noudateta, voi syntyä vakavia parantumattomia tai kuolemaan johtavia loukkaantumisia.



VARO!

Tarkoittaa vaaratilannetta. Jos tätä ohjetta ei noudateta, voi syntyä lieviä tai kohtalaisia loukkaantumisia.

HUOMIO!

Tarkoittaa laitteen mahdollista virheellistä käyttöä. Jos tätä ohjetta ei noudateta, laite voi vahingoittua tai mittaustulokset voivat olla vääriä.

HUOMAUTUS:

Sisältää lisätietoja laitteen käytöstä.

3.2 Perusluonteiset turvallisuusohjeet

Laitteen käsittely

- Noudata tässä käyttöohjeessa annettuja tietoja.
- Säilytä käyttöohje huolellisesti. Käyttöohje on tärkeä osa laitetta ja sen on oltava aina käytettävissä.



VARO!

Potilaan turvallisuuden vaarantaminen, laitevahingot

- Toimita laite säännöllisesti huoltoihin ja jälkikalibrointiin laitteen käyttöohjeen vastaavassa luvussa kuvatulla tavalla.
- Laitteeseen ei saa tehdä teknisiä muutoksia. Laite ei sisällä käyttäjän huollettavaksi tarkoitettuja osia. Jätä huoltotyöt ja korjaukset aina valtuutetun seca huoltopisteen tehtäviksi. Lähelläsi olevan huoltopisteen löydät Internet-

osoitteesta www.seca.com tai saat tiedot lähettämällä sähköpostia osoitteeseen service@seca.com.

- Käytä ainoastaan alkuperäisiä seca lisätarvikkeita ja -varaosia. secan myöntämä takuu ei muussa tapauksessa ole voimassa.

Infektioiden ehkäiseminen



VAROITUS! **Infektiovaara**

- Puhdista ja desinfioi laite säännöllisin välein tämän dokumentin vastaavassa luvussa kuvulla tavalla.
- Varmista, että potilaalla ei ole tarttuvia sairauksia.
- Varmista, että potilaalla ei ole avoimia haavoja tai tarttuvia ihomuutoksia, jotka voivat tulla kosketuksiin laitteen kanssa.

Tapaturmien ehkäiseminen



VAROITUS! **Kaatumisvaara**

Vauvanvaa'at asetetaan yleensä korotetuille työtasoille. Jos vauva putoaa työtasolta, voi aiheutua vakavia, parantumattomia tai jopa kuolemaan johtavia loukkaantumisia.

- Varmista, että laite seisoo tukevasti ja tasaisella alustalla.
- Asenna liitäntäjohdot (mikäli olemassa) niin, että käyttäjä ei voi kompastua niihin.
- Älä koskaan jätä vauvaa ilman valvontaa.

Laitevahinkojen ehkäiseminen

HUOMIO!

Laitevahingot

- Älä päästä laitetta kaatumaan.
- Älä altista laitetta voimakkaalle iskuille tai tärähdyksille.
- Tarkista laitteen toiminta säännöllisin välein tämän dokumentin vastaavassa luvussa kuvulla tavalla. Älä käytä laitetta, jos se ei toimi asianmukaisesti tai siinä on vaurioita.
- Voimakkaat puhdistusaineet voivat vioittaa pintoja. Käytä puhdistukseen vain pehmeää kangasta, jonka voit tarvittaessa kostuttaa saippualliuokseen.

- Käytä vain sellaisia desinfiointiaineita, jotka soveltuvat aroille pinnoille. Sopivia desinfiointiaineita saat alan liikkeistä.

Mittaustuloksien käsittely



VAROITUS!

Potilaan turvallisuuden vaarantaminen

Tämä laite **ei** ole diagnoosilaitte. Laitte tukee hoitavaa lääkäriä diagnoosin laatimisessa.

- Tarkan diagnoosin laatiminen ja oikean terapian aloittaminen vaatii tämän laitteen käytön lisäksi hoitavan lääkärin suorittamia tarkkoja tutkimuksia ja tutkimustulosten huomioimista.
- Vastuu diagnooseista ja niiden perusteella päätetystä hoidosta on hoitavalla lääkärillä.

HUOMIO!

Epäuskottavat mittaustulokset

- Varmista, että mittausravot ovat uskottavia, ennen kuin tallennat ja käytät tällä laitteella saatuja mittausravoja (esim. seca-tietokoneohjelmistossa tai sairaalan tietojärjestelmässä)
- Kun mittausravoja on välitetty seca-tietokoneohjelmistoon tai sairaalan tietojärjestelmään, on ennen niiden käyttöä tarkistettava, että mittausravot ovat uskottavia ja ne on kohdistettu oikeille potilaille.

Pakkausmateriaalin käsittely



VAROITUS!

Tukehtumisvaara

Muovinen pakkausmateriaali (pussit) voi aiheuttaa tukehtumisvaaran.

- Säilytä pakkausmateriaalia lasten ulottumattomissa.
- Mikäli alkuperäinen pakkausmateriaali ei enää ole käytettävissä, käytä tukehtumisvaaran vähentämiseksi vain rei'itettyjä muovipusseja.

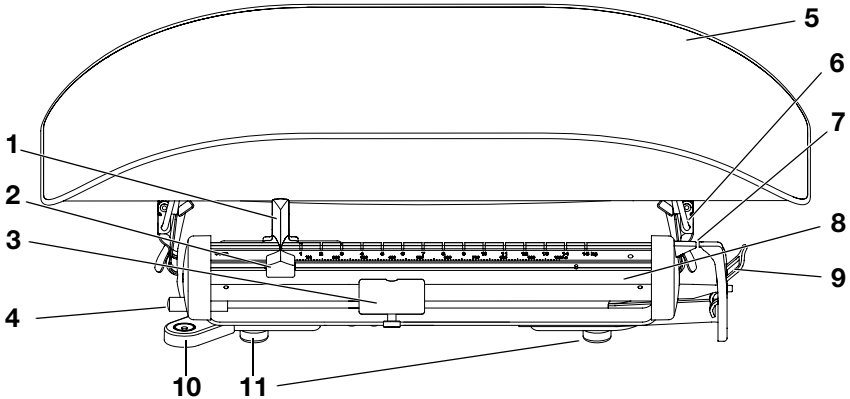
HUOMAUTUS:

Säilytä alkuperäinen pakkausmateriaali myöhempiä tarvetta varten (esim. laitteen palauttaminen huollettavaksi).

4. YLEISKUVA

4.1 Hallintaelementit

seca 745/725:





Nro	Hallintaelementti	Toiminta
1	Suuri siirtopaino	Siirtämällä voidaan säätää painon näyttö karkeasti <ul style="list-style-type: none"> • Vedä eteenpäin: siirtopaino siirrettävissä • Päästä irti: siirtopaino lukittuu
2	Pieni siirtopaino	Siirtämällä voidaan säätää painon näyttö tarkkaan
3	Taaruspaino ja kiinnitysruuvi	Siirtämällä voidaan asettaa siirtopainopalkki tasapainoon <ul style="list-style-type: none"> • Käyttönoton yhteydessä ja aina ennen punnitusta • Lisäpainon kompensoimiseen
4	Hienosäätöruuvi	Säätämällä voidaan asettaa siirtopainopalkki tarkalleen tasapainoon <ul style="list-style-type: none"> • Käyttönoton yhteydessä ja aina ennen punnitusta • Lisäpainon kompensoimiseen
5	Punnitusalusta	Vauvan alusta
6	Kiinnitysvipu	<ul style="list-style-type: none"> • 2 kpl • Punnitusalustan kiinnittämiseksi vaa'an runkoon
7	Osoitin ja vastakappale	Näyttävät, onko siirtopainopalkki tasapainossa
8	Siirtopainopalkki ja asteikko	Painon lukemista varten





Nro	Hallintaelementti	Toiminta
9	Lukitusvipu	Siirtopainopalkin lukitusta/irrotusta varten <ul style="list-style-type: none"> • Paina alaspäin: lukittuu • Nosta: irtoaa
10	Tasain	Näyttää, onko laite vaakasuorassa (kalibroidut mallit)
11	Laitteen jalat	<ul style="list-style-type: none"> • 4 kpl • Säädettävät, vaa'an tarkkaa kohdistusta varten (kalibroidut mallit)

4.2 Laitteessa ja tyyppikilvessä olevat merkinnät

Teksti/symboli	Merkitys
Malli	Mallinumero
Ser. No.	Sarjanumero
	Huomioi käyttöohje
M	Vaatimustenmukaisuusmerkki direktiivin 2009/23/EY mukaan, muut kuin itsetoimivat vaa'at (kalibroidut mallit)
e	Arvo, jota käytetään vaa'an luokitusta ja kalibrointia varten, painoyksikköinä (kalibroidut mallit)
d	Arvo, joka ilmaisee kahden vierekkäisen viivan arvojen välisen eron, painoyksikköinä
T	Osoittaa taaruspainon nolla-asennon. Näkyvillä, kun taaruspaino on siirretty pois nolla-asennosta.
	Kalibrointiluokan III vaaka direktiivin 2009/23/EY mukaan
	<p>Laite vastaa EY-direktiivejä</p> <ul style="list-style-type: none"> • xx: Vuosi, jona EY-kalibrointi on suoritettu ja CE-merkki kiinnitetty (kalibroidut mallit) • 0109: Ilmoitettu laitos metrologialle: Hessenin alueen vakausviranomaisen [Hessische Eichdirektion, Saksa] (kalibroidut mallit) • 0123: Ilmoitettu laitos lääkitäilaitteille: TÜV SÜD Product Service

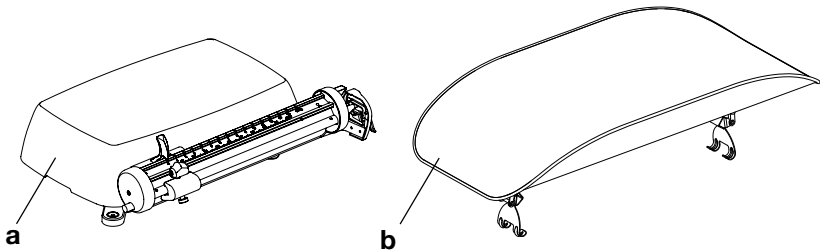
4.3 Pakkauksen merkinnät

	Suojattava kosteudelta
	Nuolet osoittavat tuotteen yläpuolta Kuljeta ja säilytä pystyasennossa

	Särkyvää Älä heitä tai pudota
	Sallittu minimi- ja maksimilämpötila kuljetusta ja säilytystä varten
	Sallittu minimi- ja maksimi-ilmankosteus kuljetusta ja säilytystä varten
	Pakkausmateriaali voidaan toimittaa kierrätykseen

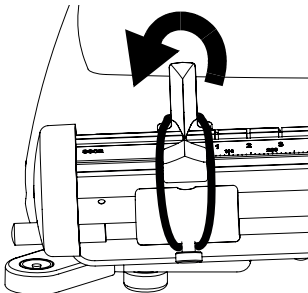
5. ENNEN KUIN ALOITAT...

5.1 Toimituksen sisältö



Nro	Komponentti	Kpl
a	Vaaka	1
b	Punnitusaluusta	1
-	Käyttöohje, ilm. kuvaa	1

5.2 Kuljetusvarmistimien poisto



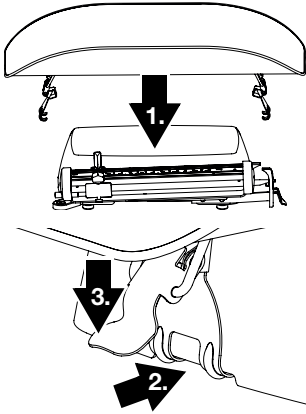
Siirtopainot ja taaruspaino on kiinnitetty kuljetusvarmistimella (kumirenkaalla).

- ◆ Poista kuljetusvarmistin ennen vaa'an käyttöä viereisen kuvan esittämällä tavalla.

HUOMAUTUS:

Säilytä kuljetusvarmistin vaa'an myöhempää kuljetusta varten.

5.3 Punnitusalustan asentaminen



1. Aseta punnitusalusta vaa'an keskelle.
2. Varmista, että punnitusalustan kiinnitysvivut tarttuvat rungon koloihin.
3. Paina kiinnitysvivut alas.
Punnitusalusta on kiinnitetty runkoon.

5.4 Vaa'an pystyttäminen ja kohdistaminen

HUOMIO!

Mittausvirhe voiman virheellisen välittymisen vuoksi

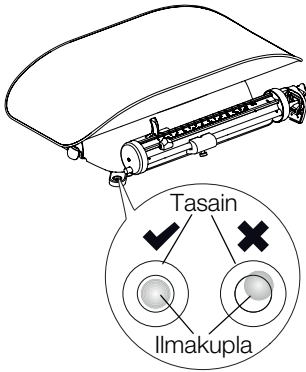
Jos vaaka asetetaan tai kohdistetaan väärin, painoa ei mitata oikein.

- Aseta vaaka kovalle, tasaiselle alustalle.
- Älä aseta vaakaa vaipanvaihtolustalle tai pyyhkeen päälle.
- Aseta vaaka niin, että se ei koske seiniin tai esineisiin.

1. Aseta vaaka kovalle, tasaiselle alustalle.
2. Kalibroidut mallit: Kohdista vaaka säätöjalkoja kiertämällä niin, että ilmakupla on tarkasti tasaimen keskellä.

HUOMAUTUS:

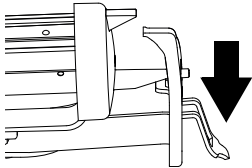
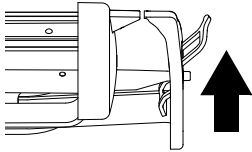
Kalibroidut vaakamallit voidaan kohdistaa kiertämällä laitteen jalkoja.



6. KÄYTTÖ

6.1 Vaa'an asettaminen toimintakuntoon

Siirtopainopalkin irrottaminen/lukitus

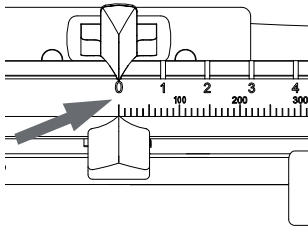


Siirtopainopalkki on lukittava laitteen kuljetuksen ajaksi ja silloin, kun punnitusalusta asetetaan rungon päälle. Ennen punnitusta siirtopainopalkin lukitus on avattava.

- ◆ Paina kiinnitysvipua ylös.
Siirtopainopalkin lukitus on avattu.

- ◆ Paina kiinnitysvipua alas.
Siirtopainopalkki on lukittu.

Siirtopainopalkin asennon tarkistus



1. Varmista, että siirtopainopalkin lukitus on avattu (ks. edellinen kappale).
2. Varmista, että vaa'alla ei ole painoa.
3. Siirrä molemmat siirtopainot 0-asentoon.
4. Odota, kunnes siirtopainopalkki ei enää heilahtele.

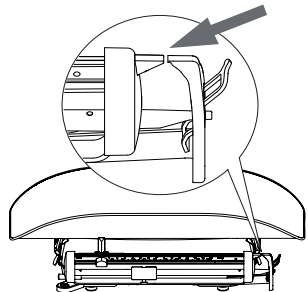
HUOMIO!

Mittausvirhe voiman virheellisen välittymisen vuoksi

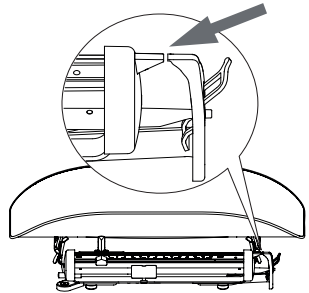
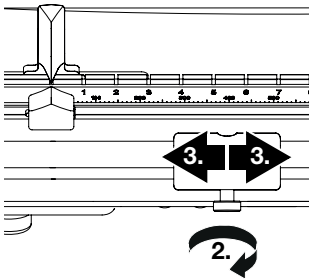
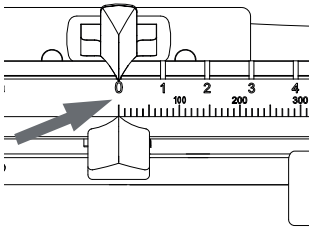
Jos kosket vaakaan, painon mittaus ei toimi oikein.

- Varmista, että et koske vaakaan siirtopainopalkin heilahdellessa.

5. Tarkista, onko siirtopainopalkki tasapainossa. Osoittimen ja vastakappaleen on oltava täsmälleen samalla korkeudella.
6. Jos osoitin ja sen vastakappale eivät ole täsmälleen samalla korkeudella, aseta siirtopainopalkki tasapainoon seuraavassa kappaleessa kuvatulla tavalla.



Siirtopainopalkin asettaminen tasapainoon



1. Varmista, että molemmat siirtopainot ovat 0-asennossa.
2. Löysää taaruspainon kiinnitysruuvi.
3. Siirrä taaruspainoa niin, että siirtopainopalkki on tasapainossa.
4. Odota, kunnes siirtopainopalkki ei enää heilahtele.

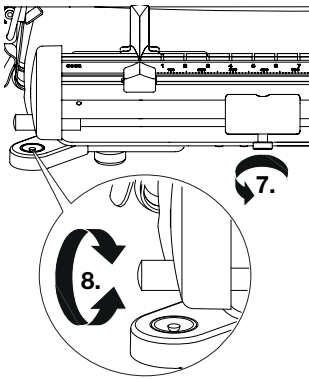
HUOMIO!

Mittausvirhe voiman virheellisen välittymisen vuoksi

Jos kosket vaakaan, painon mittaus ei toimi oikein.

- Varmista, että et koske vaakaan siirtopainopalkin heilahdellessa.

5. Tarkista, onko siirtopainopalkki tasapainossa. Osoittimen ja vastakappaleen on oltava lähes tai täsmälleen samalla korkeudella.
6. Tarvittaessa toista vaihe 3.



7. Lukitse taarauspaino kiinnitysruuvilla.
8. Kierrä hienosäätöruuvia, kunnes osoitin ja sen vastakappale ovat täsmälleen kohdakkain. Vaaka on käyttövalmis.

6.2 Punnitus



VARO!

Kaatumisvaara, virheellinen käyttö

Jotta vältät vaa'an kaatumisen ja käyttövirheet, varmista vaa'an käyttövalmius aina ennen käyttöä.

- Varmista, että punnitusaluusta on kiinnitetty oikein (ks. ”Punnitusalustan asentaminen” sivulla 72).
- Suorita toimintatarkastus (ks. ”Toimintatarkastus” sivulla 78).
- Tarkista, onko siirtopainopalkki tasapainossa (ks. ”Siirtopainopalkin asennon tarkistus” sivulla 73).

Punnituksen suorittaminen

1. Varmista, että siirtopainopalkin lukitusvipu on avattu (ks. ”Siirtopainopalkin irrottaminen/lukitus” sivulla 73).
2. Aseta vauva punnitusalustalle.

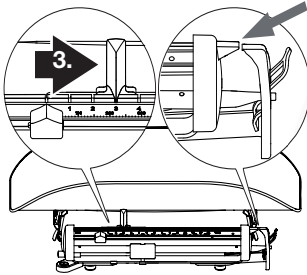


VAROITUS!

Kaatumisvaara

Vauvanvaa'at asetetaan yleensä korotetuille työtasoille. Jos vauva putoaa työtasolta, voi aiheutua vakavia, parantumattomia tai jopa kuolemaan johtavia loukkaantumisia.

- Varmista, että laite seisoo tukevasti ja tasaisella alustalla.
- Asenna liitännäjohdot (mikäli olemassa) niin, että käyttäjä ei voi kompastua niihin.
- Älä koskaan jätä vauvaa ilman valvontaa.



3. Siirrä suurta siirtopainoa, kunnes siirtopainopalkki on lähes tasapainossa.

Osoittimen ja vastakappaleen on oltava lähes samalla korkeudella.

4. Odota, kunnes siirtopainopalkki ei enää heilahtele.

HUOMIO!

Mittausvirhe voiman virheellisen välittymisen vuoksi

Jos kosket vaakaan, painon mittausta ei toimi oikein.

- Varmista, että et koske vaakaan siirtopainopalkin heilahdellessa.

5. Siirrä pientä siirtopainoa, kunnes siirtopainopalkki on täsmälleen tasapainossa. Osoittimen ja vastakappaleen on oltava täsmälleen samalla korkeudella.

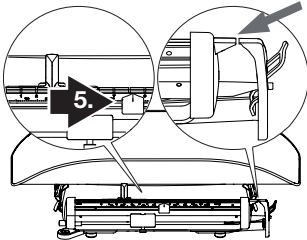
6. Odota, kunnes siirtopainopalkki ei enää heilahtele.

HUOMIO!

Mittausvirhe voiman virheellisen välittymisen vuoksi

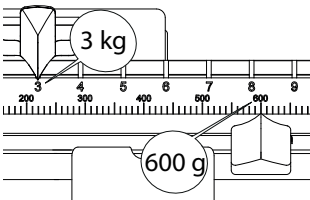
Jos kosket vaakaan, painon mittausta ei toimi oikein.

- Varmista, että et koske vaakaan siirtopainopalkin heilahdellessa.



7. Näin luet vauvan painon:

- Lue kilolukema suuren siirtopainon kohdalta (tässä: 3 kg = 3.000 g)
- Lue grammalukema pienen siirtopainon kohdalta (tässä: 600 g)
- Laske molemmat arvot yhteen (tässä: 3.600 g)



Lisäpainon taaraus

Taaruspainolla voit kompensoida ylimääräisiä painoja (esim. pyyhe tai muu alusta), joiden paino on enintään 2500 g. Lisäpainoa ei lasketa mittaustulokseen.

HUOMIO!**Mittausvirhe voiman virheellisen välittymisen vuoksi**

Jos lisäpaino (esim. suurikokoinen pyyhe) koskee alustaan, jonka päällä vaaka on, painoa ei mitata oikein.

- Varmista, että lisäpainot koskevat ainoastaan vaa'an punnitustasoon.

1. Aseta lisäpaino punnitusalustalle.
2. Siirrä siirtopainopalkki tasapainoon (ks. kohta "Siirtopainopalkin asettaminen tasapainoon" sivulla 74).
3. Suorita punnitus (ks. "Punnituksen suorittaminen" alk. sivulta 75).

7. PUHDISTUS JA DESINFIOINTI

HUOMIO!**Laitevahingot**

Soveltumattomat puhdistus- ja desinfiointiaineet voivat vahingoittaa laitteen herkkiä pintoja.

- Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita.
- Älä käytä spritiä tai bensiiniä.

7.1 Puhdistus

- ◆ Puhdista laitteen pinnat tarvittaessa pehmeällä liinalla, jonka voit tarvittaessa kostuttaa mietoon saippualluokseen.

7.2 Desinfiointi

HUOMIO!**Laitevahingot**

Käytä vain sellaisia desinfiointiaineita, jotka soveltuvat aroille pinnoille. Sopivia desinfiointiaineita saat alan liikkeistä.

1. Noudata desinfiointiaineen käyttöohjeessa annettuja tietoja.

2. Desinfioida laite säännöllisin välein tavallisella desinfiointiaineella, esim. 70-prosenttisella isopropanolilla.
3. Noudata seuraavia määräaikoja:

Aikaväli	Komponentti
Ennen jokaista mittausta	Punnitusalue
Jokaisen mittauksen jälkeen	Punnitusalue
Tarvittaessa	Näyttö-, hallinta-elementit, kotelo

7.3 Sterilointi

Laitetta ei saa steriloida.

8. TOIMINTATARKASTUS

- ◆ Suorita toimintatarkastus ennen jokaista käyttökertaa.

Täydelliseen toimintatarkastukseen kuuluu:

- Mekaanisten vaurioiden silmämääräinen tarkastus
- Laitteen kohdistuksen tarkastus
- Näyttöelementtien silmämääräinen ja toimintatarkastus
- Kaikkien luvussa ”Yleistä” esitettyjen hallintaelementtien toimintatarkastus.
- Valinnaisten lisätarvikkeiden toimintatarkastus

Jos havaitset toimintatarkastuksen yhteydessä virheitä tai poikkeamia, yritä ensin korjata virhe käyttöohjeen luvun ”Mitä tehdä, jos...?” avulla.



VARO! **Henkilövahingot**

Jos havaitset toimintatarkastuksen yhteydessä virheitä tai poikkeamia, joita ei voi korjata käyttöohjeen luvun ”Mitä tehdä, jos...?” avulla, laitetta ei saa käyttää.

- Toimita laite korjattavaksi seca-huoltoon tai valtuutettuun huoltopisteeseen.
- Noudata tämän dokumentin kappaletta ”Huolto/jälkikalibrointi”.

9. MITÄ TEHDÄ, JOS...?

Häiriö	Syy/korjaus
... siirtopainopalkki ei liiku vaakaa kuormitettaessa?	<p>Vaaka ei ole käyttövalmis</p> <ul style="list-style-type: none"> - Poista kuljetusvarmistin (kumirengas) - Avaa lukitusvipu
... vaaka ei näytä järkevää mittausarvoa?	<p>Vaakaa ei ole kohdistettu oikein</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kohdista vaaka, ks. 5.4 <p>Tasapainopalkkia ei ole asetettu tasapainoon ennen punnitusta</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aseta siirtopainopalkki tasapainoon, ks. 6.1 <p>Voiman virheellinen välittyminen, vaaka koskee seinään tai sen runko koskee alustaan (esim. pyyhkeeseen)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lisää etäisyyttä seinään - Aseta vaaka niin, että ainoastaan sen jalat koskevat alustaan <p>Voiman virheellinen välittyminen, lisäpaino (esim. pyyhe) koskee pintaan, jonka päällä vaaka seisoo</p> <ul style="list-style-type: none"> - Varmista, että lisäpaino koskee ainoastaan punnitusalustaan

10. HUOLTO/JÄLKIKALIBROINTI

10.1 Huoltoon liittyviä tietoja (seca 725)

Tuotteen asennuksessa ja huollossa on oltava huolellinen. Suosittelemme, että tuote huolletaan käyttöiheydestä riippuen 3–5 vuoden välein.

HUOMIO!

Epäasianmukainen huolto aiheuttaa mittausvirheitä

- Jätä huoltotyöt ja korjaukset aina seca palvelun tai valtuutetun huoltopisteen tehtäviksi.
- Lähelläsi olevan huoltopisteen löydät Internet-osoitteesta www.seca.com tai saat tiedot lähettämällä sähköpostia osoitteeseen service@seca.com.

10.2 Huoltoon ja jälkikalibrointiin liittyviä tietoja (seca 745)

Suosittelemme, että laite huolletaan ennen jälkikalibrointia.

HUOMIO!

Epäsianmukainen huolto aiheuttaa mittausvirheitä

- Jätä huoltotyöt ja korjaukset aina valtuutetun huoltopisteen tehtäviksi.
- Lähelläsi olevan huoltopisteen löydät Internet-osoitteesta www.seca.com tai saat tiedot lähettämällä sähköpostia osoitteeseen service@seca.com.

Pyydä valtuutettua henkilöä suorittamaan jälkikalibrointi käyttömaassa voimassa olevien lakisääteisten määräyksen mukaisesti. Ensikalibroinnin vuosiluku on merkitty tyyppikilpeen CE-merkin jälkeen ilmoitetun laitoksen numeron 0109 (Hessenin alueen vakausviranomaisen [Hessische Eichdirektion, Saksa]) yläpuolelle.

Jälkikalibrointi on joka tapauksessa tarpeen.

11. TEKNISET TIEDOT

11.1 Yleiset tekniset tiedot

Yleiset tekniset tiedot seca 745/725	
Mitat <ul style="list-style-type: none">• Leveys• Korkeus• Pituus	555 mm 185 mm 320 mm
Omapaino	n. 6 kg
Ympäristöolosuhteet käytön aikana <ul style="list-style-type: none">• Lämpötila• Ilmanpaine• Ilmankosteus	+10 °C...+40 °C (50 °F...104 °F) 700–1060 hPa 30 % - 80 %, ei kondensoiva
Ympäristöolosuhteet säilytyksen aikana <ul style="list-style-type: none">• Lämpötila• Ilmanpaine• Ilmankosteus	-10 °C...+65 °C (14 °F...149 °F) 700–1060 hPa 0 % - 95 %, ei kondensoiva

Yleiset tekniset tiedot seca 745/725	
Ympäristöolosuhteet kuljetuksen aikana <ul style="list-style-type: none"> • Lämpötila • Ilmanpaine • Ilmankosteus 	-10 °C...+65 °C (14 °F...149 °F) 700–1060 hPa 0 % - 95 %, ei kondensoiva
Lääkintälaitte direktiivin 93/42/ETY mukaan	Luokka I, mittaustoiminnon omaavat laitteet

11.2 Punnituksen tekniset tiedot

Punnituksen tekniset tiedot seca 745	
Kalibrointi direktiivin 2009/23/EY mukaan	Luokka III
Maksimikuormitus	16 kg
Minimikuormitus	0,2 kg
Jako (e)	10 g
Taarausalue	maks. 2,5 kg
Ensimmäisen kalibroinnin tarkkuus: <ul style="list-style-type: none"> • - 5 kg • yli 5 kg 	±5 g ±10 g

Punnituksen tekniset tiedot seca 725	
Maksimikuormitus	16 kg
Jako (d)	5 g
Taarausalue	maks. 2,5 kg
Tarkkuus <ul style="list-style-type: none"> • - 4 kg • 4 kg - 16 kg 	±10 g ±0,25 %

12. HÄVITTÄMINEN

Laite on valmistettu korkealaatuisista materiaaleista, jotka voidaan käyttää uudelleen. Hävitä laite käyttömaassa voimassa olevien lakien ja määräysten mukaisesti.

13.TAKUU

Myönnämme materiaali- tai valmistusvirheistä johtuville puutteille kahden vuoden takuun toimitusajankohdasta alkaen. Tämä ei sisällä irrotettavia osia kuten esim. paristoja, johtoja, verkkolaitteita, akkuja jne. Takuun piiriin kuuluvat puutteet korjataan asiakkaalle maksutta esitettäessä ostokuitti. Muita vaatimuksia ei voida ottaa huomioon. Edestakaisesta kuljetuksesta syntyvistä kustannuksista vastaa asiakas, jos laite on muualla kuin asiakkaan paikkakunnalla. Kuljetusvahingoista voidaan esittää korvausvaatimuksia vain, jos kuljetukseen on käytetty täydellistä alkuperäispakkausta ja vaaka on varmistettu ja kiinnitetty pakkaukseen samalla tavalla kuin alkuperäisessä toimituksessa. Säilytä tämän vuoksi kaikki pakkauksen osat.

Takuu ei ole voimassa, jos laitteen avaa henkilö, jota seca ei ole nimenomaisesti siihen valtuuttanut.

Ulkomailla olevia asiakkaita pyydämme kääntymään takuutapauksessa suoraan kyseisessä maassa toimivan myyjän puoleen.

INHOUDSOPGAVE

1. Met oorkonde en zegel	84	6. Bediening	94
2. Beschrijving van het apparaat	84	6.1 Weegschaal gebruiksklaar	
2.1 Hartelijke gefeliciteerd	84	maken	94
2.2 Toepassingsdoel	85	Ruiterbalk losmaken/ vergrendelen	94
2.3 Functiebeschrijving	85	Positie van de ruiterbalk	
2.4 Gebruikerskwalificatie	85	controleren	94
3. Veiligheidsinformatie	86	Ruiterbalk in evenwicht	
3.1 Veiligheidsinstructies in deze		brengen	95
gebruiksaanwijzing	86	6.2 Wegen	96
3.2 Principiële		Weging uitvoeren	96
veiligheidsinstructies	86	Extra gewicht tarreren	98
Omgang met het apparaat	86	7. Hygiënische voorbereiding	98
Voorkomen van infecties	87	7.1 Reiniging	98
Voorkomen van letsel	87	7.2 Desinfectie	99
Voorkomen van schade aan		7.3 Sterilisatie	99
het apparaat	87	8. Functiecontrole	99
Omgang met		9. Wat te doen, wanneer...?	100
meetresultaten	88	10. Onderhoud/herijking	101
Omgang met		10.1 Informatie over het	
verpakkingsmateriaal	89	onderhoud (seca 725)	101
4. Overzicht	90	10.2 Informatie over onderhoud	
4.1 Bedieningselementen	90	en herijking (seca 745)	101
4.2 Markeringen op het apparaat		11. Technische gegevens	102
en op het typeplaatje	91	11.1 Algemene technische	
4.3 Markering op van de		gegevens	102
verpakking	92	11.2 Weegtechnische	
5. Voor het gebruik...	92	gegevens	102
5.1 Omvang van de levering	92	12. Verwijderen van afval	103
5.2 Transportbeveiliging		13. Garantie	103
verwijderen	93		
5.3 Schaal opzetten	93		
5.4 Weegschaal plaatsen en			
uitrichten	93		

1. MET OORKONDE EN ZEGEL



Door de keuze voor een seca product koopt u niet alleen sinds eeuwen geperfectioneerde techniek, maar ook een door overheidsinstanties en door de wet beproefde kwaliteit. seca Producten stemmen overeen met de Europese richtlijnen, normen en de nationale wetten. Met seca koopt u toekomst.



Ook van officiële zijde wordt de professionaliteit van seca erkend. De TÜV SÜD Product Service, de verantwoordelijke instantie voor medische hulpmiddelen verklaart met het certificaat dat seca de strenge wettelijke eisen als fabrikant van medische hulpmiddelen consequent aanhoudt. Het kwaliteitbeveiligingssysteem van seca omvat de sectoren design, ontwikkeling, verkoop en service van medische weegschalen en lengtemeetsystemen evenals van software en meetsystemen voor de beoordeling van de gezondheids- en voedingsstatus.



seca helpt het milieu. Het sparen van de natuurlijke resources is ons dierbaar. Daarom proberen wij op zinnige wijze verpakkingsmateriaal te sparen. En dat wat overblijft, kan via het plaatselijke afvalscheidingsysteem worden verwijderd.

2. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

2.1 Hartelijke gefeliciteerd

Met deze mechanische zuigelingweegschaal heeft u een uiterst nauwkeurig en tegelijkertijd robuust apparaat gekocht.

Sinds meer dan 170 jaar stelt seca haar ervaring ten dienste van de gezondheid en zet als marktaanvoerder in vele landen ter wereld met innovatieve ontwikkelingen voor het wegen en meten telkens nieuwe maatstanden.

2.2 Toepassingsdoel

De mechanische zuigelingenweegschaal van seca wordt volgens de nationale voorschriften hoofdzakelijk in ziekenhuizen, artspraktijken en stationaire verpleeginrichtingen toegepast.

De weegschaal dient zowel voor het vaststellen van het geboortegewicht als ook ter controle van de gewichtstoename tijdens het groeiproces en ondersteunt de behandelende arts bij het stellen van een diagnose of bij de behandelingsbeslissing.

Om een nauwkeurige diagnose te stellen, moeten behalve de bepaling van de gewichtswaarde echter nog meer gerichte onderzoeken door de arts worden uitgevoerd en moeten de resultaten ervan worden meegewogen.

2.3 Functiebeschrijving

Bij een mechanische weegschaal vindt de gewichtsbepaling plaats via een systeem met lasthefboom. Voor de weergave van het gewicht verschuift de gebruiker twee schuifgewichten op een ruiterbalk tot de ruiterbalk in evenwicht is. Vervolgens kan het gewicht van de patient aan de positie van de schuifgewichten worden afgelezen.

Gebruik de weegschaal uitsluitend voor het in paragraaf "Toepassingsdoel" genoemde doel.

2.4 Gebruikerskwalificatie

Het apparaat mag uitsluitend door medisch vakpersoneel worden bediend.

3. VEILIGHEIDSINFORMATIE

3.1 Veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing



GEVAAR!

Kenmerkt een buitengewoon gevaarlijke situatie. Wanneer u deze aanwijzing niet in acht neemt, zal dit leiden tot ernstig irreversibel of dodelijk letsel.



WAARSCHUWING!

Kenmerkt een buitengewoon gevaarlijke situatie. Wanneer u deze aanwijzing niet in acht neemt, kan dit leiden tot ernstig irreversibel of dodelijk letsel.



VOORZICHTIG!

Kenmerkt een gevaarlijke situatie. Wanneer u deze aanwijzing niet in acht neemt, kan dit leiden tot licht of matig letsel.

OPGELET!

Kenmerkt een eventuele foutieve bediening van het apparaat. Wanneer u deze aanwijzing niet in acht neemt, kan dit leiden tot beschadigingen van het apparaat of tot verkeerde meetresultaten.

AANWIJZING:

Bevat aanvullende informatie over de toepassing van dit apparaat.

3.2 Principiële veiligheidsinstructies

Omgang met het apparaat

- Neem de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing in acht.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Deze gebruiksaanwijzing is bestanddeel van het apparaat en moet altijd beschikbaar zijn.



VOORZICHTIG!

Gevaar voor de patiënt, schade aan het apparaat

- Laat het onderhoud en herijken regelmatig uitvoeren zoals beschreven in de overeenkomstige paragraaf in de gebruiksaanwijzing van het apparaat.

- Technische wijzigingen aan het apparaat zijn niet toegestaan. Het apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker moeten worden onderhouden. Laat onderhoud en reparaties uitsluitend door een geautoriseerde seca servicepartner uitvoeren. U vindt de servicepartner bij u in de buurt via www.seca.com of stuur een e-mail aan service@seca.com.
- Gebruik alleen originele seca accessoires en -reserveonderdelen. Anders verleent seca geen garantie.

Voorkomen van infecties



WAARSCHUWING!

Infectiegevaar

- Bereid het apparaat in regelmatige intervallen hygiënisch voor zoals beschreven in de desbetreffende paragraaf van dit document.
- Controleer of de patiënt geen besmettelijke ziektes heeft.
- Controleer of de patiënt geen open wonden of infectieuze huidveranderingen heeft die met het apparaat in aanraking kunnen komen.

Voorkomen van letsel



WAARSCHUWING!

Gevaar voor vallen

Zuigelingweegschalen worden meestal op verhoogde werkvlakken geplaatst. Wanneer de zuigeling van het werkvlak valt, kan hij ernstige, irreversibele of dodelijke verwondingen oplopen.

- Controleer of het apparaat stevig en vlak staat.
- Installeer de aansluitsnoeren (indien aanwezig) zodanig dat de gebruiker er niet over kan struikelen.
- Laat de zuigeling nooit zonder toezicht.

Voorkomen van schade aan het apparaat

OPGELET!

Schade van het apparaat

- Laat het apparaat niet vallen.
- Stel het apparaat niet bloot aan heftige schokken of vibraties.

- Voer in regelmatige intervallen een functiecontrole uit zoals beschreven in de desbetreffende paragraaf van dit document. Gebruik het apparaat niet wanneer het niet correct functioneert of beschadigd is.
- Scherpe reinigingsmiddelen kunnen het oppervlak beschadigen. Gebruik uitsluitend een zachte doek die u eventueel in mild zeepsop vochtig maakt.
- Gebruik uitsluitend desinfectiemiddelen die geschikt zijn voor gevoelige oppervlakken. Geschikte desinfectiemiddelen zijn verkrijgbaar in de vakhandel.

Omgang met meetresultaten



WAARSCHUWING!

Gevaar voor de patiënt

Dit apparaat is **geen** diagnoseapparaat. Het apparaat ondersteunt de behandelende arts bij het stellen van de diagnose.

- Voor het stellen van een precieze diagnose en voor het inleiden van therapieën moeten naast de applicatie van dit apparaat doelgerichte onderzoeken door de arts worden voorgeschreven. Met de resultaten van deze onderzoeken moet rekening worden gehouden.
- De verantwoordelijkheid voor diagnoses en de hieruit afgeleide therapieën ligt bij de behandelende arts.

OPGELET!

Inconsistente meetresultaten

- Voordat u met dit apparaat vastgestelde meetwaarden opslaat en verder gebruikt (bijv. in een pc-software van seca of in een informatiesysteem van het ziekenhuis), dient u te controleren of de meetwaarden plausibel zijn.
- Wanneer meetwaarden aan een pc-software van seca of aan een informatiesysteem van een ziekenhuis werden overgedragen, dient u na te gaan of de meetwaarden plausibel zijn en aan de juiste patiënt zijn toegewezen.

Omgang met verpakkingsmateriaal



WAARSCHUWING!

Gevaar voor verstikking

Verpakkingsmateriaal van kunststof folie (zakken) vormt een verstikkingsgevaar.

- Bewaar verpakkingsmateriaal ontoegankelijk voor kinderen.
- Wanneer het originele verpakkingsmateriaal niet meer aanwezig is, gebruik dan uitsluitend kunststof zakken met veiligheidsgaten om gevaar voor verstikking te reduceren.

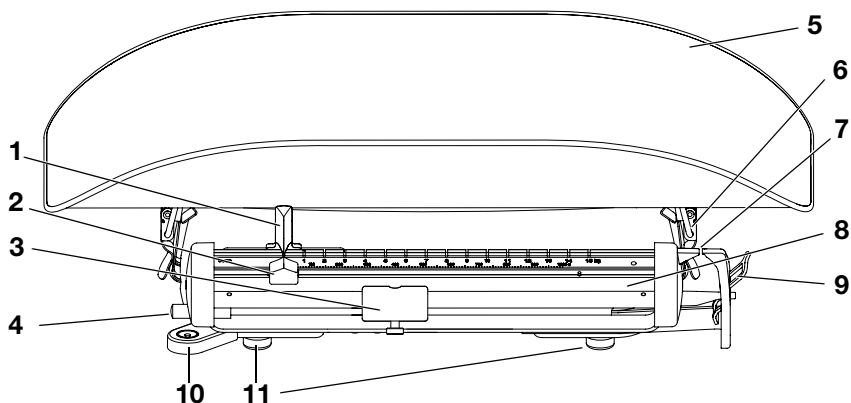
AANWIJZING:

Bewaar het originele verpakkingsmateriaal voor later gebruik (bijv. terugsturen voor onderhoud).

4. OVERZICHT

4.1 Bedieningselementen

seca 745/725:



Nr.	Bedieningselement	Functie
1	Groot schuifgewicht	Kan verschoven worden om de gewichtswaer-gave grof in te stellen <ul style="list-style-type: none">• Naar voren trekken: schuifgewicht losmaken• Loslaten: schuifgewicht vergrendelen
2	Klein schuifgewicht	Kan verschoven worden om de gewichtswaer-gave fijn in te stellen
3	Tarragewicht met kartelschroef	Kan verschoven worden om de ruiterbalk in evenwicht te brengen <ul style="list-style-type: none">• Bij de ingebruikname en voor elke weging• Voor de compensatie van een extra gewicht
4	Fijne tarreerschroef	Kan versteld worden om de ruiterbalk exact in evenwicht te brengen <ul style="list-style-type: none">• Bij de ingebruikname en voor elke weging• Voor de compensatie van een extra gewicht
5	Schaal	Oplegvlak voor de zuigeling
6	Sluithefboom	<ul style="list-style-type: none">• 2 stuks• Zijn bestemd voor het vergrendelen van de schaal op de behuizing van de weegschaal
7	Wijzer en contrawijzer	Geven aan of de ruiterbalk in evenwicht is
8	Ruiterbalk met schaal	Hierop kan met het gewicht aflezen
9	Vergrendelingshendel	Is bestemd om de ruiterbalk te vergrendelen/los te maken <ul style="list-style-type: none">• Omlaag drukken: vergrendelen• Optillen: losmaken

Nr.	Bedieningselement	Functie
10	Libel	Geeft aan of het apparaat horizontaal staat (geijkte modellen)
11	Apparaatvoeten	<ul style="list-style-type: none"> • 4 stuks • Verstelbaar om de weegschaal nauwkeurig uit te richten (geijkte modellen)

4.2 Markeringen op het apparaat en op het typeplaatje

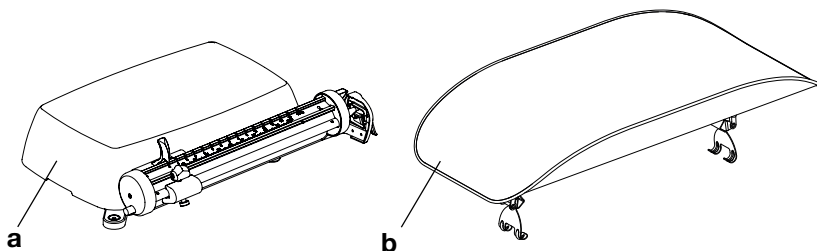
Tekst/symbool	Betekenis
Model	Modelnummer
Ser. No.	Serienummer
	Neem de gebruiksaanwijzing in acht
M	Conformiteitsmarkering conform richtlijn 2009/23/EG betreffende niet-automatische weegschalen (geijkte modellen)
e	Waarde in massa-eenheden die voor de classificatie en de ijking van een weegschaal worden gebruikt (geijkte modellen)
d	Waarde in massa-eenheden die het verschil aangeeft tussen de waarden van twee naast elkaar gelegen indelingsstreepjes
T	Markeert de nulstand van het tarragewicht. Zichtbaar wanneer het tarragewicht uit de nulstand wordt verschoven.
	Weegschaal met ijkklasse III overeenkomstig richtlijn 2009/23/EG
	<p>Het apparaat is in overeenstemming met de richtlijnen van de EG</p> <ul style="list-style-type: none"> • xx: Jaar waarin de EG-ijking werd uitgevoerd en de CE-markering werd aangebracht (geijkte modellen) • 0109: Aangemelde instantie metrologie: Hessische Eichdirektion (geijkte modellen) • 0123: Aangemelde instantie medische hulpmiddelen: TÜV SÜD Product Service

4.3 Markering op van de verpakking

	Beschermen tegen vocht
	Pijlen wijzen naar de bovenkant van het product Rechttop transporteren en bewaren
	Breekbaar Niet werpen of laten vallen
	Toelaatbare min. en max. temperatuur voor transport en opslag
	Toelaatbare min. en max. luchtvochtigheid voor transport en opslag
	Verpakkingsmateriaal kan via recyclingprogramma's worden verwijderd

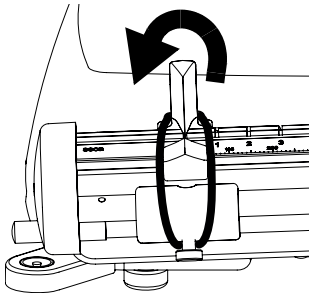
5. VOOR HET GEBRUIK...

5.1 Omvang van de levering



Nr.	Component	Stuks
a	Weegschaal	1
b	Schaal	1
-	Gebruiksaanwijzing, zonder afb.	1

5.2 Transportbeveiliging verwijderen



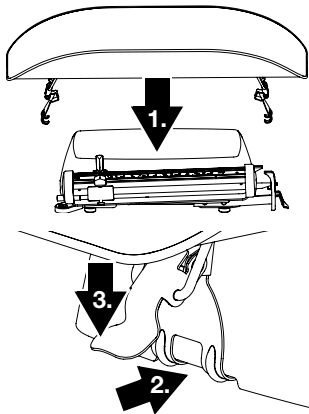
De schuifgewichten en het tarragewicht zijn gefixeerd door een transportbeveiliging (rubberen band).

- ◆ Verwijder voor gebruik van de weegschaal de transportbeveiliging zoals weergegeven in de afbeelding hiernaast.

AANWIJZING:

Bewaar de transportbeveiliging voor een later transport van de weegschaal.

5.3 Schaal opzetten



1. Plaats de schaal in het midden van de weegschaal.

2. Controleer of de sluithefboom van de schaal in de uitsparingen van de behuizing ineengrijpt.

3. Druk de sluithefboom omlaag.
De schaal is op de behuizing bevestigd.

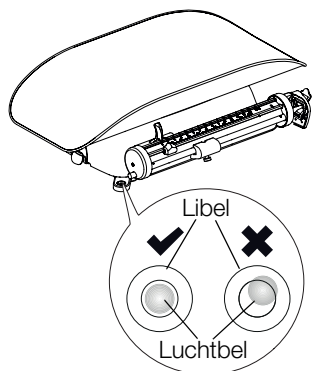
5.4 Weegschaal plaatsen en uitrichten

OPGELET!

Foutieve meting door wrijvingskracht

Wanneer de weegschaal verkeerd wordt opgesteld of gericht, wordt het gewicht niet correct gemeten.

- Plaats de weegschaal op een stevige en vlakke ondergrond.
- Plaats de weegschaal niet op aankleedkussens of handdoeken.
- Plaats de weegschaal zodanig dat deze geen contact heeft met de muur of met voorwerpen.



1. Plaats de weegschaal op een stevige en vlakke ondergrond.
2. Geijkte modellen: Richt de weegschaal door het draaien van de apparaatvoeten zodanig dat de luchtbel zich precies in het midden van de libel bevindt.

AANWIJZING:

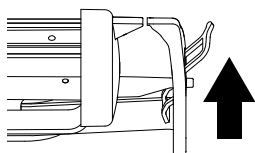
Bij geijkte modellen kunt u de weegschaal uitrichten door de apparaatvoeten te draaien.

6. BEDIENING

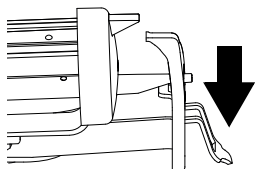
6.1 Weegschaal gebruiksklaar maken

**Ruiterbalk losmaken/
vergrendelen**

De ruiterbalk moet vergrendeld zijn wanneer het apparaat wordt getransporteerd en wanneer de schaal op de behuizing moet worden geplaatst. Voor het wegen moet de ruiterbalk worden losgemaakt.



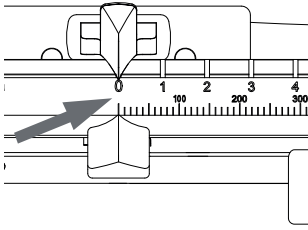
- ◆ Druk de vergrendelingshendel omhoog.
De ruiterbalk is losgemaakt.



- ◆ Druk de vergrendelingshendel omlaag.
De ruiterbalk is vergrendeld.

**Positie van de ruiterbalk
controleren**

1. Controleer of de ruiterbalk is losgemaakt (zie vorige paragraaf).
2. Controleer of de weegschaal onbelast is.



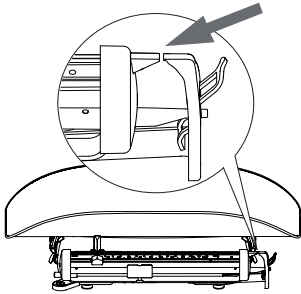
3. Schuif beide schuifgewichten in de "0"-positie.
4. Wacht tot de ruiterbalk niet meer pendelt.

OPGELET!

Foutieve meting door wrijvingskracht

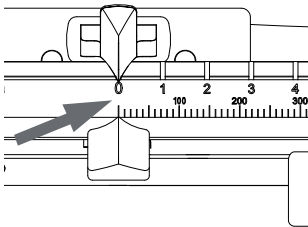
Wanneer u de weegschaal aanraakt, wordt het gewicht niet correct gemeten.

- Controleer of u de weegschaal niet aanraakt terwijl de ruiterbalk pendelt.

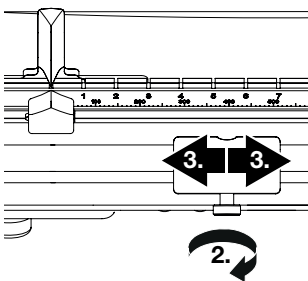


5. Controleer of de ruiterbalk in evenwicht is. De wijzer en contrawijzer moeten exact op dezelfde hoogte zijn.
6. Indien de wijzer en de contrawijzer niet exact op dezelfde hoogte staan, brengt u de ruiterbalk in evenwicht zoals beschreven in de volgende paragraaf.

Ruiterbalk in evenwicht brengen



1. Controleer of beide schuifgewichten zich in de "0"-positie bevinden.



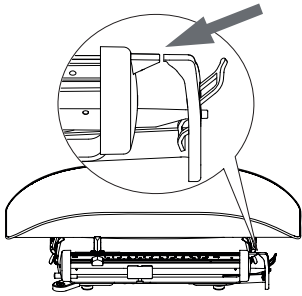
2. Maak de kartelschroef op het tarragewicht los.
3. Verschuif het tarragewicht om de ruiterbalk in evenwicht te brengen.
4. Wacht tot de ruiterbalk niet meer pendelt.

OPGELET!

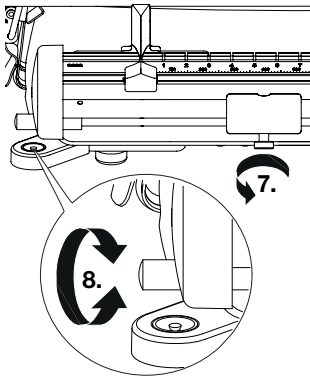
Foutieve meting door wrijvingskracht

Wanneer u de weegschaal aanraakt, wordt het gewicht niet correct gemeten.

- Controleer of u de weegschaal niet aanraakt terwijl de ruiterbalk pendelt.



5. Controleer of de ruiterbalk in evenwicht is.
De wijzer en de contrawijzer moeten exact of bij benadering op dezelfde hoogte zijn.
6. Herhaal stap 3 indien noodzakelijk.



7. Fixeer het tarragewicht met de kartelschroef.
8. Draai aan de fijne tarreerschroef tot de wijzer en de contrawijzer exact tegenover elkaar staan.
De weegschaal is gebruiksklaar.

6.2 Wegen



VOORZICHTIG!

Gevaar voor vallen, foutieve bediening

Om te voorkomen dat de zuigeling van de weegschaal valt en om foutieve bediening te vermijden, moet u voor iedere toepassing controleren of de weegschaal gebruiksklaar is.

- Controleer of de schaal correct is bevestigd (zie “Schaal opzetten” op pagina 93).
- Voer een functiecontrole uit (zie “Functiecontrole” vanaf pagina 99).
- Controleer of de ruiterbalk in evenwicht is (zie “Positie van de ruiterbalk controleren” op pagina 94).

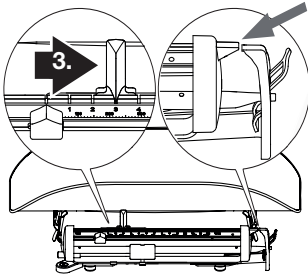
Weging uitvoeren

1. Controleer of de vergrendelingshendel van de ruiterbalk losgemaakt is (zie “Ruiterbalk losmaken/vergrendelen” op pagina 94).
2. Leg de zuigeling op de weegschaal.

**WAARSCHUWING!****Gevaar voor vallen**

Zuigelingweegschalen worden meestal op verhoogde werkvlakken geplaatst. Wanneer de zuigeling van het werkvlak valt, kan hij ernstige, irreversibele of dodelijke verwondingen oplopen.

- Controleer of het apparaat stevig en vlak staat.
- Installeer de aansluitsnoeren (indien aanwezig) zodanig dat de gebruiker er niet over kan struikelen.
- Laat de zuigeling nooit zonder toezicht.



3. Verschuif het grote schuifgewicht tot de ruiterbalk bij benadering in evenwicht is.
De wijzer en de contrawijzer moeten bij benadering op dezelfde hoogte zijn.

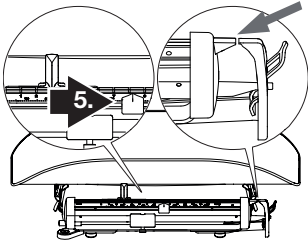
4. Wacht tot de ruiterbalk niet meer pendelt.

OPGELET!**Foutieve meting door wrijvingskracht**

Wanneer u de weegschaal aanraakt, wordt het gewicht niet correct gemeten.

- Controleer of u de weegschaal niet aanraakt terwijl de ruiterbalk pendelt.

5. Verschuif het kleine schuifgewicht tot de ruiterbalk exact in evenwicht is.
De wijzer en de contrawijzer moeten exact op dezelfde hoogte zijn.



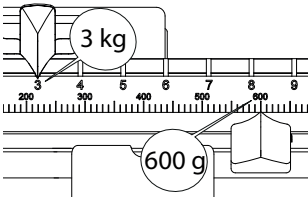
6. Wacht tot de ruiterbalk niet meer pendelt.

OPGELET!**Foutieve meting door wrijvingskracht**

Wanneer u de weegschaal aanraakt, wordt het gewicht niet correct gemeten.

- Controleer of u de weegschaal niet aanraakt terwijl de ruiterbalk pendelt.

7. Lees het gewicht van de zuigeling af:
 - Aantal kilo's op het grote schuifgewicht aflezen (hier: 3 kg = 3.000 g)
 - Aantal gram op het kleine schuifgewicht aflezen (hier: 600 g)
 - Tel beide waarden op (hier: 3.600 g)



Extra gewicht tarreren

Met het tarragewicht kunt u extra gewichten (bijv. een handdoek of een kussen) tot maximaal 2500 g compenseren. Het extra gewicht wordt niet bij het weegresultaat meegerekend.

OPGELET!

Foutieve meting door wrijvingskracht

Wanneer er een extra gewicht bijv. een grote handdoek het oppervlak aanraakt waarop de weegschaal staat, wordt het gewicht niet correct gemeten.

- Controleer of de extra gewichten uitsluitend op de schaal van de weegschaal liggen.

1. Leg het extra gewicht in de schaal.
2. Breng de ruiterbalk in evenwicht (zie paragraaf “Ruiterbalk in evenwicht brengen” op pagina 95).
3. Voer de weging uit (zie “Weging uitvoeren” vanaf pagina 96).

7. HYGIËNISCHE VOORBEREIDING

OPGELET!

Schade aan het apparaat

Ongeschikte reinigings- en desinfectiemiddelen kunnen de gevoelige oppervlakken van het apparaat beschadigen.

- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Gebruik geen spiritus of benzine.

7.1 Reiniging

- ◆ Reinig de oppervlakken van het apparaat desgewenst met een zachte doek die u heeft vochtig gemaakt met een beetje zeepsop.

7.2 Desinfectie

OPGELET!

Schade van het apparaat

Gebruik uitsluitend desinfectiemiddelen die geschikt zijn voor gevoelige oppervlakken.

Geschikte desinfectiemiddelen zijn verkrijgbaar in de vakhandel.

1. Neem de gebruiksaanwijzing van het desinfectiemiddel in acht.
2. Desinfecteer het apparaat in regelmatige intervallen met een in de handel verkrijgbaar desinfectiemiddel bijv. isopropanol 70 %.
3. Neem de volgende termijnen in acht:

Termijn	Component
Voor iedere meting	Schaal
Na iedere meting	Schaal
Indien gewenst	Display-, bedienings-elementen, behuizing

7.3 Sterilisatie

De sterilisatie van het apparaat is niet toegestaan.

8. FUNCTIECONTROLE

- ◆ Voer voor ieder gebruik een functiecontrole uit.

Tot een volledige functiecontrole behoren:

- visuele controle op mechanische beschadiging
- controle van uitrichten van het apparaat
- visuele en functiecontrole van de weergave-elementen
- functiecontrole van alle in het hoofdstuk "Overzicht" weergegeven bedieningselementen.
- functiecontrole van de optionele accessoires

Indien u bij de functiecontrole fouten of afwijkingen vaststelt, dient u eerst te proberen de fout met behulp van het hoofdstuk “Wat te doen, wanneer...?” in dit document te verhelpen.



VOORZICHTIG!

Letsel van personen

Indien u bij de functiecontrole fouten of afwijkingen vaststelt die niet met behulp van het hoofdstuk “Wat te doen, wanneer...?” in dit document verholpen kunnen worden, mag u het apparaat niet gebruiken.

- Laat het apparaat door de seca service of door een geautoriseerde servicepartner repareren.
- Let op de paragraaf “Onderhoud/Herijking” in dit document.

9. WAT TE DOEN, WANNEER...?

Storing	Oorzaak/verhelpen
... bij belasting van de weegschaal de ruiterbalk zich niet beweegt?	<p>De weegschaal is niet gebruiksklaar</p> <ul style="list-style-type: none"> - Verwijder de transportbeveiliging (rubberen band) - Maak de vergrendelingshendel los
... de weegschaal geen plausibele gewichtswaarde aangeeft?	<p>De weegschaal is niet correct uitgericht</p> <ul style="list-style-type: none"> - Weegschaal uitrichten, zie 5.4 <p>De ruiterbalk werd voor het wegen niet in evenwicht gebracht</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ruiterbalk in evenwicht brengen, zie 6.1 <p>Wrijvingskracht, weegschaal raakt een muur aan of ligt met behuizing ergens op (bijv. een handdoek)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Afstand tot de muur vergroten - Plaats de weegschaal zodanig dat deze uitsluitend via de apparaatvoeten contact heeft met de bodem. <p>Wrijvingskracht, een extra gewicht (bijv. handdoek) raakt het oppervlak aan waarop de weegschaal staat</p> <ul style="list-style-type: none"> - Controleer of de extra gewichten uitsluitend op de schaal liggen

10. ONDERHOUD/HERIJKING

10.1 Informatie over het onderhoud (seca 725)

Het product moet zorgvuldig worden opgesteld en onderhouden. Wij adviseren naar gelang de toepas-singsfrequentie een onderhoud in een afstand van 3 tot 5 jaar.

OPGELET!

Foutieve metingen door onvakkundig onderhoud

- Laat onderhoud en reparaties uitsluitend door de seca service of een geautoriseerde servicepartner uitvoeren.
- U vindt de servicepartner bij u in de buurt via www.seca.com of stuur een e-mail aan service@seca.com.

10.2 Informatie over onderhoud en herijking (seca 745)

Wij adviseren u om voor de herijking van het apparaat een onderhoudsbeurt te laten uitvoeren.

OPGELET!

Foutieve metingen door onvakkundig onderhoud

- Laat onderhoud en reparaties uitsluitend door een geautoriseerde servicepartner uitvoeren.
- U vindt de servicepartner bij u in de buurt via www.seca.com of stuur een e-mail aan service@seca.com.

Laat volgens de nationale voorschriften een herijking door een geautoriseerde persoon uitvoeren. Het jaar van de eerste ijking bevindt zich achter het CVE-kenmerk op het typeplaatje boven het nummer van de aangemelde instantie 0109 (Ikkantoor Hessen [Hessische Eichdirektion, Duitsland]).

Een herijking is in elk geval vereist als één of meer veiligheidsmarkeringen geschonden zijn.

11. TECHNISCHE GEGEVENS

11.1 Algemene technische gegevens

Algemene technische gegevens seca 745/725	
Afmetingen	
• Breedte	555 mm
• Hoogte	185 mm
• Diepte	320 mm
Eigen gewicht	ca. 6 kg
Omgevingsvoorwaarden, werking	
• Temperatuur	+10 °C tot +40 °C (50 °F tot 104 °F)
• Luchtdruk	700 - 1060 hPa
• Luchtvochtigheid	30 % - 80 % niet condenserend
Omgevingsvoorwaarden, opslag	
• Temperatuur	-10 °C tot +65 °C (14 °F tot 149 °F)
• Luchtdruk	700 - 1060 hPa
• Luchtvochtigheid	0 % - 95 % niet condenserend
Omgevingsvoorwaarden, transport	
• Temperatuur	-10 °C tot +65 °C (14 °F tot 149 °F)
• Luchtdruk	700 - 1060 hPa
• Luchtvochtigheid	0 % - 95 % niet condenserend
Medisch hulpmiddel overeenkomstig richtlijn 93/42/EEG	Klasse I met meetfunctie

11.2 Weegtechnische gegevens

Weegtechnische gegevens seca 745	
Ijking conform richtlijn 2009/23/EG	Klasse III
Maximale belasting	16 kg
Minimale belasting	0,2 kg
Indeling (e)	10 g
Tarreebereik	max. 2,5 kg
Precisie bij eerste ijking:	
• tot 5 kg	±5 g
• meer dan 5 kg	±10 g

Weegtechnische gegevens seca 725	
Maximale belasting	16 kg
Indeling (d)	5 g
Tarreerbereik	max. 2,5 kg
Precisie	
• tot 4 kg	±10 g
• 4 kg tot 16 kg	±0,25 %

12. VERWIJDEREN VAN AFVAL

Dit apparaat bevat hoogwaardige grondstoffen die hergebruikt kunnen worden. Verwijder het apparaat conform de plaatselijke wetten en bepalingen in uw land.

13. GARANTIE

Voor gebreken die voortvloeien uit materiaal- of fabricagefouten geldt een garantieperiode van 2 jaar vanaf de levering. Alle beweeglijke delen zoals bijv. batterijen, kabels, voedingseenheden, accu's enz. zijn hiervan uitgesloten. Gebreken die onder de garantie vallen, worden tegen overdracht van de koopkwitantie kosteloos voor de klant verholpen. Met verdere aanspraken kan geen rekening worden gehouden. Transportkosten voor het zenden en terugsturen zijn op rekening van de klant, wanneer het apparaat zich op een andere plaats bevindt dan de woonplaats van de klant. Bij transportschade kunnen er alleen garantieaanspraken geldend worden gemaakt wanneer voor de transporten de originele verpakking wordt gebruikt en wanneer de weegschaal hierin volgens de origineel verpakte toestand werd beveiligd en bevestigd. Bewaar daarom alle verpakkingsdelen.

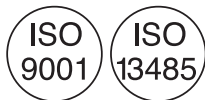
Er bestaat geen aanspraak op garantie wanneer het apparaat door personen werd geopend die hiervoor niet uitdrukkelijk door seca werden geautoriseerd.

Klanten in het buitenland adviseren wij zich in geval van garantieaanspraken direct tot de verkoper van het desbetreffende land te richten.

Πίνακας περιεχομένων

1. Εγγυημενη ποιότητα	106	6. Χειρισμός	116
2. Περιγραφή συσκευής	106	6.1 Ζυγαριά σε κατάσταση λειτουργικής ετοιμότητας . . .	116
2.1 Τα θερμά μας συγχαρητήρια	106	Απασφάλιση/ασφάλιση ράβδου αντιβαρων δρομέως	116
2.2 Προβλεπόμενη χρήση	107	Έλεγχος θέσης ράβδου αντιβαρων δρομέως	116
2.3 Περιγραφή λειτουργίας	107	Εξισορρόπηση ράβδου αντιβαρων δρομέως	117
2.4 Προσόντα χρήστη	107	6.2 Ζύγισμα	119
3. Πληροφοριες ασφαλειας	108	Πραγματοποίηση διαδικασίας ζυγίσματος	119
3.1 Υποδείξεις ασφαλειας στις παρούσες οδηγίες χρήσης . .	108	Αφαίρεση πρόσθετου απόβαρου	120
3.2 Βασικές υποδείξεις ασφαλειας	108	7. Προετοιμασία υγιεινής	121
Χειρισμός της συσκευής	108	7.1 Καθαρισμός	121
Αποφυγή λοιμώξεων	109	7.2 Απολύμανση	122
Αποφυγή τραυματισμών	109	7.3 Αποστείρωση	122
Αποφυγή πρόκλησης βλαβών στη συσκευή	110	8. Έλεγχος λειτουργιας	122
Χειρισμός αποτελεσμάτων μέτρησης	110	9. Τι κανετε εαν...;	123
Χειρισμός υλικού συσκευασίας	111	10. Συντηρηση/επαναβαθμονομηση	124
4. Επισκόπηση	112	10.1 Πληροφορίες συντήρησης (seca 725)	124
4.1 Στοιχεία χειρισμού	112	10.2 Πληροφορίες σχετικά με συντήρηση και επαναβαθμονόμηση (seca 745)	124
4.2 Σήμανση στη συσκευή και στην πινακίδα τύπου	113	11. Τεχνικά δεδομένα	125
4.3 Σήμανση στη συσκευασία	114	11.1 Γενικά τεχνικά δεδομένα	125
5. Πριν από τη θέση σε λειτουργία...	114	11.2 Τεχνικά δεδομένα ζυγίσματος	126
5.1 Περιεχόμενα συσκευασίας	114	12. Απόσυρση	126
5.2 Αφαίρεση της ασφαλειας μεταφοράς	115	13. Εγγυηση	127
5.3 Τοποθέτηση κοιλότητας	115		
5.4 Τοποθέτηση και ευθυγράμμιση ζυγαριάς	115		

1. Εγγυημένη ποιότητα



Αγοράζοντας προϊόντα seca δεν αγοράζετε μόνο τεχνολογία, η οποία είναι δοκιμασμένη πάνω από έναν αιώνα, αλλά και εγγυημένη ποιότητα, την οποία πιστοποιούν κρατικές υπηρεσίες και ινστιτούτα. Τα προϊόντα seca ανταποκρίνονται στις ευρωπαϊκές οδηγίες, πρότυπα και εθνικούς νόμους. Αγοράζοντας προϊόντα seca αγοράζετε το μέλλον.

Η επαγγελματική ευσυνειδησία της εταιρείας seca αναγνωρίζεται και από επίσημη υπηρεσία. Ο TÜV SÜD Product Service, η αρμόδια υπηρεσία τεχνικού ελέγχου ιατροτεχνολογικών προϊόντων επιβεβαιώνει με το πιστοποιητικό ότι η εταιρεία seca τηρεί με συνέπεια τις αυστηρότερες νομικές απαιτήσεις ως κατασκευαστής ιατροτεχνολογικών προϊόντων. Το σύστημα διασφάλισης ποιότητας της εταιρείας seca περιλαμβάνει τους τομείς σχεδίαση, εξέλιξη, παραγωγή, διάθεση και σέρβις ιατρικών ζυγαριών και συστημάτων μέτρησης.



Η seca βοηθάει το περιβάλλον. Η οικονομία φυσικών αποθεμάτων αποτελεί πρώτιστο σκοπό μας. Για το λόγο αυτό προσπαθούμε να κάνουμε οικονομία υλικών συσκευασίας εκεί όπου επιβάλλεται για περιβαλλοντολογικούς λόγους. Και ό,τι παραμένει υπόλοιπο, μπορεί να αποσυρθεί επιτόπου στο Σύστημα Ανακύκλωσης.

2. Περιγραφή συσκευής

2.1 Τα θερμά μας συγχαρητήρια

Με αυτή τη μηχανική ζυγαριά βρεφών αποκτήσατε μία συσκευή που είναι ταυτόχρονα ανθεκτική και προσφέρει ζυγίσματα υψηλής ακριβείας.

Εδώ και 170 χρόνια η εταιρεία seca προσφέρει την πείρα της στις υπηρεσίες της υγείας και θέτει πάντα ως πρωτοπόρος εταιρεία στις αγορές πολλών χωρών του κόσμου νέα μέτρα σύγκρισης με τις καινοτόμες τις εξελίξεις στον τομέα ζυγαριών και οργάνων μέτρησης.

2.2 Προβλεπόμενη χρήση

Η μηχανική ζυγαριά βρεφών *seca* χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές κυρίως σε νοσοκομεία, ιατρεία και κινητές νοσηλευτικές υπηρεσίες.

Η ζυγαριά χρησιμεύει τόσο στη μέτρηση του βάρους γέννησης όσο και στο έλεγχο της πρόσληψης βάρους κατά τη διαδικασία ανάπτυξης και υποστηρίζει το θεράποντα ιατρό κατά την πραγματοποίηση διάγνωσης ή κατά την απόφαση θεραπείας.

Για την εκπόνηση διάγνωσης ακριβείας εκτός από την απόκτηση των τιμών βάρους πρέπει να ληφθούν υπόψη από τον ιατρό και περαιτέρω αποτελέσματα εξειδικευμένων εξετάσεων.

2.3 Περιγραφή λειτουργίας

Σε μια μηχανική ζυγαριάς, η καταμέτρηση βάρους πραγματοποιείται μέσω ενός συστήματος στοιχείου ζυγίσματος. Για την ένδειξη του βάρους, ο χρήστης μετατοπίζει δύο αντίβαρα δρομέως πάνω σε μια ράβδο αντίβαρων δρομέως, έως ότου έλθει η ράβδος σε ισορροπία. Τελικά, είναι δυνατή η ανάγνωση του βάρους του ασθενούς στη θέση των αντίβαρων δρομέως.

Χρησιμοποιείτε τη ζυγαριά αποκλειστικά και μόνο για το σκοπό που περιγράφεται στο τμήμα «Προβλεπόμενη χρήση».

2.4 Προσόντα χρήστη

Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται αποκλειστικά σε ιατρικό ειδικό προσωπικό.

3. Πληροφορίες ασφαλείας

3.1 Υποδείξεις ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χρήσης



Κίνδυνος!

Επισημαίνει εξαιρετικά επικίνδυνη κατάσταση. Εάν δεν λάβετε υπόψη σας αυτή την υπόδειξη, θα προκληθούν σοβαροί ανεπανόρθωτοι ή θανατηφόροι τραυματισμοί.



Προειδοποίηση!

Επισημαίνει εξαιρετικά επικίνδυνη κατάσταση. Εάν δεν λάβετε υπόψη σας αυτή την υπόδειξη, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί ανεπανόρθωτοι ή θανατηφόροι τραυματισμοί.



Προσοχή!

Επισημαίνει επικίνδυνη κατάσταση. Εάν δεν λάβετε υπόψη σας αυτή την υπόδειξη, ενδέχεται να προκληθούν ελαφριοί έως μέτριοι τραυματισμοί.

Προσοχή!

Επισημαίνει ενδεχόμενο εσφαλμένο χειρισμό της συσκευής. Εάν δεν λάβετε υπόψη σας αυτή την υπόδειξη, ενδέχεται να προκληθούν βλάβες συσκευής ή εσφαλμένα αποτελέσματα μέτρησης.

Υπόδειξη:

Περιέχει επιπλέον πληροφορίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής.

3.2 Βασικές υποδείξεις ασφαλείας

Χειρισμός της συσκευής

- Τηρείτε τις υποδείξεις στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Διαφυλάξτε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Αυτές οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο κομμάτι της συσκευής και πρέπει να είναι διαθέσιμες ανά πάσα στιγμή.



Προσοχή!

Κίνδυνος για τον ασθενή, βλάβες στη συσκευή

- Αναθέτετε σε τακτά χρονικά διαστήματα τις συντηρήσεις και τις εκ νέου βαθμονομήσεις, όπως περιγράφεται στο ανάλογο τμήμα στις οδηγίες χρήσης της συσκευής.

- Δεν επιτρέπονται οι τεχνικές τροποποιήσεις στη συσκευή. Η συσκευή δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα, τα οποία μπορεί να συντηρήσει ο χρήστης. Αναθέστε την εκτέλεση εργασιών συντήρησης και επισκευών αποκλειστικά σε εξουσιοδοτημένο secaanτιπρόσωπο σέρβις. Τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο σέρβις θα τον βρείτε στη διαδικτυακή πύλη www.seca.com ή αποστέλλετε ηλεκτρονικό μήνυμα στη διεύθυνση service@seca.com.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυθεντικά αξεσουάρ και ανταλλακτικά secas. Σε διαφορετική περίπτωση η εταιρεία secas δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Αποφυγή λοιμώξεων



Προειδοποίηση!

Κίνδυνος μόλυνσης

- Προετοιμάζετε αναφορικά στην υγιεινή σε τακτά χρονικά διαστήματα τη συσκευή, όπως περιγράφεται στο αντίστοιχο τμήμα σε αυτό το έγγραφο.
- Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής δεν πάσχει από μεταδοτικές ασθένειες.
- Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής δεν φέρει ανοιχτές πληγές ή μολύνσεις στο δέρμα, οι οποίες ενδέχεται να έρθουν σε επαφή με τη συσκευή.

Αποφυγή τραυματισμών



Προειδοποίηση!

Κίνδυνος πτώσης

- Οι ζυγαριές βρεφών τοποθετούνται συνήθως σε υπερυψωμένες θέσεις εργασίας. Εάν πέσει το βρέφος από την επιφάνεια εργασίας, ενδέχεται να υποστεί σοβαρούς, ανεπανόρθωτους ή και θανατηφόρους τραυματισμούς.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή τοποθετείται σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
 - Τοποθετήστε το καλώδιο σύνδεσης (εφόσον υπάρχει), με τέτοιο τρόπο, έτσι ώστε ο χρήστης να μην παραπατάει πάνω σε αυτό.
 - Μην αφήνετε ποτέ τα βρέφη χωρίς επίβλεψη.

Αποφυγή πρόκλησης βλαβών στη συσκευή

Προσοχή!

Βλάβες στη συσκευή

- Δεν επιτρέπεται να αφήσετε να πέσει κάτω η συσκευή.
- Δεν επιτρέπεται να εκθέτετε τη συσκευή σε ισχυρές κρούσεις ή δονήσεις.
- Σε τακτά χρονικά διαστήματα πραγματοποιείτε έλεγχο λειτουργίας, όπως περιγράφεται στο ανάλογο τμήμα του παρόντος εγγράφου. Απαγορεύεται η λειτουργία της συσκευής, όταν αυτή δεν λειτουργεί σωστά ή όταν φέρει βλάβες.
- Τα λειαντικά καθαριστικά μέσα ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη στις επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά ένα μαλακό πανί, το οποίο έχει νοτίσει σε ήπια σαπουνάδα.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά απολυμαντικά μέσα, τα οποία είναι κατάλληλα για ευαίσθητες επιφάνειες. Κατάλληλα απολυμαντικά μέσα μπορείτε να βρείτε στο ειδικό εμπόριο.

Χειρισμός αποτελεσμάτων μέτρησης



Προειδοποίηση!

Κίνδυνος για τον ασθενή

Αυτή η συσκευή **δεν** είναι διαγνωστική συσκευή. Η συσκευή υποστηρίζει το θεράποντα ιατρό κατά τη διάγνωση.

- Για διάγνωση ακριβείας και επιλογή θεραπείας, ο θεράπωντας ιατρός θα πρέπει εκτός από τη χρήση της παρούσας συσκευής να προβεί σε στοχευμένες εξετάσεις και να λάβει υπόψη του τα αποτελέσματά τους.
- Ο θεράπωντας ιατρός είναι υπεύθυνος για τις διαγνώσεις και τις θεραπείες που χορηγούνται βάσει αυτών.

Προσοχή!

Ασύμβατα αποτελέσματα μέτρησης

- Πριν από την αποθήκευση των υπολογισμένων τιμών με αυτή τη συσκευή και την περαιτέρω χρήση τους (π.χ. σε λογισμικό H/Y seca ή σε σύστημα πληροφοριών νοσοκομείου), θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι οι τιμές μέτρησης είναι συμβατές.
- Σε περίπτωση μεταβίβασης των τιμών μέτρησης σε λογισμικό H/Y seca ή σε σύστημα πληροφοριών νοσοκομείου,

βεβαιωθείτε πριν από την περαιτέρω χρήση, ότι οι τιμές μέτρησης είναι συμβατές και έχουν ανατεθεί στο σωστό ασθενή.

Χειρισμός υλικού συσκευασίας



Προειδοποίηση! **Κίνδυνος πνιγμού**

Το υλικό συσκευασίας από πλαστική μεμβράνη (σακούλες) εγκυμονεί κίνδυνο πνιγμού.

- Φυλάξτε το υλικό συσκευασίας μακριά από παιδιά.
- Σε περίπτωση που το αρχικό υλικό συσκευασίας δεν είναι πλέον διαθέσιμο, χρησιμοποιήστε μόνο πλαστικές σακούλες με οπές ασφάλειας, ούτως ώστε να περιοριστεί ο κίνδυνος πνιγμού.

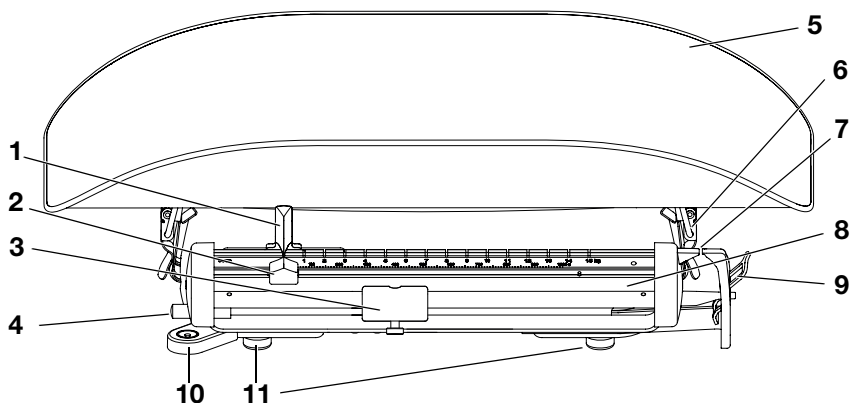
Υπόδειξη:

Φυλάξτε το αρχικό υλικό συσκευασίας για μεταγενέστερη χρήση (π.χ. επιστροφή στο πλαίσιο συντήρησης).

4. Επισκόπηση

4.1 Στοιχεία χειρισμού

seca 745/725:









Αρ.	Στοιχείο χειρισμού	Λειτουργία
1	Μεγάλο αντίβαρο δρομέως	Μπορεί να μετατοπιστεί ώστε να είναι δυνατή η κατά προσέγγιση ένδειξη του βάρους <ul style="list-style-type: none">• Τράβηγμα προς τα μπροστά: Απασφάλιση αντίβαρου δρομέως• Απελευθέρωση: Ασφάλιση αντίβαρου δρομέως
2	Μικρό αντίβαρο δρομέως	Μπορεί να μετατοπιστεί ώστε να είναι δυνατή η ακριβής ένδειξη του βάρους
3	Απόβαρο με κοχλία με ροζέττα	Μπορεί να μετατοπιστεί, ώστε να ισορροπεί η ράβδος αντίβαρων δρομέως <ul style="list-style-type: none">• Κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία και πριν από κάθε διαδικασία ζυγίσματος• Για την αντιστάθμιση ενός πρόσθετου βάρους
4	Βίδα απόβαρου ακριβείας	Μπορεί να μετακινηθεί, ώστε να ισορροπεί με ακρίβεια η ράβδος αντίβαρων δρομέως <ul style="list-style-type: none">• Κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία και πριν από κάθε διαδικασία ζυγίσματος• Για την αντιστάθμιση ενός πρόσθετου βάρους
5	Κοιλότητα	Επιφάνεια τοποθέτησης βρέφους
6	Μοχλός σύμπλεξης	<ul style="list-style-type: none">• 2 τεμάχια• Χρησιμεύουν στην ασφάλιση της κοιλότητας στο περίβλημα ζυγαριάς
7	Δείκτης και αντίθετος δείκτης	Δείχνουν αν η ράβδος αντίβαρων δρομέως βρίσκεται σε ισορροπία

Αρ.	Στοιχείο χειρισμού	Λειτουργία
8	Ράβδος αντίβαρων δρομέως με κλίμακα	Χρησιμεύει στην ανάγνωση του βάρους
9	Μοχλός ασφάλισης	Χρησιμεύει στην ασφάλιση/απασφάλιση της ράβδου αντίβαρων δρομέως <ul style="list-style-type: none"> • Πίεση προς τα κάτω: ασφάλιση • Ανύψωση: απασφάλιση
10	Αεροστάθμη	Δείχνει αν η συσκευή βρίσκεται σε οριζόντια θέση (βαθμονομημένα μοντέλα)
11	Πόδια συσκευής	<ul style="list-style-type: none"> • 4 τεμάχια • Ρυθμιζόμενα, έτσι ώστε να είναι δυνατή η ευθυγράμμιση της ζυγαριάς (βαθμονομημένα μοντέλα)

4.2 Σήμανση στη συσκευή και στην πινακίδα τύπου

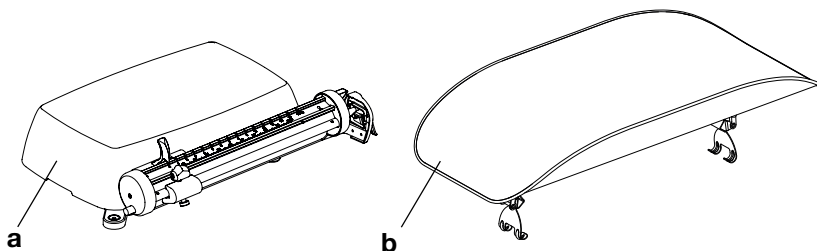
Κείμενο/ σύμβολο	Σημασία
Μοντέλο	Αριθμός μοντέλου
Αρ. σειράς	Αριθμός σειράς
	Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης
M	Σήμα συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 2009/23/ΕΚ σχετικά με μη αυτόνομο ζύγισμα (βαθμονομημένα μοντέλα)
e	Τιμή σε μονάδες μάζας, η οποία χρησιμοποιείται για την ταξινόμηση και τη βαθμονόμηση ζυγαριάς (βαθμονομημένα μοντέλα)
d	Τιμή σε μονάδες μάζας, η οποία αναφέρει τη διαφορά μεταξύ των τιμών δύο κοντινών υποδιαίρεσεων
T	Επισημαίνει τη θέση μηδέν του απόβαρου. Φαίνεται όταν το απόβαρο μετατοπίζεται από τη θέση μηδέν.
	Ζυγαριά της κατηγορίας βαθμονόμησης III σύμφωνα με την οδηγία 2009/23/ΕΚ
	<p>Η συσκευή συμμορφώνεται στις οδηγίες της ΕΚ</p> <ul style="list-style-type: none"> • xx: έτος, κατά το οποίο έλαβε χώρα η βαθμονόμηση ΕΚ και επισημάνθηκε με σήμανση ΕΚ (βαθμονομημένα μοντέλα) • 0109: Κοινοποιημένος φορέας μετρολογίας: Διεύθυνση Βαθμονόμησης Έσοσης, [Hessische Eichdirektion, Γερμανία] (βαθμονομημένα μοντέλα) • 0123: Κοινοποιημένος φορέας ιατρικών προϊόντων: TÜV SÜD Product Service

4.3 Σήμανση στη συσκευασία

	Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία
	Τα βέλη υποδεικνύουν το πάνω μέρος του προϊόντος Μεταφορά και αποθήκευση σε κάθετη θέση
	Εύθραυστη Μην την πετάτε ή τη ρίχνετε
	Επιτρεπόμενη ελάχ. και μέγ. θερμοκρασία για μεταφορά και αποθήκευση
	Επιτρεπόμενη ελάχ. και μέγ. υγρασία αέρα για μεταφορά και αποθήκευση
	Η απόρριψη του υλικού συσκευασίας είναι δυνατή μέσω προγραμμάτων ανακύκλωσης

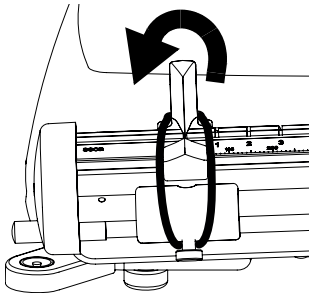
5. Πριν από τη θέση σε λειτουργία...

5.1 Περιεχόμενα συσκευασίας



Αρ.	Εξαρτήματα	Τεμάχ.
a	Ζυγαριά	1
b	Κοιλότητα	1
-	Οδηγίες χρήσης, χωρίς απεικ.	1

5.2 Αφαίρεση της ασφάλειας μεταφοράς



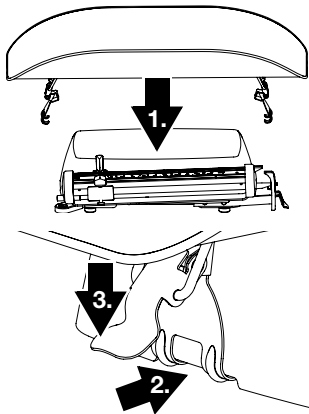
Τα αντίβαρα δρομέως και το απόβαρο έχουν στερεωθεί με τη βοήθεια της ασφάλειας μεταφοράς (ελαστικός δακτύλιος).

- ◆ Πριν από τη χρήση της ζυγαριάς, αφαιρέστε την ασφάλεια μεταφοράς, με τον τρόπο που απεικονίζεται στη διπλανή εικόνα.

Υπόδειξη:

Φυλάξτε την ασφάλεια μεταφοράς για μελλοντική μεταφορά της ζυγαριάς.

5.3 Τοποθέτηση κοιλότητας



1. Τοποθετήστε την κοιλότητα στη μέση της ζυγαριάς.
2. Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός σύμπλεξης της κοιλότητας ασφαλίζει μέσα στις εγχοπές του περιβλήματος.
3. Πιέστε το μοχλό σύμπλεξης προς τα κάτω.
Η κοιλότητα έχει στερεωθεί πάνω στο περίβλημα.

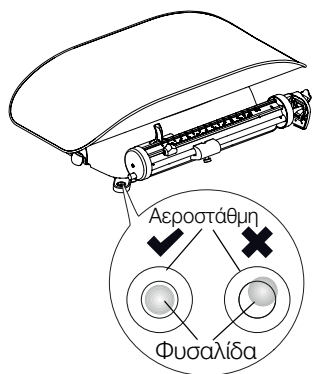
5.4 Τοποθέτηση και ευθυγράμμιση ζυγαριάς

Προσοχή!

Εσφαλμένη μέτρηση εξαιτίας παρακαμπτήριας σύνδεσης

Αν η ζυγαριά τοποθετηθεί ή ευθυγραμμιστεί λανθασμένα, δεν μετριέται σωστά το βάρος.

- Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε τη ζυγαριά πάνω σε υλικά τύλιξης ή πάνω σε πετσέτες.
- Τοποθετήστε τη ζυγαριά έτσι ώστε να μην ακουμπά σε τοίχους ή αντικείμενα.



1. Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
2. Βαθμονομημένα μοντέλα: Ευθυγραμμίστε τη ζυγαριά περιστρέφοντας τα πόδια της συσκευής με τέτοιο τρόπο, έτσι ώστε η φυσαλίδα να βρίσκεται ακριβώς στη μέση της αεροστάθμης.

Υπόδειξη:

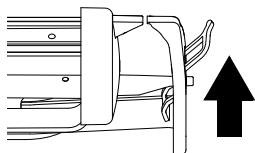
Στα βαθμονομημένα μοντέλα μπορείτε να ευθυγραμμίσετε τη ζυγαριά στρέφοντας τα πόδια συσκευής.

6. Χειρισμός

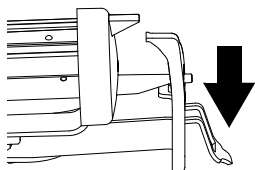
6.1 Ζυγαριά σε κατάσταση λειτουργικής ετοιμότητας

Απασφάλιση/ασφάλιση ράβδου αντίβαρων δρομέως

Η ράβδος αντίβαρων δρομέως πρέπει να είναι ασφαλή σμένη κατά τη μεταφορά της συσκευής και όταν η λότητα πρέπει να τοποθετηθεί πάνω στο περίβλημα. Πριν από το ζύγισμα πρέπει να απασφαλιστεί η ράβδος αντίβαρων δρομέως.



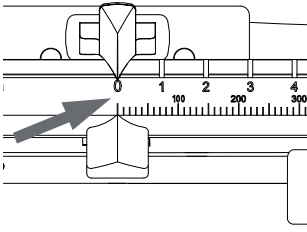
- ◆ Τραβήξτε προς τα πάνω το μοχλό ασφάλισης. Η ράβδος αντίβαρων δρομέως έχει απασφαλιστεί.



- ◆ Πιέστε προς τα κάτω το μοχλό ασφάλισης. Η ράβδος αντίβαρων δρομέως έχει ασφαλιστεί.

Έλεγχος θέσης ράβδου αντίβαρων δρομέως

1. Βεβαιωθείτε ότι η ράβδος αντίβαρων δρομέως έχει απασφαλιστεί (βλέπε προηγούμενο τμήμα).
2. Βεβαιωθείτε ότι η ζυγαριά δεν καταπονείται με βάρος.



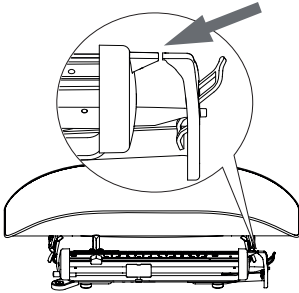
3. Ωθήστε και τα δύο αντίβαρα δρομέως στη θέση «0».
4. Περιμένετε μέχρι η ράβδος αντίβαρων δρομέως σταματήσει να ταλαντώνεται.

Προσοχή!

Εσφαλμένη μέτρηση εξαιτίας παρακαμπτήριας σύνδεσης

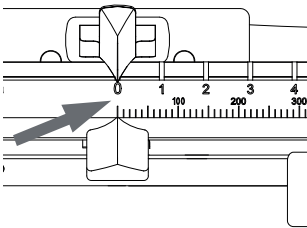
Αν αγγίξετε τη ζυγαριά, το βάρος δεν μετριέται σωστά.

- Βεβαιωθείτε ότι δεν αγγίζετε τη ζυγαριά, ενώ ταλαντώνεται η ράβδος αντίβαρων δρομέως.

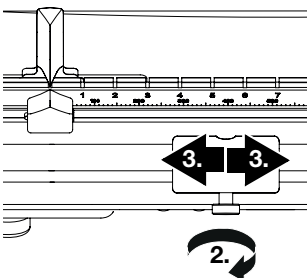


5. Ελέγξτε αν η ράβδος αντίβαρων δρομέως βρίσκεται σε ισορροπία.
Ο δείκτης και ο αντίθετος δείκτης πρέπει να βρίσκονται ακριβώς στο ίδιο ύψος.
6. Αν ο δείκτης και ο αντίθετος δείκτης δεν βρίσκονται ακριβώς στο ίδιο ύψος, θέστε σε ισορροπία τη ράβδο αντίβαρων δρομέως, με τον τρόπο που περιγράφεται στο παρακάτω τμήμα.

Εξισορρόπηση ράβδου αντίβαρων δρομέως



1. Βεβαιωθείτε ότι και τα δύο αντίβαρα δρομέως βρίσκονται στη θέση «0».



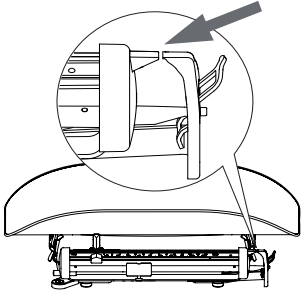
2. Λύστε τον κοχλία με ροζέττα στο απόβαρο.
3. Μετατοπίστε το απόβαρο, ώστε να ισορροπεί η ράβδος αντίβαρων δρομέως.
4. Περιμένετε μέχρι η ράβδος αντίβαρων δρομέως σταματήσει να ταλαντώνεται πλέον.

Προσοχή!

Εσφαλμένη μέτρηση εξαιτίας παρακαμπτήριας σύνδεσης

Αν αγγίξετε τη ζυγαριά, το βάρος δεν μετρείται σωστά.

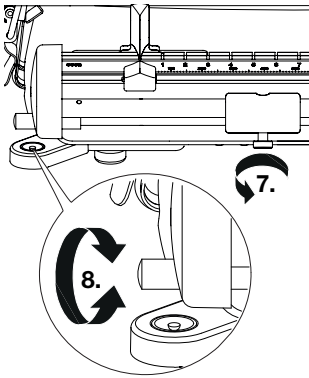
- Βεβαιωθείτε ότι δεν αγγίζετε τη ζυγαριά, ενώ ταλαντώνεται η ράβδος αντίβαρων δρομέως.



5. Ελέγξτε αν η ράβδος αντίβαρων δρομέως βρίσκεται σε ισορροπία.

Ο δείκτης και ο αντίθετος δείκτης πρέπει να βρίσκονται ακριβώς ή σχεδόν στο ίδιο ύψος.

6. Επαναλάβετε το βήμα 3, εφόσον χρειαστεί.



7. Στερεώστε το απόβαρο με τη βίδα με ροζέττα.

8. Στρέψτε τη βίδα απόβαρου ακριβείας, έως ότου ο δείκτης και ο αντίθετος δείκτης να βρίσκονται σε ακριβώς απέναντι μεταξύ τους θέση.

Η ζυγαριά βρίσκεται σε κατάσταση λειτουργικής ετοιμότητας.

6.2 Ζύγισμα



Προσοχή!

Κίνδυνος πτώσης, εσφαλμένος χειρισμός

Προς αποφυγή πτώσεων από τη ζυγαριά και εσφαλμένου χειρισμού, πρέπει πριν από κάθε χρήση να βεβαιώνετε ότι η ζυγαριά βρίσκεται σε κατάσταση λειτουργικής ετοιμότητας.

- Βεβαιωθείτε ότι η κοιλότητα έχει στερεωθεί σωστά (βλέπε «Τοποθέτηση κοιλότητας» στη σελίδα 115).
- Πραγματοποιήστε έλεγχο λειτουργίας («Έλεγχος λειτουργίας» στη σελίδα 122).
- Ελέγξτε αν η ράβδος αντίβαρων δρομέως βρίσκεται σε ισορροπία (βλέπε «Έλεγχος θέσης ράβδου αντίβαρων δρομέως» στη σελίδα 116).

Πραγματοποίηση διαδικασίας ζυγίσματος

1. Βεβαιωθείτε ότι η μοχλός ασφάλισης της ράβδου αντίβαρων δρομέως έχει απασφαλιστεί (βλέπε «Απασφάλιση/ασφάλιση ράβδου αντίβαρων δρομέως» στη σελίδα 116).
2. Τοποθετήστε το βρέφος στην κοιλότητα.

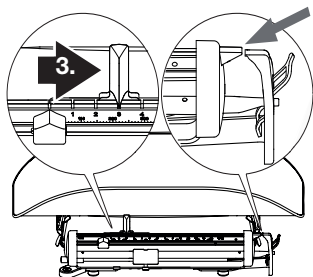


Προειδοποίηση!

Κίνδυνος πτώσης

Οι ζυγαριές βρεφών τοποθετούνται συνήθως σε υπερυψωμένες θέσεις εργασίας. Εάν πέσει το βρέφος από την επιφάνεια εργασίας, ενδέχεται να υποστεί σοβαρούς, ανεπανόρθωτους ή και θανατηφόρους τραυματισμούς.

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή τοποθετείται σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- Τοποθετήστε το καλώδιο σύνδεσης (εφόσον υπάρχει), με τέτοιο τρόπο, έτσι ώστε ο χρήστης να μην παραπατάει πάνω σε αυτό.
- Μην αφήνετε ποτέ τα βρέφη χωρίς επίβλεψη.



3. Μετατοπίστε το μεγάλο αντίβαρο δρομέως, έως ότου η ράβδος αντίβαρων δρομέως βρεθεί σχεδόν σε ισορροπία.

Ο δείκτης και ο αντίθετος δείκτης πρέπει να βρίσκονται σχεδόν στο ίδιο ύψος.

4. Περιμένετε μέχρι η ράβδος αντίβαρων δρομέως σταματήσει να ταλαντώνεται.

Προσοχή!

Εσφαλμένη μέτρηση εξαιτίας παρακαμπτήριας σύνδεσης

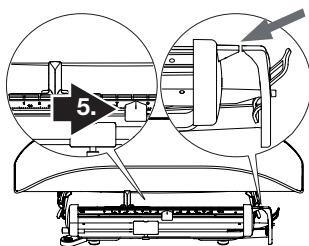
Αν αγγίξετε τη ζυγαριά, το βάρος δεν μετριέται σωστά.

- Βεβαιωθείτε ότι δεν αγγίζετε τη ζυγαριά, ενώ ταλαντώνεται η ράβδος αντίβαρων δρομέως.

5. Μετατοπίστε το μικρό αντίβαρο δρομέως, έως ότου η ράβδος αντίβαρων δρομέως βρεθεί ακριβώς σε ισορροπία.

Ο δείκτης και ο αντίθετος δείκτης πρέπει να βρίσκονται ακριβώς στο ίδιο ύψος.

6. Περιμένετε μέχρι η ράβδος αντίβαρων δρομέως σταματήσει να ταλαντώνεται πλέον.



Προσοχή!

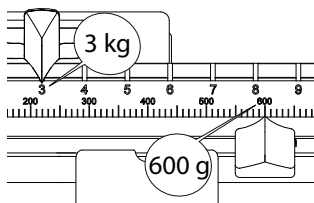
Εσφαλμένη μέτρηση εξαιτίας παρακαμπτήριας σύνδεσης

Αν αγγίξετε τη ζυγαριά, το βάρος δεν μετριέται σωστά.

- Βεβαιωθείτε ότι δεν αγγίζετε τη ζυγαριά, ενώ ταλαντώνεται η ράβδος αντίβαρων δρομέως.

7. Διαβάστε το βάρος του βρέφους:

- Διαβάστε τον αριθμό κιλών στο μεγάλο αντίβαρο δρομέως (εδώ: 3 kg = 3.000 g)
- Διαβάστε τον αριθμό γραμμαρίων στο μικρό αντίβαρο δρομέως (εδώ: 600 g)
- Προσθέστε και τις δύο τιμές (εδώ: 3.600 g)



Αφαίρεση πρόσθετου απόβαρου

Με τη βοήθεια του απόβαρου μπορείτε να ισοσταθμίσετε τα πρόσθετα βάρη (π. χ. πετσέτα ή κάλυμμα) με μέγιστο βάρος έως 2500 g. Το πρόσθετο βάρος δεν λαμβάνεται υπόψη στο αποτέλεσμα ζυγίσματος.

Προσοχή!**Εσφαλμένη μέτρηση εξαιτίας παρακαμπτήριας σύνδεσης**

Εάν ένα επιπρόσθετο βάρος, π.χ. μία μεγάλη πετσέτα, ακουμπάει την επιφάνεια, πάνω στην οποία βρίσκεται η ζυγαριά, τότε δεν γίνεται σωστή μέτρηση του βάρους.

– Βεβαιωθείτε ότι τα επιπρόσθετα βάρη βρίσκονται αποκλειστικά πάνω στην κοιλότητα της ζυγαριάς.

1. Τοποθετήστε το πρόσθετο βάρος στην κοιλότητα.
2. Θέστε τη ράβδο αντίβαρων δρομέως σε ισορροπία (βλέπε τμήμα «Εξισορρόπηση ράβδου αντίβαρων δρομέως» στη σελίδα 117).
3. Πραγματοποιήστε τη διαδικασία ζυγίσματος (βλέπε «Πραγματοποίηση διαδικασίας ζυγίσματος» από σελίδα 119).

7. Προετοιμασία υγιεινής

Προσοχή!**Βλάβες στη συσκευή**

Τα ακατάλληλα καθαριστικά μέσα και μέσα απολύμανσης ενδέχεται να επιφέρουν βλάβες στις ευαίσθητες επιφάνειες της συσκευής.

- Απαγορεύεται η χρήση αιχμηρών ή λειαντικών καθαριστικών μέσων.
- Απαγορεύεται η χρήση οιοπνεύματος ή βενζίνης.

7.1 Καθαρισμός

- ◆ Καθαρίστε τις επιφάνειες της συσκευής, εφόσον χρειαστεί, με ένα μαλακό πανί, το οποίο έχετε υγράνει σε ήπια σαπουνάδα.

7.2 Απολύμανση

Προσοχή!

Βλάβες στη συσκευή

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά απολυμαντικά μέσα, τα οποία είναι κατάλληλα για ευαίσθητες επιφάνειες. Κατάλληλα απολυμαντικά μέσα μπορείτε να βρείτε στο ειδικό εμπόριο.

1. Λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες χρήσης του απολυμαντικού μέσου.
2. Απολυμαίνετε σε τακτά χρονικά διαστήματα τη συσκευή με απολυμαντικό μέσο του εμπορίου π.χ. ισοπροπανόλη 70%.
3. Λάβετε υπόψη σας τις ακόλουθες προθεσμίες.

Προθεσμία	Εξαρτήματα
Πριν από κάθε μέτρηση	Λεκάνη
Μετά από κάθε μέτρηση	Λεκάνη
Σύμφωνα με τις ανάγκες	Στοιχεία ένδειξης, χειρισμού, περίβλημα

7.3 Αποστείρωση

Απαγορεύεται η αποστείρωση της συσκευής.

8. Έλεγχος λειτουργίας

- ◆ Πριν από κάθε εφαρμογή, πραγματοποιήστε έναν έλεγχο λειτουργίας.

Στο πλαίσιο ενός πλήρους ελέγχου λειτουργίας συγκαταλέγεται:

- Οπτικός έλεγχος για μηχανική βλάβη
- Έλεγχος ευθυγράμμισης της συσκευής
- Οπτικός και λειτουργικός έλεγχος στοιχείων ένδειξης
- Έλεγχος λειτουργίας όλων των στοιχείων χειρισμού που αναφέρονται στο κεφάλαιο «Επισκόπηση»
- Έλεγχος λειτουργίας προαιρετικών εξαρτημάτων

Σε περίπτωση που κατά τον έλεγχο λειτουργίας διαπιστώσετε σφάλματα ή αποκλίσεις, προσπαθήστε να αντιμετωπίσετε το σφάλμα με τη βοήθεια του κεφαλαίου «Τι κανετε εαν...;» μέσα στο παρόν έγγραφο.



Προσοχή! **Τραυματισμοί**

Σε περίπτωση που κατά τον έλεγχο λειτουργίας διαπιστώσετε σφάλματα ή αποκλίσεις, οι οποίες δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν με τη βοήθεια του κεφαλαίου «Τι κανετε εαν...;» μέσα στο παρόν έγγραφο, απαγορεύεται η χρήση της συσκευής.

- Αναθέστε την επιδιόρθωση της συσκευής στο σέρβις της seca ή σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.
- Λάβετε υπόψη σας το τμήμα «Συντήρηση/επιαναβαθμονόμηση» μέσα στο παρόν έγγραφο.

9. Τι κανετε εαν...;

Βλάβη	Αιτία/αντιμετώπιση
... η ράβδος αντίβαρων δρομέως δεν κινείται κατά την καταπόνηση της ζυγαριάς με βάρος;	<p>Η ζυγαριά δεν βρίσκεται σε κατάσταση λειτουργικής ετοιμότητας</p> <ul style="list-style-type: none"> - Αφαιρέστε την ασφάλεια μεταφοράς (ελαστικός δακτύλιος) - Λύστε το μοχλό ασφάλισης
... η ζυγαριά δεν εμφανίζει συμβατή τιμή βάρους;	<p>Η ζυγαριά δεν έχει ευθυγραμμιστεί σωστά</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ευθυγραμμίστε τη ζυγαριά, βλέπε 5.4 <p>Η ράβδος αντίβαρων δρομέως δεν τέθηκε σε ισορροπία πριν τη διαδικασία ζυγίσματος</p> <ul style="list-style-type: none"> - Θέστε τη ράβδο αντίβαρων δρομέως σε ισορροπία, βλέπε 6.1 <p>Παρακαμπτήρια σύνδεση, η ζυγαριά έρχεται σε επαφή με τοίχο ή εφάπτεται στο περίβλημα (π.χ. σε πετσέτα)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Αυξήστε την απόσταση από τον τοίχο - Τοποθετήστε τη ζυγαριά με τέτοιο τρόπο, έτσι ώστε να υπάρχει επαφή μόνο με τα πόδια της συσκευής στο έδαφος <p>Παρακαμπτήρια σύνδεση, κάποιο πρόσθετο βάρος (π.χ. πετσέτα) έρχεται σε επαφή με την επιφάνεια, πάνω στην οποία βρίσκεται η ζυγαριά</p> <ul style="list-style-type: none"> - Βεβαιωθείτε ότι τα πρόσθετα βάρη εφάπτονται μόνο με την κοιλότητα

10. Συντήρηση/επαναβαθμονομηση

10.1 Πληροφορίες συντήρησης (seca 725)

Το προϊόν πρέπει να τοποθετείται και να συντηρείται προσεκτικά. Συνιστούμε ανάλογα με τη συχνότητα χρήσης συντήρηση σε διάστημα 3 έως 5 ετών.

Προσοχή!

Εσφαλμένες μετρήσεις εξαιτίας ακατάλληλης συντήρησης

- Αναθέστε τις συντηρήσεις και τις επιδιορθώσεις αποκλειστικά στο σέρβις της seca ή σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.
- Τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο σέρβις θα τον βρείτε στη διαδικτυακή πύλη www.seca.com ή αποστέλλετε ηλεκτρονικό μήνυμα στη διεύθυνση service@seca.com.

10.2 Πληροφορίες σχετικά με συντήρηση και επαναβαθμονόμηση (seca 745)

Πριν γίνει επαναβαθμονόμηση της συσκευής, προτιμούμε να αναθέσετε να γίνει συντήρηση.

Προσοχή!

Εσφαλμένες μετρήσεις εξαιτίας ακατάλληλης συντήρησης

- Αναθέστε την εκτέλεση εργασιών συντήρησης και επισκευών αποκλειστικά σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.
- Τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο σέρβις θα τον βρείτε στη διαδικτυακή πύλη www.seca.com ή αποστέλλετε ηλεκτρονικό μήνυμα στη διεύθυνση service@seca.com.

Η επαναβαθμονόμηση πρέπει να γίνει από εξουσιοδοτημένο προσωπικό σύμφωνα με τις εθνικές νομικές διατάξεις. Το έτος πρώτης βαθμονόμησης αναγράφεται πίσω από τη σήμανση CE στην πινακίδα τύπου πάνω από τον αριθμό του κοινοποιημένου φορέα 0109 (Διεύθυνση Βαθμονόμησης Έσσης, [Hessische Eichdirektion, Γερμανία]).

Μία επαναβαθμονόμηση είναι υποχρεωτικά απαραίτητη σε περίπτωση κατά την οποία παραβιάστηκαν μία.

11. Τεχνικά δεδομένα

11.1 Γενικά τεχνικά δεδομένα

Γενικά τεχνικά δεδομένα seca 745/725	
Διαστάσεις	
• Πλάτος	555 mm
• Ύψος	185 mm
• Βάθος	320 mm
Ίδιον βάρος	περ. 6 kg
Περιβαλλοντικές συνθήκες, λειτουργία	
• Θερμοκρασία	+10 °C έως +40 °C (50 °F έως 104 °F)
• Πίεση αέρα	700 - 1060 hPa
• Υγρασία αέρα	30 % - 80 % χωρίς συμπύκνωμα
Περιβαλλοντικές συνθήκες, αποθήκευση	
• Θερμοκρασία	-10 °C έως +65 °C (14 °F έως 149 °F)
• Πίεση αέρα	700 - 1060 hPa
• Υγρασία αέρα	0 % - 95 % χωρίς συμπύκνωμα
Περιβαλλοντικές συνθήκες, μεταφορά	
• Θερμοκρασία	-10 °C έως +65 °C (14 °F έως 149 °F)
• Πίεση αέρα	700 - 1060 hPa
• Υγρασία αέρα	0 % - 95 % χωρίς συμπύκνωμα
Ιατρικό προϊόν σύμφωνα με Οδηγία 93/42/ΕΟΚ	Κλάση I με λειτουργία μέτρησης

11.2 Τεχνικά δεδομένα ζυγίσματος

Τεχνικά δεδομένα ζυγίσματος seca 745	
Βαθμονόμηση σύμφωνα με Οδηγία 2009/23/EK	Κλάση III
Μέγιστο φορτίο	16 kg
Ελάχιστο φορτίο	0,2 kg
Υποδιαίρεση (e)	10 g
Όρια απόβαρου	μέγ. 2,5 kg
Ακρίβεια κατά την πρώτη βαθμονόμηση: <ul style="list-style-type: none">• έως 5 kg• πάνω από 5 kg	± 5 g ± 10 g

Τεχνικά δεδομένα ζυγίσματος seca 725	
Μέγιστο φορτίο	16 kg
Υποδιαίρεση (d)	5 g
Όρια απόβαρου	μέγ. 2,5 kg
Ακρίβεια <ul style="list-style-type: none">• έως 4 kg• 4 kg έως 16 kg	± 10 g $\pm 0,25$ %

12. Απόσυρση

Αυτή η συσκευή αποτελείται από υψηλής ποιότητας πρώτες ύλες, οι οποίες μπορούν να ανακυκλωθούν. Απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία και τις διατάξεις της χώρας σας.

13. Εγγυηση

Για ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής, ισχύει διετής προθεσμία εγγύησης από την ημερομηνία παράδοσης. Όλα τα κινούμενα εξαρτήματα, όπως π.χ. μπαταρίες, καλώδια, τροφοδοτικά, συσσωρευτές κλπ., αποκλείονται από την εγγύηση αυτή. Ελαττώματα, τα οποία καλύπτονται από την εγγύηση, επιδιορθώνονται δωρεάν για τον πελάτη με προσκόμιση της απόδειξης αγοράς. Περαιτέρω αξιώσεις δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη. Τα έξοδα μεταφοράς από και προς τον πελάτη επιβαρύνουν τον πελάτη, εάν η συσκευή βρίσκεται σε άλλο μέρος από την έδρα του πελάτη. Σε περίπτωση ζημιών οφειλομένων στη μεταφορά, μπορεί να εγερθεί εγγυητική αξίωση μόνο εφόσον χρησιμοποιήθηκαν για τις μεταφορές η πλήρης αυθεντική συσκευασία και η ζυγαριά ασφαλίστηκε και στερεώθηκε στη συσκευασία όπως κατά την αυθεντική συσκευασία. Για το λόγο αυτό διαφυλάξτε σε ασφαλές μέρος όλα τα μέρη της συσκευασίας.

Δεν υφίσταται εγγυητική αξίωση, εάν η συσκευή ανοιχτεί από άτομα, τα οποία δεν έχουν τη ρητή εξουσιοδότηση για το σκοπό αυτό από την εταιρία seca.

Παρακαλούμε τους πελάτες μας στο εξωτερικό, σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης, να απευθύνονται άμεσα στην αντιπροσωπεία αγοράς της εκάστοτε χώρας.



Konformitätserklärung
Declaration of conformity
Certificat de conformité
Dichiarazione di conformità
Declaración de conformidad
Overensstemmelsesattest
Försäkran om överensstämmelse
Konformitetserklæring
Vaatimuksenmukaisuusvakuutus
Verklaring van overeenkomst
Declaração de conformidade
Δήλωση Συμβατότητας
Prohlášení o shodě
Vastavusdeklaratsioon
Megfelelőségi nyilatkozat
Atitikties patvirtinimas
Atbilstības apliecinājums
Oświadczenie o zgodności
Izjava o skladnosti
Vyhlásenie o zhode
Onay belgesi

Die nichtselbsttätige Säuglingswaage
The non-automatic baby scales
Balance pour nourrissons non automatique
La bilancia no autoazionante per neonati
La bascula para bebes no automatica
Den ikke-automatiske babyv.gt
Den icke automatiska spädbarnsvagen
Den ikke-automatiske spedbarnsvekten
Ei-automaattinen vauvanvaaka
De niet-automatische zuigelingenweegschaal
A balanca nao automatica para lactentes
Η μη αυτόματη ζυγαριά βρεφών
Vahy s neautomatickou činností pro kojence
Imikute kaalumiseks kasutatavad mitteautomaatkaalud
A nem automatikus működésű csecsemőmérleg
Neautomatinės kūdikių svarstyklės
Manuālie (neautomātiskie) zīdaiņu svāri
Nieautomatyczna waga dla niemowląt
Neavtomatska otroška tehtnica
Nesamostatna dojčenska vaha
Otomatik olmayan bebek tartısı

seca 745

D ... entspricht dem in der Bescheinigung über die Bauartzulassung beschriebenen Baumuster. Die Waage erfüllt die geltenden Anforderungen folgender Richtlinien:

2009/23/EG über nichtselbsttätige Waagen, 93/42/EWG über Medizinprodukte, EN 45501 über metrologische Aspekte nichtselbsttätiger Waagen.

GB ... corresponds to the type described in the certificate in respect of type approval permit. The scales comply with the applicable requirements of the following directives:

2009/23/EC governing non-automatic weighing instruments, 93/42/EEC governing medical devices, EN 45501 governing metrological aspects of non-automatic weighing instruments.

F ... conforme au modèle type décrit dans le certificat d'homologation. Cette balance est conforme aux directives et normes suivantes:

2009/23/CE relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique ; 93/42/CEE relatives aux dispositifs médicaux, EN 45501 relative aux aspects métrologiques des instruments de pesage à fonctionnement non automatique.

I ... è conforme al campione descritto nel certificato di omologazione costruttiva. La bilancia risponde alle vigenti esigenze poste dalle seguenti direttive:

La bilancia soddisfa i requisiti delle seguenti direttive: 2009/23/CE in materia di bilance a funzionamento non automatico; 93/42/CEE in materia di prodotti medicali, EN 45501 sugli aspetti metrologici delle bilance a funzionamento non automatico.

E ... corresponde a la muestra descrita en el certificado sobre el permiso de construcción. La báscula cumple las exigencias vigentes de las siguientes directivas:

2009/23/CE relativa a los instrumentos de pesaje de funcionamiento no automático; 93/42/CEE sobre productos sanitarios, EN 45501 sobre aspectos metrológicos de los instrumentos de pesaje de funcionamiento no automático.

DK ... svarer til det typemønster, som er beskrevet i attesten over typegodkendelsen.

Vægten opfylder de gældende krav fra følgende direktiver: 2009/23/EF om ikke automatiske vægte; 93/42/EØF om medicinprodukter, EN 45501 om metrologiske aspekter for ikke automatiske vægte.

S ... motsvarar beskrivningen enligt mönstertillståndet. Vågen uppfyller gällande krav i följande direktiv och normer:

2009/23/EG om icke-automatiska vågar, 93/42/EEG om medicintekniska produkter, EN 45501 om metrologiska bedömningsgrunder för icke automatiska vågar.

N ... er i samsvar med mønsteret som er beskrevet i serifikatet over konstruksjonstype-godkjennelsen. Vekten oppfyller gjeldende krav i følgende direktiver: 2009/23/EF om ikke-automatiske vekter; 93/42/EØF om medisinske produkter, EN 45501 om metrologiske aspekter ved ikke-automatiske vekter.

FIN ... on tyyppihyväksyntätodistuksessa kuvattun rakennemallin mukainen.

Vaaka täyttää seuraavien direktiivien voimassa olevat määräykset:

2009/23/EY, ei-itsetoimivat vaat'at; 93/42/ETY lääkinnälliset laitteet, EN 45501, manuaalisia vaakoja koskevat mitaus- ja toimintavaatimukset.

NL ...komt overeen met de in de verklaring van over de modelkeuring beschreven constructie. De weegschaal voldoet aan de geldende eisen van de volgende richtlijnen:

2009/23/EG betreffende niet-automatische weegwerktuigen; 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen, EN 45501 Metrologische aspecten van niet-automatische weeginstrumenten.

P ... corresponde ao padrão de construção descrito no certificado de homologação de tipo de construção. A balança cumpre os requisitos válidos das seguintes directivas:

2009/23/CE relativa a instrumentos de pesagem de funcionamento não automático; 93/42/CEE relativa a dispositivos médicos, EN 45501 relativa a aspectos metrológicos dos instrumentos de pesagem de funcionamento não automático.

GR ... ανταποκρίνεται στο κατασκευαστικό πρότυπο που περιγράφεται στην εγκριτική βεβαίωση του κατασκευαστικού τρόπου.

Η ζυγαριά εκπληρώνει τις ισχύουσες απαιτήσεις των ακόλουθων Οδηγιών: 2009/23/EK περί οργάνων ζύγισης μη αυτόματης λειτουργίας, 93/42/EOK περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων, EN 45501 περί μετρολογικών απόψεων οργάνων ζύγισης μη αυτόματης λειτουργίας.

CZ ... odpovídá typu popsanému v certifikátu schválení typu.

Váha splňuje platné požadavky těchto směrnic: 2009/23/ES o vahách s neautomatickou činností, 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích, EN 45501 o metrologických aspektech vah s neautomatickou činností.

EST ...vastab tüübikinnitustunnistuses kirjeldatud tüüбиле. Kaal täidab järgmiste direktiividega kehtestatud nõudeid:

2009/23/EÜ mitteautomaatkaalude kohta; 93/42/EMÜ meditsiinotodete kohta, EN 45501 mitteautomaatkaalude metroloogiliste aspektide kohta.

HU ...megfelel a típusengedély megfélelőiségigazolásában megadott típusnak.

A mérleg teljesíti a következő irányelvek érvényben lévő követelményeit: 2009/23/EK a nem automatikus működéésű mérlegekről; 93/42/EGK irányelv az orvostechnikai termékekről, EN 45501 a nem automatikus működéésű mérlegek méréséstechnikai követelményei és vizsgálatá.

LT ...atitinka aprašytų gamybos pavyzdžių kvalifikacijos patvirtinimá.

Svarstyklės išpildo galiojančius tokių direktivų reikalavimus: 2009/23/EB dėl neautomatinių svarstyklių; 93/42/EEB ir medicinos prietaisų, EN 45501 apie metrologinius neautomatinių svarstyklių aspektus.

LV ... atbilst izgatavošanas veida atļaujas apliecībā norādītajam izgatavošanas paraugam.
Svari atbilst šādu direktīvu spēkā esošajām prasībām: 2009/23/EK par neautomātiskiem svariem; 93/42/EEK par medicīnas ierīcēm, EN 45501 par neautomātisko svaru metroloģiskajiem aspektiem.

PL ...odpowiada typowi konstrukcyjnemu opisanemu w świadectwie zgodności.

Waga spełnia obowiązujące wymagania następujących dyrektyw: 2009/23/WE w sprawie wag nieautomatycznych; 93/42/EWG o wyrobach medycznych, normy EN 45501 dotyczącej zagadnień metrologicznych wag nieautomatycznych.

SLO ...ustreza potrjenemu modelu vrste izdelave.
Tehtnica izpolnjuje veljavne zahteve naslednjih direktiv: 2009/23/ES o neavtomatskih tehtnicah; 93/42/EGS o medicinskih pripomočkih, EN 45501 o metroloških vidikih neavtomatskih tehtnic.

SK ...zodpovedá typu popísanému v osvedčení o schválení konstrukcie.

Váha spĺňa platné požiadavky nasledovných smerníc: 2009/23/ES o váhach s neautomatickou činnosťou; 93/42/EHS o medicínskych výrobkoch, EN 45501 o metrologických aspektoch váh s neautomatickou činnosťou.

TR ...onay belgesinde üretim türü ile ilgili açıklanan üretim örneğine uygundur.

Tartı, aşağıdaki yönetgelerin geçerli talimatlarını yerini getirir:
Otomatik olmayan basküller hakkında 2009/23/AT; tıbbi ürünler hakkında 93/42/AET yönetmeliği, otomatik olmayan basküllerin metrolojik unsurları hakkında EN 45501.


Hamburg, March 2014



Frederik Vogel
CEO Development and Manufacturing
seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 9-25
22089 Hamburg
Germany

Phone: +49 40.200 000-0

Fax: +49 40.200 000-50

: www.seca.com



Konformitätserklärung
Declaration of conformity
Certificat de conformité
Dichiarazione di conformità
Declaración de conformidad
Overensstemmelsesattest
Försäkran om överensstämmelse
Konformitetserklæring
Vaatimuksenmukaisuusvakuutus
Verklaring van overeenkomst
Declaração de conformidade
Δήλωση Συμβατότητας
Prohlášení o shodě
Vastavusdeklaratsioon
Megfelelőségi nyilatkozat
Atitikties patvirtinimas
Atbilstības apliecinājums
Oświadczenie o zgodności
Izjava o skladnosti
Vyhlásenie o zhode
Onay belgesi

Die nichtselbsttätige Säuglingswaage
The non-automatic baby scales
Balance pour nourrissons non automatique
La bilancia no autoazionante per neonati
La báscula para bebés no automática
Den ikke-automatiske babyvægt
Den icke automatiska spädbarnsvågen
Den ikke-automatiske spedbarnsvekten
Ei-automaattinen vauvanvaaka
De niet-automatische zuigelingenweegschaal
A balança não automática para lactentes
Η μη αυτόματη ζυγαριά βρεφών
Váhy s neautomatickou činností pro kojence
Imikute kaalumiseks kasutatavad mitteautomaatkaalud
A nem automatikus működéssű csecsemőmérleg
Neautomatinės kūdikių svarstyklės
Manuālie (neautomātiskie) zīdaiņu svāri
Nieautomatyczna waga dla niemowląt
Neavtomatska otroška tehtnica
Nesamostatná dojčenská váha
Otomatik olmayan bebek tartısı

seca 725

- D** Die Waage erfüllt die geltenden Anforderungen folgender Richtlinien:
93/42/EWG über Medizinprodukte.
- GB** The scales comply with the applicable requirements of the following directives:
93/42/EEC governing medical devices.
- F** Cette balance est conforme aux directives et normes suivantes:
93/42/CEE relatives aux dispositifs médicaux.
- I** La bilancia risponde alle vigenti esigenze poste dalle seguenti direttive:
93/42/CEE in materia di prodotti medicali.
- E** La báscula cumple las exigencias vigentes de las siguientes directivas:
93/42/CEE sobre productos sanitarios.
- DK** Vægten opfylder de gældende krav fra følgende direktiver:
93/42/EØF om medicinprodukter.
- GR** Η ζυγαριά εκπληρώνει τις ισχύουσες απαιτήσεις των ακόλουθων Οδηγιών:
93/42/EOK περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων.
- CZ** Váha splňuje platné požadavky těchto směrnic:
93/42/EHS o zdravotnických prostředcích:
- EST** Kaal täidab järgmiste direktiividega kehtestatud nõudeid:
93/42/EMÜ meditsiinivahetite kohta.
- HU** A mérleg teljesíti a következő irányelvek érvényben lévő köve93/42/EGK irányelv az orvostechnikai termékekről.
- LT** Svarstyklės išpildo galiojančius tokių direktivų reikalavimus:
93/42/EEB ir medicinos prietaisų.
- LV** Svāri atbilst šādu direktīvu spēkā esošajām prasībām:
93/42/EEK par medicīnas ierīcēm.
- S** Vågen uppfyller gällande krav i följande direktiv och normer:
93/42/EEG om medicintekniska produkter.
- N** Vekten oppfyller gjeldende krav i følgende direktiver:
93/42/EØF om medisinske produkter.
- FIN** Vaaka täyttää seuraavien direktiivien voimassa olevat määräykset:
93/42/ETY lääkinnälliset laitteet.
- NL** De weegschaal voldoet aan de geldende eisen van de volgende richtlijnen:
93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen.
- P** A balança cumpre os requisitos válidos das seguintes directivas:
93/42/CEE relativa a dispositivos médicos:
- PL** Waga spełnia obowiązujące wymagania następujących dyrektyw:
93/42/EWG o wyrobach medycznych.
- SLO** Tehnica izpolnjuje veljavne zahteve naslednjih direktiv:
93/42/EGS o medicinskih pripomočkih.
- SK** Váha splňa platné požiadavky nasledovných smerníc:
93/42/EHS o medicínskych výrobkoch.
- TR** Tartı, aşağıdaki yönergelerin geçerli talimatlarını yerini getirir:
tıbbi ürünler hakkında 93/42/AET yönetmeliği.

Hamburg, March 2014



Frederik Vogel
CEO Development and Manufacturing
seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 9-25
22089 Hamburg
Germany
Phone: +49 40.200 000-0
Fax: +49 40.200 000-50
i: www.seca.com

